

**PHILIPS**  
**AVENT**

SCF334, SCF332



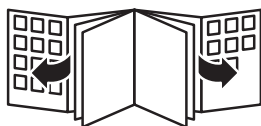
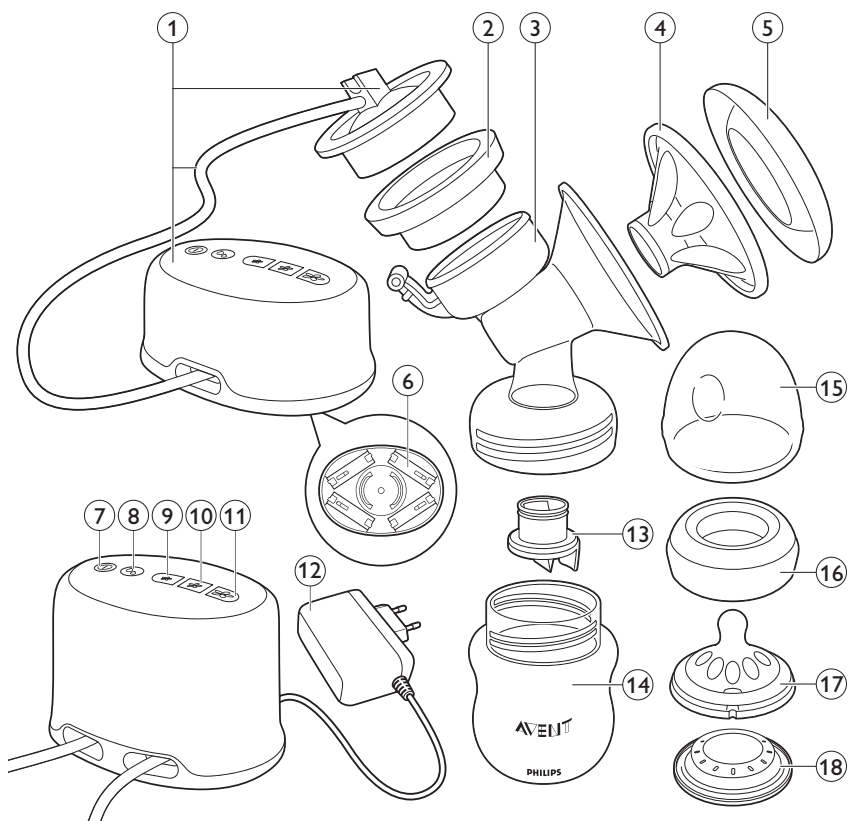
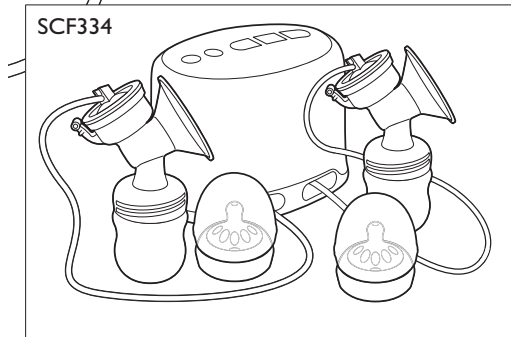


Fig. A



SCF334



SCF332





English 6  
Čeština 28  
Lietuviškai 50  
Magyar 72  
Slovensky 95  
Українська 118

# Contents

Introduction	7
General description (Fig. A)	7
Intended use	8
Important safety information	8
Contraindications	8
Preparing for use	9
Cleaning and sanitizing	9
Find the best cushion for you	11
Assembling the breast pump	11
Using the breast pump	12
When to express milk	12
Tips	13
Operating the breast pump	13
Storing breast milk	14
Compatibility	14
Feeding	15
For your child's safety and health	15
Before first use	15
Cleaning bottles	16
Assembling bottles	16
Heating breast milk	16
Maintenance and storage of bottles	16
Additional information	16
Choosing the right teat for your baby	17
Replacement	17
Batteries	17
Recycling	17
Removing the batteries	18
Ordering accessories	18
Accessories	18
Additional items	18
Warranty and support	18
Troubleshooting	19
Supplemental information	20
Technical information	20
EMC information	20
Usage and storage conditions	24
Technical specifications	25
Explanation of symbols	26

# Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

The Philips Avent breast pump has a unique design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion\* is designed to feel soft and warm and to mimic your baby's suckling action to provide milk flow - comfortably and gently. The breast pump starts in a gentle mode that helps to stimulate your milk flow. You can then choose from three suction modes, according to your own personal comfort. The pump is easy to assemble and operate and all parts that come into contact with breast milk are dishwasher-safe.

Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and help protect your baby against infection and allergies. A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact, quiet and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

This breast pump is for household use only.

\*The cushions included with this pump were designed to comfortably fit the majority of mothers. However, if you need it, you can buy a larger cushion separately.

## General description (Fig. A)

**Figure A.** The numbers mentioned below refer to the numbers on the figure of the front foldout page of this user manual.

- 1 Motor unit with silicone tube and cap \*
- 2 Silicone diaphragm \*
- 3 Pump body \*
- 4 Massage cushion \*
- 5 Cover \*
- 6 Battery housing (single electric breast pump only)
- 7 On/off button
- 8 Stimulation button
- 9 Low suction button
- 10 Medium suction button
- 11 Deep suction button
- 12 Adapter
- 13 White valve \*
- 14 Philips Avent Natural bottle \*
- 15 Dome cap \*
- 16 Screw ring \*
- 17 Nipple \*
- 18 Sealing disc \*

\*Note: The twin electric breast pump comes with two pieces of the marked parts, except for the motor unit.

SCF332 contains: single electric breast pump (including 1 bottle), breast pads

SCF334 contains: twin electric breast pump (including 2 bottles), breast pads, travel bag

## Intended use

The Philips Avent Comfort Single/Twin electric breast pump is intended to express and collect milk from the breast of a lactating woman.

The device is intended for a single user.

## Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

This user manual can also be found online via the Philips Avent website: [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Contraindications

Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

## Warning

### Warnings to avoid choking, strangulation and injury:

- Do not allow children or pets to play with the motor unit, the adapter or accessories.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always unplug the breast pump immediately after use.
- Do not leave the breast pump unattended when it is plugged in.
- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Such persons can only use this breast pump if they are supervised by or have received proper instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

### Warnings to avoid electric shock:

- Inspect the breast pump, including the adapter, for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if the adapter or plug is damaged, if it does not work properly or if it has been dropped or submerged in water.

### Warnings to prevent burns:

- Only use the adapter indicated on the appliance to prevent overheating of the adapter.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged to prevent overheating and leaking of batteries.

### Warnings to avoid poisoning and contamination and to ensure hygiene:

- For hygienic reasons, the breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Clean, rinse and sanitize all pump parts, except the motor unit, the tube and cap and the adapter, before each use.
- Only store breast milk collected with a cleaned and sanitized pump.
- Do not use the breast pump if the silicone diaphragm appears to be damaged or broken. See chapter 'Ordering accessories' for information on how to obtain replacement parts.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.
- If you are not going use the appliance for a long period of time, remove the batteries to prevent leaking of batteries.



**Warnings to avoid breast and nipple problems and pain:**

- Do not attempt to remove the pump body from your breast while under vacuum. Switch off the appliance and break the seal between your breast and the pump funnel with your finger. Remove the pump from your breast.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy to avoid lack of attention during use.
- Always switch off the breast pump before you remove the pump body from your breast to release the vacuum.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips Avent does not specifically recommend. This could lead to improper working of the appliance and could influence Electromagnetic Compatibility (EMC). If you use such accessories or parts, your warranty becomes invalid.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.
- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding advisor.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, switch off the appliance, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.

## Caution

**Caution to prevent damage to and malfunctioning of the product:**

- Prevent the adapter and motor unit from coming into contact with water.
- Keep the adapter and the silicone tubes away from heated surfaces to avoid overheating and deformation of these parts.
- Never put the motor unit or the adapter in water, in a dishwasher or in a sanitizer.
- Although the breast pump is compliant with applicable EMC directives, it may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with other equipment. A consequence can be that the breast pump switches off or goes into error mode. To prevent interference, keep other electric equipment away from the breast pump during expressing (see 'Technical information').
- There are no user serviceable parts inside the motor unit of the breast pump. No modification of equipment is allowed. If you do, your warranty becomes invalid.
- Do not short-cut the supply terminals of the batteries.

## Preparing for use

### Cleaning and sanitizing

The motor unit, the silicone tube, cap and the adapter do not require cleaning and sanitizing, as they do not come into contact with breast milk. Clean and sanitize all other parts of the breast pump before first use. Also clean these parts after each subsequent use and sanitize them before each subsequent use.

**Caution: Never put the motor unit or the adapter in water, in a dishwasher or in a sanitizer, as this causes permanent damage to these parts.**

## 10 English

### Cleanable parts

Clean the following parts before (first) use and after each subsequent use. Please check the list in the General Description section to see which items are included with your breast pump.

#### Breast pump parts:

- Silicone diaphragm
- Pump body
- Massage cushion
- White valve
- Cover

#### Bottle parts:

- Philips Avent Natural bottle
- Dome cap
- Screw ring
- Teat
- Sealing disc

#### Supplies needed for cleaning:

##### Washing in sink

- Mild dishwashing liquid
- High quality drinking water
- Soft brush or clean dish towel
- Clean sink or bowl

##### Washing in dishwasher

- Mild dishwashing liquid/tablet
- High quality drinking water

#### **Warning: Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you are cleaning.**

- 1 Disassemble the breast pump and bottle completely. Also remove the white valve from the breast pump.

**Caution: Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.**

- 2 Wash the parts in the sink or dishwasher.

**Washing in sink:** Detach all parts and soak for 5 minutes in hot water with some mild dishwashing liquid. Clean all parts with a soft brush or clean dish towel and then rinse them thoroughly (Fig. 2).

**Washing in dishwasher:** Clean the parts, except the motor unit, the silicone tube and cap and the adapter, in the dishwasher (on the top rack only).

**Note:** To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some washing-up liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

## Disinfection (optional)

After cleaning, if you also want to disinfect, you can boil the parts in water in a household pot.

### Supplies needed for disinfection:

- A household pot
- 
- High-quality drinking water
- 

Disinfect the parts in the following way:

Fill a household pot with enough water to cover all parts. Bring the water to boil. Place the parts in the household pot and boil them for 5 minutes (Fig. 3). During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pan. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for.

Allow water to cool and gently remove the parts from the water. Place the parts neatly on a clean paper towel or in a clean drying rack and allow them to air dry. Avoid using cloth towels to dry the parts because they can carry germs and bacteria that are harmful to your baby.

## Find the best cushion for you

Expressing breast milk should be comfortable. Therefore we offer 3 soft flexible cushions: a 19.5 mm massage cushion (supplied with your breast pump) and a 25 mm massage cushion.

For optimal comfort and performance, you should choose the optimal cushion for your nipples (Fig. 4).

19,5 mm: Massage cushion,

25 mm: Massage cushion (not included):

- 1 Start with the standard 19,5 mm massage cushion supplied with your breast pump. You can find the size of the cushion on the cushion itself (Fig. 5).
- 2 If the cushion is too small, purchase the larger 25 mm cushion (see 'Ordering accessories'). A too small cushion can cause pain or less effective expression (Fig. 6).

## Assembling the breast pump

Note: Make sure you have cleaned and sanitized the appropriate parts of the breast pump.

- 1 Wash your hands thoroughly before you handle the cleaned parts.

**Warning: Be careful, the cleaned parts may still be hot. Only start assembling the breast pump when cleaned parts have cooled down.**

Note: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.

- 2 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible (Fig. 7).
- 3 Screw the pump body clockwise onto the bottle until it is securely fixed (Fig. 8).
- 4 Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 9).
- 5 Insert the cushion into the funnel-shaped section of the pump body (Fig. 10).
- 6 Push in the inner part of the cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the pump body (Fig. 11).

## 12 English

7 Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 12).

Note: Place the cover over the cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

**Warning: Always use the breast pump with a cushion.**

8 Insert the adapter into the wall socket and insert the plug at the other end into the motor unit (Fig. 13).

The adapter reference code is indicated on the bottom of the appliance. Only use the indicated adapter with the appliance.

- For battery operation (single electric breast pump only), turn the bottom of the motor unit in the direction indicated by the marks on the bottom (step 1 (Fig. 14)) and remove it (step 2 (Fig. 14)). Insert four new 1.5V AA batteries (or 1.2V, in case of rechargeable batteries) into the battery housing. Check the markings on the housing of the battery for the correct polarity. Reattach the bottom to the motor unit.

Note: A new set of batteries provides 1-3 hours of operating time. Rechargeable batteries will lose capacity over time and may cause a decrease in operating time.

Note: If you have inserted batteries in the battery housing of the motor unit and plug in the adapter, the breast pump will run from on electrical power. The batteries cannot be charged in the unit.

**Warning: Do not mix different type of batteries.**

**Warning: Do not mix used and new batteries.**

9 Attach the silicone tube and cap onto the diaphragm. Push down the cap until it is securely in place (Fig. 15).

# Using the breast pump

## When to express milk

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

Exceptions:

- If breastfeeding does not go well immediately, expressing regularly can help to establish and maintain your milk supply.
- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed. Fortunately, the Philips Avent electric breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

## Tips

- Familiarize yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.
- Warmth can also help: try to express after a bath or shower, or place a warm cloth or Philips Avent Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor or healthcare professional.

## Operating the breast pump

- 1 Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
- 2 Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 3 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal (Fig. 16).

For twin electric breast pump users: The twin electric breast pump enables you to express milk from both breasts at the same time. However, you can also use the appliance to express from one breast in just the same way. Attach both assembled pump bodies to the silicone tube and cap. We recommend to place the cover over the other one.

- 4 Make sure that your nipple fits correctly in the cushion. See for correct size of cushion, section "Find the best cushion for you".
- 5 Press the on/off button (Fig. 17).
  - The breast pump automatically starts up in stimulation mode and the on/off button and the stimulation button light up.
  - You begin to feel the suction on your breast.
- 6 Once your milk starts flowing, you can adopt a slower rhythm by pressing the lowest suction button (Fig. 18).
  - This button lights up instead of the stimulation button.

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. The first few times you use the breast pump, you may need to use a higher suction mode to get your milk flowing.

- 7 Depending on your own personal comfort, you may wish to use a higher suction mode that provides deeper suction. You can always return to a lower suction mode (Fig. 19). You can turn off the breast pump whenever you like by pressing the on/off button (Fig. 20).

Note: You do not need to use all suction modes, only use the modes that are comfortable for you.

**Warning: Always turn off the breast pump before you remove the pump body from your breast to release the vacuum.**

**Warning: Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.**

- 8 On average, you need to pump for 10 minutes to express 60-125ml (2-4fl oz) of breast milk from one breast. However, this is just an indication and varies from woman to woman.

Note: If you regularly express more than 125ml per session, you can purchase and use a 260ml/9fl oz Philips Avent bottle to prevent overfilling and spillage.

## 14 English

- 9 When you have finished expressing, turn off the breast pump (Fig. 20) and carefully remove the pump body from your breast.
- 10 Unscrew the bottle from the pump body. You have multiple options:
  - Insert a sanitized sealing disc into a sanitized screw ring and screw this onto the bottle (Fig. 21). The expressed milk in the bottle is ready for storage.
  - Alternatively, assemble a sanitized nipple and screw ring onto the bottle according to the instructions (see 'Feeding'). Seal the nipple with the dome cap (Fig. 22).
- 11 Unplug the adapter from the wall outlet to disconnect the appliance from the electrical power. Unplug the motor unit from the adapter. Unplug the silicone tube and cap from the silicone diaphragm. For easy storage, wrap the silicone tube around the motor unit and clip the cap onto the tube (Fig. 23).
- 12 Clean the other used parts of the breast pump according to the instructions in section 'Cleaning and sanitizing'.

## Storing breast milk

**Warning: Only store breast milk collected with a cleaned and sanitized pump to ensure hygiene.**

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a sanitized bottle or storage cup. Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in either sanitized bottles fitted with a sanitized screw ring and sealing disc or sanitized storage cups. Clearly label the bottle or storage cup with the date and time of expression and use older breast milk first. If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips Avent bottle or storage cup.

### Do's

- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a sanitized breast pump in sanitized bottles.

### Don'ts

- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

## Compatibility

The Philips Avent electric breast pump is compatible with Philips Avent bottles in our range and Philips Avent Storage cups. When you use other Philips Avent bottles, use the same type of nipple that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the nipple and general cleaning instructions, see section 'Feeding' and section 'Cleaning'. These details can also be found on our website, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Spare nipples are available separately. Make sure you use a nipple with the correct flow rate when you feed your baby. To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.
- Do not mix Philips Avent Anti-colic bottle parts and nipples with parts of the Philips Avent Natural bottles. They may not fit and could cause leakage or other issues.
- The high-quality plastic Philips Avent Natural bottle is compatible with most Philips Avent breast pumps, spouts, sealing discs and cup tops.

# Feeding

You can feed your baby with breast milk from Philips Avent bottles and storage cups.

## For your child's safety and health

### Warning

#### **Warnings to prevent harm to children:**

- Always use bottles and nipples with adult supervision. Do not allow your child to play with small parts or walk/run while using bottles or cups.
- Never use feeding nipples as a soother, to prevent choking hazard.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check the temperature of the food before you feed your baby to prevent burns.
- Throw away any part at the first signs of damage or weakness.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Do not alter the product or parts of it in any way. This may result in unsafe functioning of the product.

#### **Cautions to avoid damage to the product:**

- Do not place in a heated oven, plastic can melt.
- Plastic material properties may be affected by disinfection and high temperatures. This can affect the fit of the dome cap.
- Do not leave a feeding nipple in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant for longer than recommended because this may damage the product.

### Before first use

Before first use, disassemble all parts, clean and optionally disinfect the bottle. Inspect the bottle and feeding nipple before each use and pull the feeding nipple in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness.

## Cleaning bottles

To ensure hygiene, clean the parts of the bottle mentioned in section 'Cleaning' before each use. Also clean all parts after each subsequent use. You can optionally disinfect by following the instructions in section 'Disinfection (optional)'.

Make sure that you wash your hands thoroughly and that the surfaces are clean before contact with cleaned components. Excessive concentration of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace immediately. Inspect the bottle and feeding nipple before each use and pull the feeding nipple in all directions to prevent a choking hazard. Throw away any part at the first signs of damage or weakness.

## Assembling bottles

When you assemble the bottle, make sure you place the dome cap vertically onto the bottle so that the nipple sits upright (Fig. 24). To remove the dome cap, place your hand over the dome cap and your thumb in the dimple of the dome cap (Fig. 25). The nipple is easier to assemble if you wriggle it upwards instead of pulling it up in a straight line (Fig. 26). Make sure you pull the nipple through until its surface is level with the surface of the screw ring (Fig. 27).

## Heating breast milk

If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

**Note:** In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

Heat the bottle or storage cup with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer. Remove the screw ring and sealing disc from the bottle or remove the lid from the storage cup.

Always stir or shake heated food to ensure even heat distribution and test the temperature before serving. Take extra care when you heat up food in a microwave as heating food in a microwave oven may produce localized high temperatures.

**Note:** We do not recommend heating breast milk in the microwave because when breast milk becomes too warm, nutrients and vitamins are damaged.

**Note:** You can purchase and use Philips Avent bottle warmer to heat up the milk.

## Maintenance and storage of bottles

Inspect the bottle and feeding nipple before each use and pull the feeding nipple in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness. For hygiene reasons, we recommend replacing nipples after 3 months. Keep nipples in a dry, covered container. When not in use, do not leave the nipples in sunlight or heat, or leave in disinfectant ('sterilizing solution') for longer than recommended, as this may weaken the nipple. Do not place in a heated oven. Store the bottles in a dry location.

## Additional information

The Philips Avent nipples are available with different flow rates to help your baby with drinking. Over time, you can change the nipple to accommodate the individual needs of your baby.



## Choosing the right teat for your baby

The Philips Avent teats are available with different flow rates to help your baby with drinking. Over time you can change the teat accommodating the individual needs of your baby. Philips Avent teats are clearly numbered on the side to indicate flow rate (see image). Make sure you use a teat with the correct flow rate when you feed your baby. Use a lower flow rate if your baby chokes, is leaking milk or has trouble adjusting to the drinking speed. Use a higher flow rate if your baby falls asleep during feeding, gets frustrated or when feeding takes a very long time.

Teats are available for 0m, 0m+, 1m+, 3m+, 6m+, variable flow **(I/II/III)** and thick feed **(Y)**.

**(0)** The teat for 0m can be used from day one. Extra soft silicone teat and it is the lowest flow rate available. Ideal for newborn and breastfed babies of all ages. The teat only has one opening for fluids and the number 0 is shown on the teat.

**(1)** The teat for 0m+ has an extra soft silicone teat. Ideal for newborn and breastfed babies of all ages. The number 1 is shown on the teat.

**(2)** The teat for 1m+ has an extra soft silicone teat. Ideal for breastfed babies of all ages. The number 2 is shown on the teat.

**(3)** The teat for 3m+ has an extra soft silicone teat. For bottle fed babies at 3 months of age and up. The number 3 is shown on the teat.

**(4)** The teat for 6m+ has a bite resistant silicone teat. The sturdier teat is ideal for bottle fed babies at 6 months of age and up. The number 4 is shown on the teat.

**(I/II/III)** Variable flow: has a bite resistant silicone teat. The sturdier teat, with an adjustable flow rate to babies convenience is ideal for bottle fed babies at 3 months of age and up. The teat has one slot cut on the top for fluid and the markings I, II, III on the edges of the teat.

**(Y)** Thick feed: has a bite resistant silicone teat. The sturdier teat, designed for thicker feeds is ideal for bottle fed babies at 6 months of age and up. The teat has one Y cut for fluid and the symbol Y on the teat.

Note: Every baby is unique and your baby's individual needs may vary from the description of flow rates.

Note: Teat (0) might not be available in your country, please check [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

## Replacement

### Batteries

When using the breast pump (single electric breast pump) on batteries, always use four 1.5 AA batteries (or 1.2V in case of rechargeable batteries). Remove the rechargeable batteries from the motor unit before charging them.

Remove exhausted batteries and dispose of them safely, see chapter 'Recycling'. For instructions on how to replace the batteries, see chapter 'Preparing for use'.

### Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU) (Fig. 28).
- This symbol means that this product contains disposable batteries which shall not be disposed of with normal household waste (2006/66/EC) (Fig. 29).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products and batteries. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

### Removing the batteries

Follow the steps below to remove batteries from the appliance (single electric breast pump only).

- 1 Before removing the batteries, make sure the motor unit is turned off and the adapter is unplugged.
- 2 To remove the batteries, turn the bottom of the motor unit in the direction indicated by the marks on the bottom (step 1) and remove it (step 2 (Fig. 30)).
- 3 Remove the four 1.5V AA batteries (or 1.2V in case of rechargeable batteries) from the battery housing.
- 4 Reattach the bottom to the motor unit.

### Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country (see the international warranty leaflet for contact details).

## Accessories

### Additional items

The following items may be included. Please check the list in the section General Description to see which items are included with your breast pump.

- Disposable breast pads
- Cover
- Sealing discs
- Travel bag

### Warranty and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the international warranty leaflet.

# Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump	Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and Massage Cushion.
The breast pump is scratched	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump becomes badly scratched or cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> to obtain a replacement part. Be aware that combinations of detergents, cleaning products, sanitizing solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial detergents as these can damage the plastic.
The breast pump does not work and the on/off button flashes.	First check if you have assembled the breast pump correctly and make sure that there is no kink in the tube. To prevent interference keep other electric equipment, like mobile phone or laptop, away from the breast pump while expressing. If you are using the single electric breast pump with batteries, replace the batteries according to the instructions in the user manual. If you are using the breast pump on electrical power, check to make sure you are using the adapter that was supplied with the product. If the problem persists, contact the Consumer Care center via <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
I do not feel any suction.	Check if you have assembled the breast pump correctly by following the steps in section 'preparing for use'. Make sure that the silicone tube is firmly attached to the motor unit and to the cap and diaphragm. Also make sure that the pump is positioned correctly on the breast to allow for vacuum to occur. If you still do not feel any suction, please contact the Consumer Care center via <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
The pump has too much suction.	Follow below guidelines if you experience too much suction with your breast pump: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure you only use the Philips Avent comfort breast pump's parts.</li> <li>- Make sure you have assembled the comfort breast pump with the massage cushion: not using the massage cushion can result in too much vacuum.</li> <li>- When using a breast pump for the first time, you may experience the suction level as too high at first. Practicing can help. If the problem persists, consult your breastfeeding advisor.</li> </ul>

## Supplemental information

Below some common breastfeeding-related conditions are described. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

<b>Symptom</b>	
Pain sensation	Perceived pain of breast or nipple.
Sore nipples	Persistent pain in the nipples at the beginning of the pumping period, or that lasts throughout the entire pumping period, or hurts between sessions, much similar to the pain felt during breastfeeding.
Engorgement	Swelling of the breast. The breast may feel hard, lumpy and tender. May include erythema (redness) of the breast area and fever.
Bruise, thrombus	A reddish-purple discoloration that does not blanch when pressed. When a bruise fades, it becomes green and brown.
Blistering	Looks like small bubbles on the surface of the skin.
Injured tissue on nipple (nipple trauma)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fissures or cracked nipples.</li> <li>- Skin tissue peeling off the nipple. Normally occurs in combination with cracked nipples and/or blisters.</li> <li>- Nipple tear.</li> </ul>
Bleeding	Cracked or teared nipples can lead to bleeding of the affected area.
Clogged mammary ducts	A red, tender lump on the breast. May include erythema (redness) of the breast area and fever. Can lead to Mastitis (breast inflammation) if left untreated.

## Technical information

### EMC information

The Philips Avent breast pump needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in this section.

Portable and mobile RF communications equipment can affect the Philips Avent breast pump.

The electronic breast pump has no essential performance. Due to EMC influences, like wireless home network devices, mobile phones or cordless telephones, the breast pump can turn off or go into error mode. This will not lead to unacceptable risks. To prevent interference, keep other electric equipment at least 3.3 feet/1.0 m away from the breast pump during expressing and do not stack with other electrical equipment. Cable length of the adapter: 2.50 meter/ 8.2 feet.

### Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2)

Declaration – electromagnetic emissions

The Philips Avent breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Philips Avent breast pump should assure that it is used in such an environment.

<b>Emissions test</b>	<b>Compliance</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Philips Avent breast pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	The Philips Avent breast pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

#### Declaration – electromagnetic immunity

The Philips Avent breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Philips Avent breast pump should assure that it is used in such an environment.


<b>IMMUNITY test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact± 8 kV air	± 6 kV contact± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/ burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines	± 2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical residential or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s)	± 1 kV line(s) to line(s)	Mains power quality should be that of a typical residential or hospital environment.

IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 s	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical residential or hospital environment. If the user of the Philips Avent breast pump requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Philips Avent breast pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery. Interruptible electric supply can cause the breast pump to turn off. This is acceptable as this will not lead to unacceptable risks.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical residential or hospital environment.

Note: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

**Declaration – electromagnetic immunity**

The Philips Avent breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Philips Avent breast pump should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Philips Avent breast pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d=1,17\sqrt{P}$ The breast pump can be turned off.
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 Ghz	3 V/m	80 MHz to 800 Mhz $d=1,17\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz $d=2,33\sqrt{P}$ where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:  Caution: Although the breast pump is compliant with applicable EMC directives, it may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with other equipment. A consequence can be that the breast pump turns off or the on/off button starts flashing (see troubleshooting for more information), which is acceptable as this will not lead to unacceptable risks. To prevent interference, keep other electric equipment away from the breast pump during expressing.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Philips Avent breast pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Philips Avent breast pump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Philips Avent breast pump.

Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than [3] V/m.

#### Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Philips Avent breast pump

The Philips Avent breast pump is intended for use in a home healthcare environment in which radiated RF disturbances are not controlled

The user of the Philips Avent breast pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Philips Avent breast pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

**Separation distance according to frequency of transmitter m**

Rated maximum output power of transmitter W	150 kHz to 80 MHz outside ISM bands $d=1,17 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d=1,17 \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

**NOTE 1:** At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

**NOTE 2:** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

## Usage and storage conditions

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe, clean and dry place.

If the appliance has been stored in a hot or cold environment, place it in the usage environment to let it reach a temperature within the usage conditions ( 41°F / 5°C to 104°F / 40°C ) before you use it.

### Usage conditions

Temperature	41°F (+5°C) to 104°F (+40°C)
Relative humidity	15% to 93% (non-condensing)
Atmospheric pressure	700 and 1060 Pa air pressure

### Storage conditions

Temperature	-13°F (-25°C) to 158°F (70°C)
Relative humidity	15% to 93% (non-condensing)



## Technical specifications

The adapter is not a part of the medical electric equipment, but is a separate power supply within the medical electric system.

Mains input Voltage:	100-240V	
Mains input Current:	1000mA	
Mains input Frequency:	50-60Hz	
Batteries (only for single electric breast pump):	Non rechargeable batteries: 4 x 1.5V AA Rechargeable batteries: 4 x 1.2V, min. capacity 2000 mAh, max. capacity 2100 mAh.	
Single electric breast pump	Adapter type number:	VS0332
	Output Voltage:	5V
	Output Current:	1000mA
	Type of Current:	DC
	Protection class:	Class 2
Twin electric breast pump	Adapter type number:	VT0334
	Output Voltage:	9V
	Output Current:	1100 mA
	Type of Current:	DC
	Protection class:	Class 2

# Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.



Symbol for 'follow instructions for use'.



Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information such as warnings and precautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the medical appliance itself.



Indicates usage tips, additional information or a note.



Indicates the manufacturer, as defined in the IEC 60601-1 which contains a reference to the ISO 15223-1:2012.



Indicates manufacturing date



This symbol means that the part of the appliance that comes into physical contact with the user (also known as the applied part) is of type BF (Body Floating) according to IEC 60601-1. The applied are part 3 and 4 of the general description overview (Fig.A)



Symbol for 'Class II Equipment'. The adapter is double insulated (Class II).



Indicates manufacturer's catalog number of the appliance.



Symbol for 'direct current'.



Symbol for 'alternating current'.



Compliance to the Low Voltage Directive



Separate collection for electrical and electronic equipment in accordance with the EU directive. Electrical waste products should not be disposed of with household waste. See chapter 'Recycling' for more information.




Press button to switch on and to switch off.


**IP22**

IP22: The first number 2: Protected against solid foreign objects of 12,5 mm Ø and greater. The second number: Protected against vertically falling water drops when enclosure is tilted up to 15°. Vertically falling drops shall have no harmful effects when the enclosure is tilted at any angle up to 15° on either side of the vertical.


---

	Indicates the manufacturer's serial number so that a specific medical appliance can be identified.
---	--

---

	EurAsian Conformity Mark
--	--------------------------

---

	Symbol for the 2 year Philips warranty.
--	---


---

	Battery powered (only for single electric breast pump)
--	--


---

	UL (Underwriters Laboratories) testing according to the household standard
--	--


---

	RCM Tick Mark– Australia
--	--------------------------


---

	Lot number
--	------------

---

	Handle with care
---	------------------


---

	Keep dry
--	----------

---

	Indicates the relative humidity limits to which the appliance can be safely exposed: 15% to 93%.
--	--

---

	Indicates the storage and transportation temperature limits to which the medical appliance can be safely exposed: 41°F to 104°F / 5°C to 40°C.
--	--

---

	Forest Stewardship Council- The FSC trademarks enable consumers to choose products that support forest conservation, offer social benefits, and enable the market to provide an incentive for better forest management
---	--

---

# Obsah

Úvod	29
Všeobecný popis (obr. A)	29
Zamýšlené použití	30
Důležité bezpečnostní informace	30
Kontraindikace	30
Příprava k použití	31
Čištění a sterilizace	31
Nalezení nejvhodnějšího polštářku pro vás	33
Sestavení odsávačky	33
Používání odsávačky	34
Kdy odsávat mléko	34
Tipy	35
Ovládání odsávačky	35
Skladování mateřského mléka	36
Kompatibilita	36
Krmení	37
Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte	37
Před prvním použitím	37
Čištění lahví	38
Sestavování lahví	38
Ohřívání mateřského mléka	38
Údržba a skladování lahví	38
Dodatečné informace	39
Výběr vhodného dudlíku pro vaše dítě	39
Výměna	39
Akumulátory	39
Recyklace	40
Vyjmutí baterií	40
Objednávání příslušenství	40
Příslušenství	40
Další položky	40
Záruka a podpora	41
Řešení problémů	41
Doplňující informace	42
Technické informace	42
Informace o elektromagnetické kompatibilitě	42
Podmínky skladování a používání	46
Technické specifikace	47
Popis významu symbolů	47

# Úvod

Společnost Philips Avent vám blahopřeje ke koupi a vítá vás! Chcete-li plně využívat výhod, které nabízí společnost Philips Avent, zaregistrujte výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Odsávačka Philips Avent má jedinečný design, který vám umožňuje při odsávání sedět v pohodlnější poloze. Měkký masážní polštářek\* je navržen tak, aby byl na dotyk měkký a teplý a imitoval sání dítěte, abyste dosáhla proudění mléka – pohodlně a jemně. Odsávačka se spouští v jemném režimu, který pomáhá stimulovat proudění mléka. Poté si můžete vybrat ze tří režimů sání podle toho, který je vám nejpříjemnější. Odsávačka se snadno skládá a ovládá a všechny součásti, které přicházejí do kontaktu s mateřským mlékem, je možné mýt v myčce na nádobí.

Odborníci na zdraví říkají, že mateřské mléko (po šesti měsících života dítěte zkombinované s pevnou stravou) je pro děti v prvním roce jejich života tou nejvhodnější stravou. Vaše mateřské mléko je speciálně přizpůsobeno potřebám vašeho dítěte a pomáhá ho chránit před infekcemi a alergiemi. Odsávačka vám může pomoci kojit déle. Své mléko můžete odsát a uschovat, aby vašemu dítěti bylo k dispozici, i když nejste přítomna. Jelikož je odsávačka kompaktní, tichá a její použití je diskrétní, můžete si ji vzít kamkoli, mléko odsávat, když se vám to hodí, a udržet si tvorbu mléka.

Tato odsávačka je určena výhradně k domácímu používání.

\* Polštářky dodávané s touto odsávačkou byly navrženy tak, aby byly pohodlné pro většinu matek. V případě potřeby nicméně můžete samostatně zakoupit větší polštářek.

## Všeobecný popis (obr. A)

**Obrázek A.** Níže uvedená čísla odpovídají číslům na obrázku na přední rozkládací stránce této uživatelské příručky.

- 1 Motorová jednotka se silikonovou hadičkou a víčkem \*
- 2 Silikonová membrána \*
- 3 Tělo odsávačky \*
- 4 Masážní polštářek \*
- 5 Kryt \*
- 6 Příhrádka na baterie (pouze samostatná odsávačka)
- 7 Vypínač
- 8 Tlačítko pro stimulaci
- 9 Tlačítko pro méně intenzivní odsávání
- 10 Tlačítko pro středně intenzivní odsávání
- 11 Tlačítko pro intenzivní odsávání
- 12 Adaptér
- 13 Bílý ventil \*
- 14 Lahev Philips Avent Natural \*
- 15 Kopulový uzávěr \*
- 16 Zajišťovací kroužek \*
- 17 Bradavka \*
- 18 Těsnící víčko \*

\* Poznámka: S dvojitou elektrickou odsávačkou jsou dodávány dva kusy od každé označené části s výjimkou motorové jednotky.

SCF332 obsahuje: samostatnou elektrickou odsávačku (včetně jedné lahve), prsní vložky

SCF334 obsahuje: dvojitou elektrickou odsávačku (včetně dvou lahví), prsní vložky, cestovní tašku

## Zamýšlené použití

Samostatná nebo dvojitá elektrická odsávačka Philips Avent Comfort je určena k odsávání a sběru mléka z prsů kojících žen.

Přístroj je určen pro jednoho uživatele.

## Důležité bezpečnostní informace

Před použitím odsávačky si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Tuto uživatelskou příručku naleznete také online na webových stránkách Philips Avent:

[www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Kontraindikace

Odsávačku nepoužívejte v těhotenství, protože odsávání může vyvolat porod.

## Varování

### Varování pro zabránění udušení, uškrcení a zranění:

- Nenechávejte děti ani domácí mazlíčky, aby si hrály s motorovou jednotkou, adaptérem nebo s příslušenstvím.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Odsávačku mateřského mléka vždy ihned po použití odpojte ze zásuvky.
- Nenechávejte zapojenou odsávačku mateřského mléka bez dohledu.
- Tato odsávačka není určena k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Takové osoby mohou tuto odsávačku používat pouze pod dohledem nebo pokud obdržely řádné pokyny ohledně používání přístroje od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.

### Varování pro zabránění úrazu elektrickým proudem:

- Před každým použitím zkontrolujte, zda odsávačka včetně adaptéru nevykazuje známky poškození. Odsávačku nepoužívejte, pokud naleznete poškození adaptéru nebo zástrčky, pokud odsávačka nefunguje správně nebo pokud spadla na zem nebo byla ponořena do vody.

### Varování pro zabránění popáleninám:

- Abyste předešli přehřívání adaptéru, používejte pouze adaptér uvedený na přístroji.
- Nenabíjecí baterie se nesmí nabíjet, hrozí jejich přehřátí a vytečení elektrolytu.

### Varování pro zabránění otravě a kontaminaci a pro zajištění řádné hygieny:

- Z hygienických důvodů je odsávačka určena pro opakované používání pouze jedinou osobou.
- Před každým použitím vyčistěte, vypláchněte a proveďte sterilizaci všech součástí odsávačky s výjimkou motorové jednotky, hadičky a víčka a adaptéru.
- Uchovávejte pouze mateřské mléko získané pomocí čisté a sterilizované odsávačky.
- Nepoužívejte odsávačku, pokud silikonová membrána vykazuje známky poškození nebo je rozbitá. Informace o tom, jak získat náhradní díly, naleznete v kapitole „Objednávání příslušenství“.
- Na čištění odsávačky nepoužívejte antibakteriální ani brusné čisticí prostředky.
- Pokud přístroj nehodláte delší dobu používat, vyjměte baterie, aby nevytekly.

**Varování pro zabránění problémům a bolesti prsů a bradavek:**

- Nepokoušejte se sejmout tělo odsávačky z prsu, když je v něm vytvořeno vakuum. Přístroj vypněte a prstem odtáhněte prs od trubice odsávačky. Poté odsávačku sejměte z prsu.
- Odsávačku nepoužívejte, pokud jste ospalá nebo velmi unavená, abyste jejímu používání mohla věnovat dostatek pozornosti.
- Před sejutím těla odsávačky z prsu odsávačku vždy nejprve vypněte, abyste došlo k uvolnění vakua.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips Avent. Mohlo by dojít k nesprávné funkci přístroje a ovlivnění elektromagnetické kompatibility. Pokud takové díly či příslušenství použijete, pozbývá záruka platnosti.
- Pokud se vám nedaří žádné mléko odsát, nepokračujte v odsávání déle než pět minut najednou. Zkuste odsávat v jinou část dne.
- Pokud odsávání začne být velmi nepříjemné nebo bolestivé, přestaňte odsávačku používat a poraďte se s odborníkem na kojení.
- Pokud je vytvářený tlak nepříjemný nebo bolestivý, přístroj vypněte, prstem uvolněte prs od odsávačky a odsávačku z prsu sejměte.
- Do žádného otvoru nestrkejte žádné cizí předměty.

**Upozornění****Varování pro zabránění poškození a selhání produktu:**

- Dbejte na to, aby adaptér a motorová jednotka nepřišly do styku s vodou.
- Adaptér a silikonové hadičky udržujte daleko od horkých povrchů, aby nedošlo k jejich přehřátí a deformaci.
- Motorovou jednotku ani adaptér nikdy neponořujte do vody ani nevkládejte do myčky na nádobí nebo sterilizátoru.
- Přestože tato odsávačka mateřského mléka splňuje požadavky platných směrnic EMC (směrnice týkající se elektromagnetické kompatibility), může být přesto citlivá na přílišné vyzařování nebo může dojít k vzájemnému rušení s jinými zařízeními. Důsledkem může být vypnutí odsávačky nebo její přechod do chybového režimu. Abyste zabránili rušení, udržujte při odsávání (viz 'Technické informace') ostatní elektrické vybavení dále od odsávačky.
- Uvnitř motorové jednotky odsávačky nejsou žádné uživatelsky opravitelné součásti. Úpravy zařízení nejsou dovoleny. Pokud úpravy provedete, záruka pozbývá platnosti.
- Dávejte pozor, aby nedošlo ke zkratu kontaktů baterií.

**Příprava k použití****Čištění a sterilizace**

Motorovou jednotku, silikonovou hadičku, víčko a adaptér není třeba čistit a sterilizovat, protože nepřicházejí do styku s mateřským mlékem. Všechny ostatní součásti odsávačky před prvním použitím očistěte a sterilizujte. Tyto součásti také čistěte po každém použití a před každým použitím je sterilizujte.

**Upozornění: Motorovou jednotku ani adaptér nikdy neponořujte do vody ani nevkládejte do myčky na nádobí nebo sterilizátoru, protože takto by se tyto součásti nenávratně poškodily.**

**Omyvatelné části**

Následující části očistěte před (prvním) použitím a po každém použití. Na seznamu v části Všeobecný popis zjistíte, jaké položky jsou s vaší odsávačkou dodávány.

**Součásti odsávačky:**

- Silikonová membrána
- Tělo odsávačky
- Masážní polštářek
- Bílý ventil
- Kryt

**Součásti lahve:**

- Lahev Philips Avent Natural
- Kopulový uzávěr
- Zajišťovací kroužek
- Dudlík
- Těsnicí víčko

**Věci potřebné k čištění:****Mytí ve dřezu**

- Jemný prostředek na mytí nádobí
- Pitná voda vysoké kvality
- Měkký kartáč nebo čistá utěrka na nádobí
- Čistý dřez nebo mísa

**Mytí v myčce na nádobí**

- Jemný prostředek/tableta na mytí nádobí
- Pitná voda vysoké kvality

**Varování: Na čištění nepoužívejte antibakteriální ani brusné čisticí prostředky.**

**1** Odsávačku a lahev kompletně rozeberte. Také z odsávačky vyjměte bílý ventil.

**Upozornění: Při vyjímání bílého ventilu a jeho čištění buďte opatrní. Pokud dojde k jeho poškození, odsávačka nebude správně fungovat. Pro vyjmutí bílého ventilu jemně zatáhněte za vroubkovaný jazýček na straně ventilu.**

**2** Omyjte součásti ve dřezu nebo v myčce na nádobí.

**Mytí ve dřezu:** Odpojte všechny součásti a namočte je na 5 minut do horké vody s trochou jemného prostředku na mytí nádobí. Očistěte všechny součásti měkkým kartáčem nebo čistou utěrkou a důkladně (obr. 2) je opláchněte.

**Mytí v myčce na nádobí:** Umyjte součásti odsávačky s výjimkou motorové jednotky, silikonové hadičky a víčka a adaptéru v myčce na nádobí (pouze v horním koši).

Poznámka: Ventil čistěte jemným třením mezi prsty v teplé vodě s přidávkem mycího prostředku. Nevkládejte do ventilu předměty, mohlo by dojít k jeho poškození.

**Dezinfekce (volitelná)**

Pokud chcete po čištění provést i dezinfekci, můžete součásti vyvařit ve vodě v běžném hrnci.



**Věci potřebné k vyvaření:**

- Běžný hrnec
- 
- Pitná voda vysoké kvality
- 

Součásti dezinfikujte následujícím způsobem:

Naplňte hrnec dostatečným množstvím vody, aby byly všechny součásti zcela ponořené. Přiveďte vodu k varu. Umístěte součásti do hrnce a 5 minut je vařte (obr. 3) Během dezinfekce vařící vodou nedovolte, aby se lahev a jiné součásti dotýkaly strany hrnce. Mohlo by dojít k nevratné deformaci produktu nebo poškození, za které společnost Philips nemůže být odpovědná.

Nechte vodu vychladnout a opatrně součásti z vody vyjměte. Umístěte součásti na čistou papírovou utěrku nebo na čistý odkapávač a nechte je uschnout na vzduchu. Nepoužívejte k osušení součástí látkové utěrky, protože na nich mohou být bakterie škodlivé pro vaše dítě.

## Nalezení nejvhodnějšího polštářku pro vás

Odsávání mateřského mléka by mělo být pohodlné. Proto nabízíme tři měkké pružné polštářky: 19,5mm masážní polštářek (dodávaný s vaší odsávačkou) a 25mm masážní polštářek.

Pro optimální komfort a výkon je nutné si vybrat optimální polštářek odpovídající vašim bradavkám (obr. 4). 19,5 mm: masážní polštářek,

25 mm: masážní polštářek (není součástí):

- 1 Začněte se standardním 19,5mm masážním polštářkem dodávaným s odsávačkou. Velikost polštářku je na něm uvedena (obr. 5).
- 2 Pokud je polštářek příliš malý, kupte si větší 25mm polštářek (viz „Objednávání příslušenství“). Příliš malý polštářek může působit bolest nebo snížit účinnost odsávání (obr. 6).

## Sestavení odsávačky

**Poznámka:** Nezapomeňte všechny příslušné součásti odsávačky vyčistit a dezinfikovat.

- 1 Před manipulací s vyčištěnými součástmi si důkladně umyjte ruce.

**Varování: Dávejte pozor, protože vyčištěné části mohou být stále horké. Odsávačku začnete sestavovat, až když vyčištěné součásti vychladnou.**

**Poznámka:** Odsávačka se může snadněji sestavovat, když je vlhká.

- 2 Vložte bílý ventil zespodu do těla odsávačky. Ventil zasuňte co nejdále (obr. 7).
- 3 Tělo odsávačky našroubujte ve směru hodinových ručiček na lahev, dokud nebude pevně utažené (obr. 8).
- 4 Do těla odsávačky vložte shora silikonovou membránu. Zatlačte ji prsty dolů tak, aby kolem okraje odsávačky dokonale těsnila (obr. 9).
- 5 Vložte polštářek do trychtýřovité části těla (obr. 10) odsávačky.
- 6 Zatlačte vnitřní část polštářku co nejdále a ujistěte se, že je dokonale utěsněn kolem celého okraje těla (obr. 11) odsávačky.
- 7 Zmáčknutím mezi výstupky uvolněte případný zachycený vzduch (obr. 12).

**Poznámka:** Na polštářek nasadte kryt, aby odsávačka zůstala čistá, než se připravíte na odsávání.

**Varování: Odsávačku vždy používejte s polštářkem.**

- 8 Připojte adaptér do elektrické zásuvky a zástrčku na druhém konci připojte k motorové jednotce (obr. 13).

Referenční kód adaptéru je uveden na spodní straně přístroje. S přístrojem používejte pouze uvedený adaptér.

- Při provozu přístroje na baterie (pouze samostatná elektrická odsávačka) otočte spodní stranu motorové jednotky ve směru značek uvedených na spodní straně (krok 1 (obr. 14)) a sejměte ji (krok 2 (obr. 14)). Vložte do přihrádky na baterie čtyři nové 1,5V (nebo 1,2V v případě dobíjecích baterií) baterie AA. Zkontrolujte značky na přihrádce pro baterie udávající správnou polaritu. Připojte spodní část k motorové jednotce.

Poznámka: Nová sada baterií umožňuje dobu provozu 1–3 hodiny. Dobíjecí baterie po čase ztrácejí kapacitu a doba provozu se může snížit.

Poznámka: Pokud jste vložili baterie do přihrádky na baterie motorové jednotky a připojíte adaptér, odsávačka bude napájena elektřinou z adaptéru. Baterie nelze nabíjet v jednotce.

**Varování: Nekombinujte různé typy baterií.**

**Varování: Nekombinujte použité a nové baterie.**

- 9 Připojte silikonovou hadičku a víčko k membráně. Zatlačte na víčko, dokud pevně nezapadne na místo (obr. 15).

## Používání odsávačky

### Kdy odsávat mléko

Jestliže se vám daří kojit, doporučuje se (pokud vám lékař nebo odborník na kojení nedoporučí jinak) před zahájením odsávání počkat, až se ustálí tvorba mléka a časový plán kojení (obvykle minimálně 2 až 4 týdny po porodu).

Výjimky:

- Pokud se vám kojení ze začátku nedaří, může pravidelné odsávání přispět k zahájení a udržení tvorby mléka.
- Pokud odsáváte mléko pro dítě, kterým se bude krmit v nemocnici.
- Pokud máte nalité prsy (bolestivé nebo oteklé), můžete před nebo mezi kojením odsát malé množství mléka, aby došlo k úlevě od bolesti a aby se dítě snadněji přisálo.
- Pokud máte bolavé nebo popraskané bradavky, můžete mléko odsávat, dokud se nezahojí.
- Pokud jste od dítěte oddělena a po jeho návratu chcete v kojení pokračovat, měla byste mléko pravidelně odsávat, abyste stimulovala jeho tvorbu.

Je nutné si pro odsávání mléka najít optimální časy během dne, například těsně před nebo po prvním ranním kojení, kdy máte plné prsy, nebo po kojení, pokud dítě oba prsy nevyprázdnilo. Pokud jste se vrátila do zaměstnání, můžete odsávat během přestávek. Používání odsávačky vyžaduje trochu cviku a možná bude třeba ho několikrát vyzkoušet, než ho úplně zvládnete. Elektrická odsávačka mateřského mléka Philips Avent se naštěstí snadno sestavuje a používá, takže si na odsávání s ní brzy zvyknete.

## Tipy

- Před prvním použitím se s odsávačkou a jejím ovládáním dobře seznámte.
- Zvolte si dobu, kdy nespěcháte a nikdo vás nebude rušit.
- Fotografie vašeho dítěte může podpořit spouštěcí reflex.
- Pomoci může také teplo: zkuste odsávat po koupeli nebo sprše nebo si na prs na pár minut před zahájením odsávání přiložte teplou utěrku či Philips Avent Thermopad.
- Odsávání může být snadnější, zatímco dítě saje z druhého prsu nebo ihned po kojení.
- Pokud začne být odsávání bolestivé, přestaňte a poraďte se s odborníkem na kojení nebo s lékařem.

## Ovládání odsávačky

- 1 Důkladně si umyjte ruce a dbejte na to, abyste měla čisté prsy.
- 2 Usadte se do pohodlného křesla (můžete použít polštář k podložení zad). Po ruce si nachystejte sklenici vody.
- 3 Přiložte si sestavené tělo odsávačky k prsu. Bradavka musí být uprostřed, aby masážní polštářek mohl vzduchotěsně přilnout (obr. 16).  
Pro uživatele dvojitě elektrické odsávačky: Dvojitá elektrická odsávačka vám umožňuje odsávat mléko z obou prsů najednou. Přístroj můžete nicméně stejným způsobem používat k odsávání z jednoho prsu. Připojte k oběma složeným tělům odsávačky silikonovou hadičku a víčko. Na druhé doporučujeme umístit kryt.
- 4 Ujistěte se, že polštářek na vaší bradavce správně sedí. Informace o správné velikosti polštářku naleznete v části „Nalezení nejvhodnějšího polštářku pro vás“.
- 5 Stiskněte tlačítko (obr. 17) pro zapnutí/vypnutí.
  - Odsávačka mateřského mléka se automaticky spustí v režimu stimulace. Rozsvítí se tlačítko pro zapnutí/vypnutí a tlačítko režimu stimulace.
  - Ucitte odsávání z prsu.
- 6 Jakmile mléko začne proudit, můžete zvolit pomalejší rytmus stisknutím tlačítka (obr. 18) odsávání s nejnižší intenzitou.
  - Toto tlačítko se rozsvítí namísto tlačítka režimu stimulace.

Poznámka: Pokud mléko nezačne ihned téct, nedělejte si starosti. Uvolněte se a pokračujte v odsávání. Během několika prvních použití odsávačky může být nutné použít režim odsávání s vyšší intenzitou, aby mléko začalo proudit.

- 7 Podle vlastních pocitů se možná rozhodnete používat režim odsávání s vyšší intenzitou, kdy je mléko odsáváno důkladněji. Kdykoli se můžete vrátit do režimu (obr. 19) odsávání s nižší intenzitou. Odsávačku můžete kdykoli vypnout stisknutím tlačítka (obr. 20) pro zapnutí/vypnutí.

Poznámka: Nemusíte využívat všechny režimy odsávání: zvolte si ty, které vám nejvíce vyhovují.

**Varování: Před sejmutím těla odsávačky z prsu odsávačku vždy nejprve vypněte, abyste uvolnili vakuum.**

**Varování: Pokud se vám nedaří žádně mléko odsát, nepokračujte v odsávání déle než pět minut najednou. Zkuste odsávat v jinou část dne.**

- 8 Průměrně je na získání 60–125 ml mateřského mléka z jednoho prsu potřeba odsávat 10 minut. Jde však jen o orientační hodnotu, která se u různých žen liší.

Poznámka: Pokud pravidelně během jednoho použití přístroje odsáváte více než 125 ml, můžete zakoupit a používat lahve Philips Avent s objemem 260 ml a zabránit tak přeplnění a rozliití mléka.

## 36 Čeština

- 9 Jakmile ukončíte odsávání, vypněte odsávačku (obr. 20) a tělo odsávačky opatrně sejměte z prsu.
- 10 Odšroubujte lahev od těla odsávačky. Máte několik možností:
  - Vložte sterilizované těsnicí víčko do sterilizovaného zajišťovacího kroužku a našroubujte tuto sestavu na lahev (obr. 21). Odsáté mléko v lahvi je připraveno na uskladnění.
  - Případně na lahev nasadte sterilizovaný dudlík a zajišťovací kroužek podle pokynů (viz 'Krmení'). Uzavřete dudlík pomocí kopulového uzávěru (obr. 22).
- 11 Vypojte adaptér ze zásuvky ve zdi, abyste přístroj odpojili od elektřiny. Odpojte motorovou jednotku od adaptéru. Odpojte silikonovou hadičku a víčko od silikonové membrány. Pro usnadnění skladování omotejte silikonovou hadičku okolo motorové jednotky a zaklapněte na hadičku (obr. 23) víčko.
- 12 Vyčistěte ostatní použité části odsávačky podle pokynů v části „Čištění a sterilizace“.

## Skladování mateřského mléka

**Varování: Pro zajištění nezbytné hygieny uchovávejte pouze mateřské mléko získané pomocí čisté a sterilizované odsávačky.**

Mateřské mléko lze skladovat v chladničce (nikoli v jejích dveřích) po dobu až 48 hodin. Odsáté mléko je třeba dát ihned chladit. Pokud v chladničce skladujete mléko, ke kterému chcete během dne přidat další, přidejte pouze mléko odsáté do sterilizované lahve nebo skladovacího pohárku. Mateřské mléko lze skladovat v mrazáku po dobu až tří měsíců, pokud je ve sterilizovaných lahvích uzavřených sterilizovaným zajišťovacím kroužkem a těsnicím víčkem nebo ve sterilizovaných skladovacích pohárcích. Lahev jasně označte datem a časem odsátí a nejprve vždy spotřebujte starší mléko. Pokud chcete dítě krmit odsátým mlékem do 48 hodin, můžete mléko skladovat v chladničce v sestavené lahvi nebo skladovacím pohárku Philips Avent.

### ANO

- Odsáté mléko vždy dejte ihned chladit nebo zmrazit.
- Uchovávejte pouze mléko získané pomocí sterilizované odsávačky ve sterilizovaných lahvích.

### NE

- Rozmrazené mléko znovu nezmrazujte.
- Ke zmrazenému mléku nepřidávejte mléko čerstvé.

## Kompatibilita

Elektrická odsávačka Philips Avent je kompatibilní s lahvemi Philips Avent v naší řadě a skladovacími pohárky Philips Avent. Při používání jiných lahví Philips Avent použijte stejný typ dudlíku, jaký byl dodán s danou lahví. Podrobnosti ohledně skládání dudlíku a obecné pokyny pro čištění naleznete v částech „Krmení“ a „Čištění“. Tyto podrobnosti naleznete také na našich webových stránkách [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Náhradní dudlíky jsou k dispozici samostatně. Ujistěte se, že při krmení svého dítěte používáte dudlík se správným průtokem. Chcete-li koupit příslušenství nebo náhradní díly, navštivte adresu [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service), nebo se obraťte na prodejce výrobků Philips. Také se můžete obrátit na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.
- Nekombinujte součásti a dudlíky antilokových lahví Philips Avent se součástmi lahví Philips Avent Natural. Nemusí do sebe zapadat a mohlo by dojít k vytékání nebo jiným problémům.
- Vysoce kvalitní plastová lahev Philips Avent Natural je kompatibilní s většinou odsávaček, hubiček, těsnicích víček a víček na pohárky Philips Avent.

# Krmení

Dítě můžete mateřským mlékem krmit pomocí lahvi nebo skladovacích pohárků Philips Avent.

## Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte

### Varování

#### **Varování pro zabránění poranění dětí:**

- Lahve a dudlíky vždy používejte pod dozorem dospělé osoby. Nedovolte dítěti, aby si hrálo s malými částmi nebo aby při používání láhvi a pohárků chodilo či běhalo.
- Nikdy krmicí dudlíky nepoužívejte k uklidňování dítěte, aby se jimi nemohlo zadusit.
- Trvalé a dlouhodobé sání kapalin způsobuje zubní kaz.
- Před krmením dítěte vždy zkontrolujte teplotu jídla, aby nedošlo k popálení.
- Jakoukoli součást v případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení vyhodte.
- Všechny části, které nepoužíváte, udržujte mimo dosah dětí.
- Žádným způsobem produkt ani jeho součásti neupravujte. Funkce produktu by nemusela být nadále bezpečná.

#### **Varování pro zabránění poškození produktu:**

- Nevkládejte produkt do rozehráté trouby, plast by se mohl roztavit.
- Přípravky z plastu mohou podléhat vlivu sterilizace a vysokých teplot. Může tak dojít ke změně přiléhání kopulového uzávěru.
- Nenechávejte krmicí dudlík na přímém slunci, nevystavujte jej horku ani jej nenechávejte v dezinfekčním prostředku po delší než doporučenou dobu, jelikož by mohlo dojít k jeho poškození.

### Před prvním použitím

Před prvním použitím rozeberte všechny součásti a vyčistěte a popřípadě vydezinfikujte lahev. Před každým použitím zkontrolujte lahev a krmicí dudlík a natáhněte dudlík ve všech směrech, aby nemohlo dojít k udušení. V případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení jej vyhodte.

## Čištění lahví

Pro zajištění nezbytné hygieny před každým použitím očistěte součásti lahve zmíněné v části „Čištění“. Všechny součásti také vyčistěte po každém použití. Volitelně můžete provést dezinfekci podle pokynů v části „Dezinfekce (volitelná)“.

Než se dotknete očištěných dílů, důkladně si umyjte ruce a zkontrolujte, zda je povrch, na který je pokládáte, čistý. Nadměrná koncentrace čisticích přípravků může způsobit popraskání plastových částí. V takovém případě je ihned vyměňte. Před každým použitím zkontrolujte lahev a krmicí dudlík a natáhněte dudlík ve všech směrech, aby nemohlo dojít k udušení. Jakoukoli součást v případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení vyhodte.

## Sestavování lahví

Při sestavování lahve musíte kopulový uzávěr upevnit svisle na láhev, aby byl dudlík ve vzpřímené poloze (obr. 23). Pokud chcete kopulový uzávěr sejmout, položte na něj ruku a palec vložte do prohlubně v uzávěru (obr. 24). Dudlík se snáze nasazuje, pokud jím kroutíte ve svislé poloze, místo abyste jej rovně (obr. 25) natahovali. Dudlík je nutné natáhnout tak, aby byl jeho povrch zarovnan s povrchem zajišťovacího kroužku (obr. 26).

## Ohřívání mateřského mléka

Zmrazené mléko nechte před ohřátím zcela rozmrazit.

**Poznámka:** V naléhavém případě můžete mléko rozmrazit v míse teplé vody.

Lahev nebo skladovací pohárek s rozmrazeným nebo chlazeným mateřským mlékem ohřejte v míse teplé vody nebo v ohříváčce lahví. Odstraňte zajišťovací kroužek a těsnění z lahve nebo víčko ze skladovacího pohárku.

Ohřáté jídlo vždy promíchejte nebo protřeste, abyste zajistili rovnoměrné rozložení tepla. Před krmením také zkontrolujte jeho teplotu. Buďte zvláště opatrní při ohřívání v mikrovlnné troubě, protože ohřev v mikrovlnné troubě může v určitých místech vytvářet vysoké teploty.

**Poznámka:** Mateřské mléko nedoporučujeme ohřívát v mikrovlnné troubě, protože při jeho přílišném zahřátí dochází k poškození živin a vitaminů.

**Poznámka:** Pro ohřívání mléka můžete zakoupit a používat ohříváč lahví Philips Avent.

## Údržba a skladování lahví

Před každým použitím zkontrolujte lahev a krmicí dudlík a natáhněte dudlík ve všech směrech, aby nemohlo dojít k udušení. V případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení jej vyhodte. Z hygienických důvodů doporučujeme měnit dudlíky každé 3 měsíce. Uchovávejte dudlíky v suché a uzavřené nádobě. Pokud dudlíky nepoužíváte, nenechávejte je na přímém slunci, nevystavujte je horku ani je nenechávejte v dezinfekčním přípravku („sterilizační roztok“) po delší než doporučenou dobu. Mohlo by to vést k opotřebení dudlíku. Nepokládejte výrobek do rozehráté trouby. Uchovávejte lahve na suchém místě.

## Dodatečné informace

Dudlíky Philips Avent jsou k dispozici s různými průtoky pro co nejsnazší pití. Časem je možné dudlík vyměnit za jiný, který lépe vyhovuje individuálním potřebám vašeho dítěte.

### Výběr vhodného dudlíku pro vaše dítě

Dudlíky Philips Avent jsou k dispozici s různými hodnotami průtoku – usnadní tak pití každému dítěti. Časem můžete vyměnit typ dudlíku za takový, který lépe vyhovuje individuálním potřebám dítěte. Hodnota průtoku je na dudlících Philips Avent zřetelně vyznačena na straně (viz obrázek). Ujistěte se, že při krmení svého dítěte používáte dudlík se správným průtokem. Pokud se dítě zakašlává, zalyká, nebo nestihá vypít všechno mléko, které z lahve vytéká, použijte dudlík s nižším průtokem. Pokud dítě při krmení usíná, zlobí se, případně pokud krmení trvá příliš dlouho, použijte dudlík s vyšším průtokem.

Dudlíky jsou k dispozici pro děti ve věku 0 měsíců, více než 0 měsíců, více než 1 měsíc, více než 3 měsíce a více než 6 měsíců, s nastavitelným průtokem **(I/II/III)** a pro kašovitou stravu **(Y)**.

**(0)** Dudlík pro děti staré 0 měsíců lze používat od prvního dne. Jedná se o extra měkký silikonový dudlík s nejmenším průtokem. Je ideální pro novorozence a také pro kojence libovolného věku. Dudlík má pouze jeden otvor pro průtok tekutiny a je označen číslicí 0.

**(1)** Dudlík pro děti starší než 0 měsíců je z extra měkkého silikonu. Je ideální pro novorozence a také pro kojence libovolného věku. Dudlík je označen číslicí 1.

**(2)** Dudlík pro děti starší než 1 měsíc je z extra měkkého silikonu. Je ideální pro kojence libovolného věku. Dudlík je označen číslicí 2.

**(3)** Dudlík pro děti starší než 3 měsíce je z extra měkkého silikonu. Pro děti starší než 3 měsíce, které jsou krmené z lahve. Dudlík je označen číslicí 3.

**(4)** Dudlík pro děti starší než 6 měsíců je ze silikonu odolného vůči prokousnutí. Odolnější dudlík je ideální pro děti starší než 6 měsíce, které jsou krmené z lahve. Dudlík je označen číslicí 4.

**(I/II/III)** Nastavitelný průtok: se silikonovým dudlíkem odolným vůči prokousnutí. Odolnější dudlík s průtokem nastavitelným dle potřeby dítěte je ideální pro děti starší než 3 měsíce, které jsou krmené z lahve. Dudlík má v horní části drážkový průřez pro průtok tekutiny a na stranách symboly I, II a III.

**(Y)** Kašovitá strava: se silikonovým dudlíkem odolným vůči prokousnutí. Odolnější dudlík navržený pro kašovitou stravu je ideální pro děti starší než 6 měsíců, které jsou krmené z lahve. Dudlík má pro průtok tekutiny otvor ve tvaru písmene „Y“ a je označen symbolem „Y“.

**Poznámka:** Každé dítě je jedinečné a potřeby zrovna toho vašeho se od popsaných hodnot průtoku mohou lišit.

**Poznámka:** Dudlík (0) nemusí být k dispozici ve vaší zemi, zkontrolujte webové stránky [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

## Výměna

### Akumulátory

Při používání odsávačky (samostatné elektrické odsávačky) s napájením z baterií vždy používejte čtyři 1,5V (nebo 1,2V v případě dobíjecích baterií) baterie AA. Nabíjecí baterie před nabíjením vyjměte z motorové jednotky.

Vybité baterie vyjměte a bezpečně je zlikvidujte. Pokyny naleznete v kapitole „Recyklace“.

Pokyny k výměně baterií naleznete v kapitole „Příprava k použití“.

## Recyklace

- Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU) (obr. 28).
- Tento symbol znamená, že výrobek obsahuje jednorázové baterie, které nesmí být likvidovány společně s běžným domácím odpadem (2006/66/ES) (obr. 29).
- Dodržujte místní předpisy týkající se tříděného sběru elektrických a elektronických výrobků a baterií. Správnou likvidací pomůžete zabránit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

## Vyjmutí baterií

Pro vyjmutí baterií z přístroje (pouze samostatná elektrická odsávačka) postupujte podle níže uvedených kroků.

- 1 Před vyjmutím baterií se ujistěte, že motorová jednotka je vypnutá a adaptér je odpojen.
- 2 Pro vyjmutí baterií otočte spodní stranu motorové jednotky ve směru značek uvedených na spodní straně (krok 1) a sejměte ji (krok 2 (obr. 30)).
- 3 Vyjměte z přihrádky na baterie čtyři 1,5V (nebo 1,2V v případě dobíjecích baterií) baterie AA.
- 4 Připojte spodní část k motorové jednotce.

## Objednávání příslušenství

Chcete-li koupit příslušenství nebo náhradní díly, navštivte adresu [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service), nebo se obraťte na prodejce výrobků Philips. Můžete se také obrátit na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (kontaktní údaje naleznete na mezinárodním záručním listu).

## Příslušenství

## Další položky

Součástí balení mohou být následující položky. Na seznamu v části Všeobecný popis zjistíte, jaké položky jsou s vaší odsávačkou dodávány.

- Jednorázové prsní vložky
- Kryt
- Těsnicí víčka
- Cestovní pouzdro



## Záruka a podpora

Potřebujete-li další informace či podporu, navštivte web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) nebo si prostudujte záruční list s mezinárodní platností.

## Řešení problémů

Tato kapitola uvádí přehled nejběžnějších problémů, se kterými se můžete u tohoto přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit za pomoci následujících informací, navštivte web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kde najdete odpovědi na nejčastější dotazy. Případně kontaktujte středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Řešení
Používání odsávačky je bolestivé.	Přestaňte odsávačku používat a poradte se s odborníkem na kojení. Pokud nejde tělo odsávačky od prsu snadno oddělit, může být nutné přerušit vakuum zasunutím prstu mezi prs a masážní polštářek.
Odsávačka je poškrábaná.	V případě pravidelného používání je mírné poškrábání normální a nepředstavuje žádný problém. Pokud je však část odsávačky poškrábaná hodně nebo pokud praskne, přestaňte odsávačku používat a obraťte se na středisko péče o zákazníky Philips nebo navštivte obchod na adrese <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> a kupte si náhradní díl. Kombinace čistících prostředků, sterilizačního roztoku, změkčené vody a teplotních výkyvů může za určitých okolností způsobit prasknutí plastu. Nepoužívejte brusné a antibakteriální prostředky, protože by mohly plast poškodit.
Odsávačka mateřského mléka nefunguje a tlačítko pro zapnutí/vypnutí bliká.	Nejprve zkontrolujte, zda jste odsávačku mateřského mléka správně sestavili a zda není zkroucená hadička. Abyste zabránili rušení, udržujte při odsávání ostatní elektrické vybavení, jako jsou mobilní telefony a přenosné počítače, dále od odsávačky. Pokud používáte samostatnou elektrickou odsávačku s bateriemi, vyměňte baterie podle pokynů v uživatelské příručce. Pokud odsávačku používáte s napájením ze zásuvky, ověřte, že používáte adaptér dodaný s přístrojem. Pokud problém přetrvává, obraťte se na středisko péče o zákazníky na stránce <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
Necítím žádné sání.	Zkontrolujte, zda jste odsávačku mateřského mléka správně sestavili podle kroků uvedených v kapitole „Příprava k použití“. Ujistěte se, že je silikonová hadička pevně připojena k motorové jednotce a k víčku a membráně. Také se ujistěte, že je odsávačka na prsu správně umístěna a umožňuje vytvoření vakua. Pokud stále necítíte sání, obraťte se na středisko péče o zákazníky na stránce <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
Sání je příliš silné.	Pokud vám při používání odsávačky připadá sání příliš silné, postupujte podle níže uvedených pokynů: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ujistěte se, že používáte pouze součásti odsávačky Philips Avent Comfort.</li> <li>– Ujistěte se, že jste odsávačku typu Comfort složili s masážním polštářkem: při nepoužití masážního polštářku může být vakuum příliš silné.</li> <li>– Při prvním použití odsávačky se vám sání může zdát příliš silné. Tento pocit může s cvikem odeznít. Pokud problém přetrvává, poradte se s odborníkem na kojení.</li> </ul>

## Doplňující informace

Níže je popsáno několik běžných stavů souvisejících s kojením. Pokud se s kterýmkoli z těchto symptomů setkáte, kontaktujte lékaře nebo odborníka na kojení.

	<b>Symptom</b>
Bolest	Bolest prsu nebo bradavky.
Bolavé bradavky	Trvalá bolest v bradavkách, která se objevuje na začátku odsávání nebo v celém jeho průběhu, popřípadě mezi použitím, podobná bolesti pociťované při kojení.
Nalítí	Otok prsu. Prs může být na dotek tvrdý a citlivý a mohou v něm být cítit bulky. Může se objevit i zarudnutí oblasti prsu a horečka.
Modřina, sraženina	Červenofialové zabarvení, které nezesvětlá při stisknutí. Když modřina bledne, změní barvu na zelenou a hnědou.
Puchýře	Malé bublinky na povrchu pokožky.
Poraněná tkáň na bradavce (poranění bradavky)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Praskliny nebo popraskané bradavky.</li> <li>– Odlepování pokožky z bradavky. Běžně se objevuje spolu s popraskáním bradavek nebo puchýři.</li> <li>– Natržení bradavky.</li> </ul>
Krvácení	Popraskání nebo natržení bradavky může vést ke krvácení zasažené oblasti.
Ucpané mléčné kanálky	Červená citlivá bulka na prsu. Může se objevit i zarudnutí oblasti prsu a horečka. Bez léčby může vést k mastitidě (zánětu prsu).

## Technické informace

### Informace o elektromagnetické kompatibilitě

Z hlediska elektromagnetické kompatibility vyžaduje odsávačka Philips Avent zvláštní opatrnost; přístroj musí být instalován a používán v souladu s informacemi o elektromagnetické kompatibilitě, které jsou uvedeny v této části.

Odsávačku Philips Avent může ovlivnit přenosné a mobilní vybavení pro radiofrekvenční komunikaci.

Elektronická odsávačka nemá žádnou nezbytnou funkčnost. Odsávačka se může z důvodu elektromagnetických vlivů například z bezdrátových domácích síťových zařízení a mobilních nebo bezdrátových telefonů vypnout nebo přejít do chybového režimu. Tím ovšem nevzniká žádné nepřiměřené riziko. Abyste zabránili rušení, udržujte při odsávání ostatní elektrické vybavení aspoň 1 m od odsávačky a nepokládejte ji na sebe s jinými elektrickými zařízeními. Délka kabelu adaptéru: 2,5 m.

### Elektromagnetická kompatibilita (EMC, IEC 60601-1-2)

Prohlášení – elektromagnetické vyzáfování

Odsávačka Philips Avent je určena k použití za elektromagnetických podmínek, které jsou popsány níže. Uživatel odsávačky Philips Avent by měl takové prostředí k jejímu používání zajistit.

<b>Test vyzařování</b>	<b>Soulad s normami</b>	<b>Elektromagnetické prostředí – pokyny</b>
Test radiofrekvenčního vyzařování CISPR 11	Skupina 1	Odsávačka Philips Avent využívá radiofrekvenční energii pouze pro své interní funkce. Úroveň jejího radiofrekvenčního vyzařování je tudíž velice nízká a není proto pravděpodobné, že by způsobila rušení elektronických zařízení ve svém okolí.
Test radiofrekvenčního vyzařování CISPR 11	Třída B	
Test emisí harmonického proudu IEC 61000-3-2	Třída A	Odsávačka Philips Avent je vhodná k použití všude včetně domácností a budov přímo připojených k veřejné nízkonapěťové napájecí síti, která se nachází v obytných budovách.
Test kolísání napětí/blikání IEC 61000-3-3	V souladu	

#### Prohlášení – elektromagnetická odolnost

Odsávačka Philips Avent je určena k použití za elektromagnetických podmínek, které jsou popsány níže. Uživatel odsávačky Philips Avent by měl takové prostředí k jejímu používání zajistit.

<b>Test ODOLNOSTI</b>	<b>Testovací úroveň IEC 60601</b>	<b>Úroveň souladu s normami</b>	<b>Elektromagnetické prostředí – pokyny</b>
Test odolnosti vůči elektrostatickým výbojům IEC 61000-4-2	$\pm 6$ kV při kontaktu $\pm 8$ kV při přenosu vzduchem	$\pm 6$ kV při kontaktu $\pm 8$ kV při přenosu vzduchem	Podlahy by měly být zhotoveny ze dřeva, betonu či keramických dlaždic. Jsou-li podlahy kryty syntetickým materiálem, měla by relativní vlhkost dosahovat nejméně 30 %.
Rychlý elektrické přechodné jevy / skupiny impulzů IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV pro napájecí vedení	$\pm 2$ kV pro napájecí vedení	Kvalita napájecí sítě by měla odpovídat typickému obytnému nebo nemocničnímu prostředí.
Rázový impulz IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV od vedení k vedení	$\pm 1$ kV od vedení k vedení	Kvalita napájecí sítě by měla odpovídat typickému obytnému nebo nemocničnímu prostředí.


Test ODOLNOSTI	Testovací úroveň IEC 60601	Úroveň souladu s normami	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Poklesy napětí, krátká přerušení a kolísání napětí na přírodním napájecím vedení IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95% pokles napětí UT) po dobu 0,5 cyklu 40 % UT (60% pokles napětí UT) po dobu 5 cyklů 70 % UT (30% pokles napětí UT) po dobu 25 cyklů <5 % UT (>95% pokles napětí UT) po dobu 5 s	<5 % UT (>95% pokles napětí UT) po dobu 0,5 cyklu 70 % UT (30% pokles napětí UT) po dobu 25 cyklů <5 % UT (>95% pokles napětí UT) po dobu 5 s	Kvalita napájecí sítě by měla odpovídat typickému obytnému nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel odsávačky Philips Avent vyžaduje nepřerušovaný provoz i při výpadku síťového napájení, doporučujeme, aby byla odsávačka napájena z nepřerušitelného zdroje napájení nebo baterie. Přerušitelný zdroj napájení může způsobit vypnutí odsávačky. Toto je přijatelné, jelikož tím nevzniká žádné nepřiměřené riziko.
Test odolnosti vůči magnetickému poli síťového kmitočtu (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Intenzita magnetických polí síťového kmitočtu by neměla přesahovat úroveň, které jsou charakteristické pro typické obytné či nemocniční prostředí.

Poznámka: UT je střídavé síťové napětí před aplikací zkušební úrovně.

#### Prohlášení – elektromagnetická odolnost

Odsávačka Philips Avent je určena k použití za elektromagnetických podmínek, které jsou popsány níže. Uživatel odsávačky Philips Avent by měl takové prostředí k jejímu používání zajistit.

Test odolnosti	Testovací úroveň IEC 60601	Úroveň souladu s normami	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Test radio-frekvenčního vedení IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz až 80 MHz	3 Vrms	Přenosné a mobilní vybavení pro radiofrekvenční komunikaci by nemělo být používáno v menší vzdálenosti od kterékoli ze součástí odsávačky Philips Avent (včetně kabelů), než je vzdálenost vypočítaná podle rovnice pro dané vysílací pásmo. Doporučená bezpečná vzdálenost $d=1,17 \sqrt{P}$ Může dojít k vypnutí odsávačky.

Test odolnosti	Testovací úroveň IEC 60601	Úroveň souladu s normami	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Test radio-frekvenčního vyzařování IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz až 2,5 Ghz	3 V/m	80 MHz až 800 MHz $d=1,17\sqrt{P}$ 800 MHz až 2,5 GHz $d=2,33\sqrt{P}$ kde P je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattch (W) stanovený výrobcem vysílače a d je doporučená bezpečná vzdálenost v metrech (m). Hodnota intenzity polí stacionárních radiofrekvenčních vysílačů, která byla stanovena místním elektromagnetickým průzkumem, by měla být ve všech frekvenčních pásmech nižší než příslušná povolená úroveň. V okolí zařízení označeného tímto symbolem může docházet k rušení:  Upozornění: Přestože tato odsávačka mateřského mléka splňuje požadavky platných směrnic EMC (směrnice týkající se elektromagnetické kompatibility), může být přesto citlivá na přílišné vyzařování nebo může dojít k vzájemnému rušení s jinými zařízeními. V důsledku toho se odsávačka může vypnout nebo tlačítko pro zapnutí/vypnutí může začít blikat (pro více informací viz řešení problémů). Toto je přijatelné, jelikož tyto stavy nevedou k nepřijatelnému riziku. Abyste zabránili rušení, udržujte při odsávání ostatní elektrické vybavení dále od odsávačky.

Poznámka 1: Frekvence 80 MHz a 800 MHz spadají pod vyšší frekvenční pásma.

Poznámka 2: Tyto pokyny nemusí platit v každé situaci. Šíření elektromagnetických vln je ovlivňováno jejich pohlcováním a odrazem od budov, předmětů a lidí.

Hodnotu intenzity polí stacionárních vysílačů, jakými jsou vysílací radiostanice pro mobilní/bezdrátové telefony, vysílačky, amatérské radiostanice, radiové vysílání na vlnách AM a FM a televizní vysílání, nelze přesně teoreticky předpovědět. Má-li být vyhodnocen vliv stacionárních radiofrekvenčních vysílačů na elektromagnetické prostředí, je třeba uvažovat o provedení místního elektromagnetického průzkumu. Pokud naměřená intenzita radiofrekvenčního pole v místě, kde je odsávačka Philips Avent používána, překračuje příslušnou shora uvedenou schválenou úroveň, měla by být provedena kontrola funkce odsávačky Philips Avent. Pokud se provoz odsávačky Philips Avent odchyluje od normálu, může být zapotřebí dalších opatření, jako je změna jeho orientace či polohy.

Pro frekvenční pásmo 150 kHz až 80 MHz by intenzita polí měla být nižší než [3] V/m.

**Doporučené bezpečné vzdálenosti mezi přenosným a mobilním vybavením pro radiofrekvenční komunikaci a odsávačkou Philips Avent**

Odsávačka Philips Avent je určena k použití v domácím zdravotním prostředí s neomezovaným radiofrekvenčním rušením.

Zákazník či uživatel odsávačky Philips Avent může elektromagnetické rušení částečně omezit, pokud při jejím používání zachová určitou minimální bezpečnou vzdálenost od přenosných a mobilních zařízení pro radiofrekvenční komunikaci (např. vysílačů), která je doporučena níže, přičemž zohlední maximální výstupní výkon příslušného komunikačního zařízení.

**Bezpečná vzdálenost podle frekvence vysílače (m)**

Maximální jmenný výstupní výkon vysílače (W)	150 kHz až 80 MHz mimo pásma ISMd=1,17 √P	80 MHz až 800 MHz d=1,17 √P	800 MHz až 2,5 GHz d=2,33 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pro vysílače, jejichž jmený maximální výstupní výkon není uveden výše, je možné doporučenou bezpečnou vzdálenost  $d$  v metrech (m) stanovit pomocí rovnice pro příslušnou frekvenci daného vysílače, kde  $P$  je maximální jmený výstupní výkon vysílače ve wattch (W), jak jej stanovil výrobce vysílače.

**POZNÁMKA 1:** Na frekvence 80 MHz a 800 MHz se vztahuje bezpečná vzdálenost stanovená pro vyšší frekvenční pásma.

**POZNÁMKA č. 2:** Tyto pokyny nemusí platit v každé situaci. Šíření elektromagnetických vln je ovlivňováno jejich pohlcováním a odrazem od budov, předmětů a lidí.

**Podmínky skladování a používání**

Odsávačku nevystavujte přímému slunečnímu svitu, protože po delší době může dojít ke změně zabarvení. Odsávačku a příslušenství skladujte na bezpečném, čistém a suchém místě.

Pokud byl přístroj skladován v horkém nebo studeném prostředí, umístěte ho do prostředí, kde ho budete používat, a nechte ho před použitím dosáhnout teplotních podmínek pro používání (5 až 40 °C).

**Podmínky používání**

Teplota	+5 až +40 °C
Relativní vlhkost	15 až 93 % (nekondenzující)
Atmosférický tlak	Tlak vzduchu 700 a 1060 Pa

**Podmínky uskladnění**

Teplota	-25 až 70 °C
Relativní vlhkost	15 až 93 % (nekondenzující)

## Technické specifikace

Adaptér není součástí zdravotnického elektrického vybavení, ale jedná se o samostatný napájecí zdroj v rámci zdravotnického elektrického systému.

Síťové vstupní napětí:	100–240 V	
Síťový vstupní proud:	1000 mA	
Síťová vstupní frekvence:	50–60 Hz	
Baterie (pouze pro samostatnou elektrickou odsávačku):	Nenabíjecí baterie: 4 × 1,5 V AA Nabíjecí baterie: 4 × 1,2 V, min. kapacita 2000 mAh, max. kapacita 2100 mAh.	
Samostatná elektrická odsávačka	Typové číslo adaptéru:	VS0332
	Výstupní napětí:	5 V
	Výstupní proud:	1000 mA
	Typ proudu:	DC
	Třída ochrany:	Třída 2
Dvojitá elektrická odsávačka	Typové číslo adaptéru:	VT0334
	Výstupní napětí:	9 V
	Výstupní proud:	1100 mA
	Typ proudu:	DC
	Třída ochrany:	Třída 2

## Popis významu symbolů

Varovná upozornění a symboly mají zaručit vaše správné a bezpečné používání tohoto výrobku; pomohou ochránit před poraněním vás i vaše blízké. Níže je uveden význam varovných upozornění a ikon vyobrazených na štítku a v příručce uživatele.



Symbol s významem „postupujte podle uživatelských pokynů“.



Značí, že si uživatel musí pročíst pokyny k použití, kde získá důležité bezpečnostní informace, jakými jsou například varování a upozornění, která nemohou být z řady důvodů umístěna přímo na zdravotnickém přístroji.



Značí tipy pro používání, další informace nebo poznámku.



Označuje výrobce podle definice normy IEC 60601-1, která obsahuje odkaz na normu ISO 15223-1:2012.



Udává datum výroby.



Tento symbol znamená, že část přístroje, která se dostává do fyzického kontaktu s uživatelem (a bývá také označována jako aplikovaná součást), je v souladu s normou IEC 60601-1 klasifikována jako součást typu „BF“ (tělesný kontakt mimo oblast srdce). Aplikované části jsou část 3 a 4 v přehledu všeobecného popisu (obr. A).



Symbol pro „zařízení třídy II“. Adaptér má dvojitou izolaci (třída II).



Udává katalogové číslo přístroje výrobce.



Symbol pro stejnosměrný proud.



Symbol pro střídavý proud.



Soulad se Směrnicí pro užívání v určených mezích napětí.



Samostatný sběr elektrických a elektronických zařízení v souladu se směrnicí EU. Elektrické odpadní produkty by neměly být likvidovány spolu s běžným domácím odpadem. Další informace naleznete v části „Recyklace“.



Stisknutím tohoto tlačítka přístroj zapnete a vypnete.

**IP22**

Stupeň krytí IP22: První číslo 2: znamená, že zařízení je chráněno před vniknutím cizích předmětů o průměru přes 12,5 mm. Druhé číslo: znamená, že zařízení je chráněno před průnikem svíse kapající vody až do náklonu 15°. Svíse padající kapky by neměly zařízení nijak poškodit, pokud je jeho schránka nakloněna v libovolném směru a úhlu do 15° od svislé osy.



Označuje sériové číslo výrobce, které umožňuje identifikaci konkrétního zdravotnického přístroje.





Značka souladu EurAsian Conformity



Symbol dvouleté záruky společnosti Philips.



Napájení z baterií (pouze pro samostatnou elektrickou odsávačku).



Testování UL (Underwriters Laboratories) podle normy pro domácnosti.



Značka RCM Tick Mark – Austrálie



Číslo série



Manipulujte s přístrojem opatrně.



Udržujte v suchu.



Označuje limity relativní vlhkosti, jíž může být přístroj bezpečně vystaven: 15 až 93 %.



Označuje limity skladovací a přepravní teploty, jíž může být zdravotnický přístroj bezpečně vystaven: 5 až 40 °C.



Forest Stewardship Council – Ochranné známky společnosti FSC spotřebitelům umožňují vybírat si produkty, které podporují ochranu lesů, nabízejí sociální benefity a umožňují trhu poskytovat podnět pro lepší správu lesů.

# Turinys

Ivadas	51
Bendrasis aprašymas (A pav.)	51
Paskirtis	52
Svarbi saugos informacija	52
Kontraindikacijos	52
Paruošimas naudoti	53
Valymas ir dezinfekavimas	53
Raskite geriausiai jums tinkančią pagalbėlę	55
Pientraukio surinkimas	55
Kaip naudoti pientraukį	56
Kada nutraukinėti piena	56
Patarimai	57
Kaip naudotis pientraukiu	57
Motinos pieno laikymas	58
Suderinamumas	58
Maitinimas	59
Jūsų vaiko saugumui ir sveikatai	59
Prieš naudojant pirmą kartą	59
Buteliukų valymas	60
Buteliukų surinkimas	60
Motinos pieno šildymas	60
Buteliukų priežiūra ir laikymas	60
Papildoma informacija	61
Tinkamo čiulptuko parinkimas jūsų vaikui	61
Pakeitimas	61
Maitinimo elementai	61
Perdirbimas	62
Baterijų išėmimas	62
Priedų užsakymas	62
Priedai	62
Papildomi elementai	62
Garantija ir pagalba	63
Trikčių diagnostika ir šalinimas	63
Papildoma informacija	64
Techninė informacija	64
EMS informacija	64
Naudojimo ir laikymo sąlygos	68
Techninės specifikacijos	69
Simbolių paaiškinimas	70

## Ivadas

Sveikiname įsigijus „Philips Avent“ ir sveiki prisijungę! Norėdami pasinaudoti visa „Philips Avent“ siūloma parama, užregistruokite savo gaminį [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Unikali „Philips Avent“ pientraukio konstrukcija suteikia jums galimybę nutraukiant sėdėti patogiau. Minkšta masažinė pagalvėlė\* suprojektuota, kad būtų minkšta ir šilta, kad imituotų jūsų kūdikio čiulpimą, kad būtų užtikrintas pieno srautas – patogiai ir švelniai. Pientraukis pradeda veikti švelniu režimu, kuris padeda stimuliuoti jūsų pieno tekėjimą. Paskui galite pasirinkti iš trijų siurbimo režimų, kaip jums patogiu. Siurbtlį lengva surinkti ir naudoti, visos su motinos pienu besiliečiančios dalys gali būti plaunamos indaplovėje.

Sveikatos priežiūros specialistų nuomone, motinos pienas yra geriausias maistas kūdikiams pirmaisiais metais, derinant jį su kietu maistu po pirmųjų 6 mėnesių. Jūsų pienas yra specialiai pritaikytas jūsų kūdikio poreikiams ir padeda apsaugoti jūsų kūdikį nuo infekcijos ir alergijų. Pientraukis gali jums padėti žindyti ilgiau. Galite nutraukti ir laikyti savo pieną, kad jūsų kūdikis galėtų mėgautis pranašumais, net kai jūs negalite būti šalia, kad pamaitintumėte. Kadangi siurblys yra kompaktiškas, tylus ir gali būti naudojamas diskretiškai, galite jį pasiimti bet kur, tai jums suteikia galimybę nutraukti pieną taip, kaip jums patogiu, ir palaikyti pieno gamybą.

Šis pientraukis skirtas tik buitiniam naudojimui.

\*Su šiuo siurbliu tiekiamos pagalvėlės suprojektuotos, kad patogiai tiktų daugumai moterų.

Tačiau prireikus galite nusipirkti didesnę pagalvėlę atskirai.

## Bendrasis aprašymas (A pav.)

**A pav.** Toliau nurodyti skaičiai atitinka skaičius paveiksle, pateikiamame šio naudotojo vadovo priekiniame atlenkiamame lape.

- 1 Variklio blokas su silikoniniu vamzdeliu ir gaubtu \*
- 2 Silikoninė diafragma \*
- 3 Pientraukio korpusas \*
- 4 Masažinė pagalvėlė \*
- 5 Dangtis \*
- 6 Baterijų korpusas (tik atskiro elektrinio pientraukio)
- 7 Įjungimo ir išjungimo mygtukas
- 8 Stimuliacijos mygtukas
- 9 Silpnos traukimo mygtukas
- 10 Vidutinio traukimo mygtukas
- 11 Gilaus traukimo mygtukas
- 12 Adapteris
- 13 Baltasis vožtuvas \*
- 14 „Philips Avent Natural“ buteliukas \*
- 15 Kupolo formos gaubtas \*
- 16 Užsukamas žiedas \*
- 17 Spenelis \*
- 18 Sandarinimo diskas \*

\*Pastaba. Dvigubas pientraukis tiekiamas su dviem pažymėtomis dalis, išskyrus variklio bloką.

Į SCF332 įeina: atskiras elektrinis pientraukis (įskaitant 1 buteliuką), krūtų pagalvėlės

Į SCF334 įeina: dvigubas elektrinis pientraukis (įskaitant 2 buteliukus), krūtų pagalvėlės, kelioninis krepšys

## Paskirtis

„Philips Avent Comfort“ atskiras / dvigubas pientraukis skirtas pienui nutraukti ir surinkti iš žindančios moters krūties.

Šis prietaisas skirtas vienam naudotojui.

## Svarbi saugos informacija

Prieš pradėdami naudoti pientraukį, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą, kurį pasilikite, nes jo gali prireikti ateityje.

Šį naudotojo vadovą taip pat galima rasti internete „Philips Avent“ žiniatinklio svetainėje:

[www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Kontraindikacijos

Niekada nenaudokite pientraukio nėštumo metu, nes pieno nutraukimas gali sukelti gimdymą.

## Įspėjimas

### Įspėjimai, kad būtų išvengta užspringimo, pasmaugimo ir sužalojimo:

- Neleiskite vaikams ar naminiams gyvūnams žaisti su variklio bloku, adapteriu ar priedais.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Panaudoję visada nedelsdami atjunkite pientraukį nuo maitinimo lizdo.
- Nepalikite pientraukio be priežiūros, kol jis prijungtas prie tinklo.
- Pientraukis neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kuriems trūksta patirties ir žinių. Tokie asmenys gali naudoti šį pientraukį tik jei juos prižiūri arba apie tai, kaip naudotis prietaisu, juos tinkamai instruktuoja už jų saugą atsakingas asmuo.

### Įspėjimai, skirti elektros šokui išvengti:

- Kaskart prieš naudojimą patikrinkite, ar nėra pientraukio, įskaitant adapterį, apgadinimo ženklų. Nenaudokite pientraukio, jei adapteris ar kištukas apgadintas, jei jis tinkamai neveikia, jei jis nukrito ar buvo įmerktas į vandenį.

### Įspėjimai, siekiant išvengti nudegimų:

- Naudokite tik ant prietaiso nurodytą adapterį, kad užkirstumėte kelią adapterio perkaitimui.
- Jei baterijos nėra pakartotinai įkraunamos, jų negalima pakartotinai įkrauti, kad būtų užkirstas kelias perkaitimui ir baterijų ištekėjimui.

### Įspėjimai, kad būtų išvengta apsinuodijimo ir užteršimo, kad būtų užtikrinta higiena:

- Higienos tikslais pientraukis yra skirtas daugkartiniam vieno asmens naudojimui.
- Kaskart prieš naudodami išskalaukite ir dezinfekuokite visas siurblio dalis, išskyrus variklio bloką, vamzdelį, dangtelį ir adapterį.
- Laikykite motinos pieną tik surinktą nuvalytu ir dezinfekuotu siurbliu.
- Nenaudokite pientraukio, jei silikoninė diafragma atrodo apgadinta ar suplyšusi. Informaciją apie tai, kaip gauti atsarginių dalių, žr. skyriuje „Priedų užsakymas“.
- Pientraukio dalių valymui nenaudokite antibakterinių ar abrazyvinių valiklių.
- Jei neketinate prietaiso naudoti ilgą laiką, išimkite baterijas, kad užkirstumėte kelią jų ištekėjimui.

**Išpėjimai, skirti išvengti krūtų ir spenelių problemų ir skausmo:**

- Nebandykite pašalinti siurblio korpuso nuo krūties, kol sudarytas vakuumas. Išjunkite prietaisą ir pirštu pašalinkite sandarinimą tarp krūties ir siurblio piltuvo. Nuimkite siurbį nuo krūties.
- Niekada nenaudokite pientraukio, jei ima miegas ar snūduriuojate, kad nesumažėtų dėmesys naudojant.
- Visada išjunkite pientraukį prieš siurblio korpuso nuėmimą nuo krūties, kad būtų pašalintas vakuumas.
- Nenaudokite kitų gamintojų ar konkrečiai „Philips Avent“ nerekomenduojamų priedų ar dalių. Tai gali lemti netinkamą prietaiso veikimą ir gali turėti įtakos elektromagnetiniam suderinamumui (EMS). Jei naudosite tokius priedus ar dalis, jūsų garantija nebegalios.
- Jei pienas nebėga, jokiū būdu netraukite pieno ilgiau kaip penkias minutes. Bandykite kitą kartą tą pačią dieną.
- Jei procesas tampa labai nekomfortiškas arba skausmingas, nustokite naudoti siurbį ir pasitarkite su maitinimo krūtimi konsultantu.
- Jei sukurtas slėgis jums kelia nemalonius jausmus ar skausmą, išjunkite prietaisą, tarp pientraukio korpuso ir krūties įkiškite pirštą ir jį nuimkite.
- Saugokite, kad į jį nepatektų jokių pašalinių daiktų.

**Dėmesio!****Atsargumo priemonės, kad būtų išvengta netinkamo produkto veikimo:**

- Saugokite adapterį ir variklio bloką nuo kontakto su vandeniu.
- Laikykite adapterį ir silikoninius vamzdelius atokiau nuo įkaitusių paviršių, kad išvengtumėte šių dalių perkaitimo ir deformacijos.
- Niekada nedėkite variklio bloko ar adapterio į vandenį, indaplovę ar dezinfekavimo įrenginį.
- Nors pientraukis atitinka taikomas EMS direktyvas, jis vis tiek gali būti jautrus per didelėi spinduliuotei ir (arba) jis gali sudaryti trikdžius kitai įrangai. Pasekmė gali būti ta, kad pientraukis išsijungs arba persijungs į klaidos režimą. Kad užkirstumėte kelią trukdžiams, laikykite kitą elektros įrangą atokiau nuo pientraukio per nutraukimą (žr. 'Techninė informacija').
- Pientraukio variklio viduje nėra dalių, kurių priežiūrą galėtų atlikti naudotojas. Neleidžiamas joks įrangos modifikavimas. Jei tai atliksite, jūsų garantija nebegalios.
- Nesudarykite baterijų maitinimo gnybtų trumpojo jungimo.

**Paruošimas naudoti****Valymas ir dezinfekavimas**

Variklio bloko, silikoninio vamzdelio, gaubto ir adapterio nereikia valyti ir dezinfekuoti, nes jie nekontaktuoja su motinos pienu. Prieš pirmą kartą naudodami išvalykite ir dezinfekuokite visas kitas pientraukio dalis. Taip pat valykite šias dalis kaskart po panaudojimo ir dezinfekuokite jas prieš kiekvieną naudojimą.

**Atsargiai! Niekada nemerkite variklio bloko ar adapterio į vandenį, nedėkite į indaplovę ar dezinfekavimo įrenginį, nes tai lemia nepataisomą šių dalių sugadinimą.**

### Valomos dalys

Prieš (pirma) naudojimą ir po kiekvieno kito naudojimo valykite tolesnes dalis. Su jūsų pientraukiu tiekiamų elementų sąrašą žr. skyriuje „Bendrasis aprašymas“.

#### Pientraukio dalys:

- Silikoninė diafragma
- Pientraukio korpusas
- Masažinė pagalvėlė
- Baltasis vožtuvas
- Dangtis

#### Buteliuko dalys:

- „Philips Avent Natural“ buteliukas
- Kupolo formos gaubtas
- Užsukamas žiedas
- Čiulptukas
- Sandarinimo diskas

#### Valymui reikalingos priemonės:

##### Plovimas plautuvėje

- Švelnus indų plovimo skystis
- Aukštos kokybės geriamasis vanduo
- Minkštas šepetys arba švari indų šluostė
- Išvalykite plautuvą arba dubenį

##### Plovimas indaplovėje

- Švelnus indų plovimo skystis / tabletė
- Aukštos kokybės geriamasis vanduo

### Ispėjimas. Valymui nenaudokite antibakterinių ar abrazyvinių valymo medžiagų.

**1** Visiškai išrinkite pientraukį ir buteliuką. Taip pat išimkite baltą vožtuvą iš pientraukio.

**Atsargiai! Nuimant baltą vožtuvą ir jį valant būtinas atsargumas. Jį apgadinus jūsų pientraukis tinkamai neveiks. Kad nuimtumėte baltą vožtuvą, švelniai patraukite už rumbuotos ąsos vožtuvo šone.**

**2** Plaukite dalis plautuvėje arba indaplovėje.

**Plovimas plautuvėje:** Atjunkite visas dalis ir 5 minutes mirkykite karštame vandenyje su šiek tiek švelnaus indų plovimo skysčio. Valykite visas dalis minkštu šepetiu arba švaria indų šluoste, tada kruopščiai (pav. 2) jas išskalaukite.

**Plovimas indaplovėje:** Išplaukite dalis, išskyrus variklio bloką, silikoninį vamzdelį su gaubtu ir adapterį, indaplovėje (tik viršutiniame laikiklyje).

Pastaba. Kad išvalytumėte vožtuvą, švelniai patrinkite jį tarp pirštų šiltame vandenyje su šiek tiek skysto ploviklio. Nekiškite daiktų į vožtuvą, tai gali lemti apgadinimą.

## Dezinfekcija (pasirinktina)

Po valymo, jei norite dar ir dezinfekuoti, galite virinti dalis vandenyje buitiniame prikaistuvyje.

### Dezinfekcijai reikalingos priemonės:

- Buitinis prikaistuvis
- 
- Aukštos kokybės geriamasis vanduo
- 

Dezinfekuokite dalis taip:

Į buitinį prikaistuvį įpilkite pakankamai vandens, kad uždengtų visas dalis. Užvirkite vandenį. Sudėkite dalis į buitinį prikaistuvį ir virkite jas 5 minutes (pav. 3). Dezinfekuojant verdančiu vandeniu būtina užtikrinti, kad buteliukas ar kitos dalys nesiliestų su prikaistuvio kraštais. Tai gali lemti nepataisomą produkto deformaciją ar apgadinimą; už tai „Philips“ atsakomybės neprišima.

Leiskite vandeniui atvėsti ir švelniai ištraukite dalis iš vandens. Tvarkingai sudėkite dalis ant švaraus popierinio rankšluosčio arba ant švaraus džiovinimo laikiklio ir leiskite joms išdžiūti ore. Venkite naudoti audeklo rankšluosčius dalims džiovinti, nes juose gali būti virusų ir bakterijų, žalingų jūsų kūdikiai.

## Raskite geriausiai jums tinkančią pagalvėlę

Pieno nutraukimas turi būti komfortiškas. Todėl mes siūlome 3 minkštas lankščias pagalvėles: 19,5 mm masažinę pagalvėlę (teikiama su jūsų pientraukiu) ir 25 mm masažinę pagalvėlę.

Kad būtų užtikrintas optimalus komfortas ir veikimas, turite pasirinkti optimalią pagalvėlę savo speneliams (pav. 4).

19,5 mm: masažinę pagalvėlę,

25 mm: masažinę pagalvėlę (neįtrauktą):

- 1 Pradėkite nuo standartinės 19,5 mm masažinės pagalvėlės, tiekiamos su jūsų pientraukiu. Pagalvėlės dydis nurodytas ant pačios pagalvėlės (pav. 5).
- 2 Jei pagalvėlė per maža, nusipirkite didesnę 25 mm pagalvėlę (žr. „Priedų užsakymas“). Per maža pagalvėlė gali lemti skausmą arba mažiau veiksmingą nutraukimą (pav. 6).

## Pientraukio surinkimas

Pastaba. Būtinai nuvalykite ir dezinfekuokite atitinkamas pientraukio dalis.

- 1 Prieš nuvalytų dalių tvarkymą kruopščiai nusiplaukite rankas.

**Įspėjimas. Atsargiai – nuvalytos dalys gali būti dar karštos. Pradėkite surinkti pientraukį tik tada, kai nuvalytos dalys atvės.**

Pastaba. Gali būti, kad surinkti pientraukį bus lengviau, kol jis drėgnas.

- 2 Įstatykite baltąjį vožtuvą į pientraukio korpusą iš apačios. Stumkite vožtuvą gilyn tiek, kiek įmanoma (pav. 7).
- 3 Sukite pientraukio korpusą pagal laikrodžio rodyklę ant buteliuko, kol jis tvirtai užsifiksuos (pav. 8).
- 4 Įstatykite silikoninę diafragmą į pientraukio korpusą iš viršaus. Įsitinkinkite, kad ji tvirtai laikosi apie žiedą, spauskite žemyn pirštais, kad užtikrintumėte tobulą sandarinimą (pav. 9).
- 5 Įdėkite pagalvėlę į piltuvo formos siurblio korpuso (pav. 10) dalį.
- 6 Įstumkite vidinę pagalvėlės dalį kuo toliau ir įsitinkinkite, kad ji puikiai užsandarinta apie siurblio korpuso (pav. 11) lanką.

## 56 Lietuviškai

7 Įspauskite tarp segmentų, kad pašalintumėte visą patekusį orą (pav. 12).

Pastaba. Uždėkite gaubtą ant pagalvėlės, kad pientraukis išliktų švarus, kol ruošiatės nutraukimui.

### Įspėjimas. Visada naudokite pientraukį su pagalvele.

8 Įstatykite adapterį į sieninio lizdo ir įstatykite kištuką kitame gale į variklio bloką (pav. 13).

Adapterio nuorodos kodas nurodytas prietaiso apačioje. Su prietaisu naudokite tik nurodytą adapterį.

- Naudojant su baterijomis (tik atskiras elektrinis pientraukis), reikia pasukti variklio bloko apačią kryptimi, nurodyta žymėmis ant dugno (1 (pav. 14) veiksmas), ir nuimti (2 (pav. 14) veiksmas). Įdėkite keturias naujas 1,5 V AA baterijas (arba 1,2 V, jei tai pakartotinai įkraunamos baterijos) į baterijų korpusą. Tinkamą poliškumą nurodo ženklینimas ant baterijos korpuso. Vėl prijunkite dugną prie variklio bloko.

Pastaba. Naujų baterijų rinkinys užtikrina 1–3 valandų veikimą. Pakartotinai įkraunamų baterijų galia laikui bėgant mažėja ir tai gali lemti veikimo laiko sutrumpėjimą.

Pastaba. Jei įdėjote baterijas į variklio baterijų korpusą ir prijungėte adapterį, pientraukis veiks, naudodamas elektros energiją. Baterijų prietaise įkrauti negalima.

### Įspėjimas. Nenaudokite skirtingų tipų baterijų kartu.

### Įspėjimas. Nenaudokite naudotų ir naujų baterijų kartu.

9 Prijunkite silikoninį vamzdelį į gaubtą prie diafragmos. Spauskite žemyn gaubtą, kol jis tvirtai įsistatys į vietą (pav. 15).

## Kaip naudoti pientraukį

### Kada nutraukinėti pieną

Jei maitinimas krūtimi jums nekelia rūpesčių, prieš pradėdant nutraukimą patartina (jei jūsų sveikatos priežiūros specialistas / maitinimo krūtimi konsultantas nepataria kitaip) palaukti, kol nusistovės jūsų pieno susikaupimo krūtyse ir maitinimo grafikas (normaliai mažiausiai 2–4 savaites po gimdymo).

Išimtyms:

- Jei iškart maitinti krūtimi nepavyksta, reguliariai nutraukiant pieną galima paskatinti ir išlaikyti pieno gamybą.
- Jei nutraukiate savo kūdikiui maitinti skirtą pieną lignoninėje.
- Jei krūtys smarkiai pritvinkusios (skausmingos ar ištinusios), galite nutraukti nedidelį kiekį pieno prieš maitinimą arba tarp maitinimų, kad skausmas susilpnėtų, o kūdikiui būtų lengviau sugriebti krūtį.
- Jei jūsų speneliai žaizdoti ar įtrūkę, gali būti, kad norėsite pieną nutraukinėti, kol jie sugis.
- Jei kūdikis yra atskirtas, o jūs norėsite toliau maitinti jį krūtimi, kai jis bus grąžintas, turite reguliariai nutraukti pieną ir taip skatinti jo gamybą.

Turite rasti tinkamiausią laiką dienos metu pienui nutraukti, pvz., prieš ar po pirmojo maitinimo ryte, kai krūtys pilnos pieno, arba kai kūdikis neištraukia viso pieno iš abiejų krūčių. Jei grįžote į darbą, gali tekti nutraukti pieną per pertrauką. Naudoti pientraukį reikia praktikos, gali prireikti kelių bandymų, kol pavyks. Laimei, „Philips Avent“ elektrinį pientraukį lengva surinkti ir naudoti, todėl greitai priprasite juo nutraukti pieną.



## Patarimai

- Susipažinkite su pientraukiu ir jo naudojimo būdu prieš pirmą panaudojimą.
- Pasirinkite laiką, kai neskubate ir jums niekas netrukdytų.
- Jūsų kūdikio nuotrauka gali būti naudinga ir paskatinti „pieno atleidimo“ refleksą.
- Šiluma taip pat gali padėti: pabandykite nutraukti pieną po vonios ar dušo, arba ant krūties kelioms minutėms uždėkite šiltą audeklą ar „Philips Avent“ šiluminę pagalvėlę prieš nutraukimą.
- Gali būti, kad jums bus paprasčiau nutraukti pieną tuo metu, kai kūdikis čiulpia kitą krūtį, arba iškart po maitinimo.
- Jei nutraukimas tampa skausmingas, nustokite ir pasitarkite su maitinimo krūtimi konsultantu ar sveikatos priežiūros specialistu.

## Kaip naudotis pientraukiu

- 1 Kruopščiai nusiplaukite rankas ir užtikrinkite, kad krūtys būtų švarios.
- 2 Atsipalaiduokite patogioje kėdėje (gal bus patogiau sėdėti ant sofos, kad galėtumėte atsiremti). Netoliese pasidėkite vandens stiklinę.
- 3 Prispauskite surinktą siurblio korpusą prie krūties. Spenelis turi būti sucentruotas, kad masažinė pagalvėlė sudarytų orui nelaidų sandariklį (pav. 16).  
Jei naudojamas dvigubas elektrinis pientraukis: Dvigubas elektrinis pientraukis suteikia jums galimybę nutraukti pieną iš abiejų krūčių tuo pačiu metu. Tačiau taip pat galite naudoti prietaisą nutraukimui iš vienos krūties tokiu pat būdu. Prijunkite abu surinktus siurblio korpusus prie silikoninio vamzdelio ir gaubto. Mes rekomenduojame ant kito uždėti dangtelį.
- 4 Įsitinkite, kad jūsų spenelis gerai atitinka pagalvėlę. Kad sužinotumėte, koks tinkamas pagalvėlės dydis, žr. skyrių „Raskite geriausiai jums tinkančią pagalvėlę“.
- 5 Paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką (pav. 17).  
- Pientraukis automatiškai pradeda veikti stimuliacijos režimu, įjungimo ir išjungimo mygtukas bei stimuliacijos mygtukas nušvinta.  
- Krūtimi pradėsite jausti siurbimą.
- 6 Kai pienas pradės tekėti, galima sulėtinti ritmą, paspaudžiant mažiausio siurbimo mygtuką (pav. 18).  
- Šis mygtukas nušvinta vietoj stimuliacijos mygtuko.

Pastaba. Nesijaudinkite, jei pienas nepradės tekėti iš karto. Atsipalaiduokite ir tęskite siurbimą. Pirmus kelis kartus naudojant pientraukį jums gali tekti panaudoti didesnio siurbimo režimą, kad pienas pradėtų tekėti.

- 7 priklausomai nuo to, kaip jums patogiu, galite naudoti didesnio siurbimo režimą, kuris užtikrina gilesnį siurbimą. Visada galite grįžti į mažesnio siurbimo režimą (pav. 19). Galima išjungti pientraukį kada norite, paspaudus įjungimo ir išjungimo mygtuką (pav. 20).

Pastaba. Neprivalote naudotis visais traukimo režimais, naudokite tik tuos, kurie jums patogūs.

**Įspėjimas. Visada išjunkite pientraukį prieš nuimant siurblio korpusą nuo krūties, kad būtų pašalintas vakuumas.**

**Įspėjimas. Nebesiurbkite ilgiau kaip 5 minutes iš eilės, jei pienas neima tekėti. Bandykite kitą kartą tą pačią dieną.**

- 8 Kad ištrauktumėte 60–125 ml (2–4 fl oz) pieno iš vienos krūties, vidutiniškai reikia siurbti apie 10 min. Tačiau tai tėra orientacinis rodiklis, kiekvienai moteriai jis skirtingas.

Pastaba. Jeigu dažnai nutraukiate daugiau nei 125 ml pieno iš karto, galite pirkti ir naudoti 260 ml / 9 fl oz „Philips Avent“ buteliuką, kad išvengtumėte perpildymo ir išliejimo.

## 58 Lietuviškai

- 9 Kai traukimas baigtas, išjunkite pientraukį (pav. 20) ir atsargiai nuimkite siurblio korpusą nuo krūties.
- 10 Atsukite buteliuką nuo siurblio korpuso. Turite kelias parinktis:
  - Įstatykite dezinfekuotą sandarinimo diską į dezinfekuotą užsukamą žiedą ir užsukite jį ant buteliuko (pav. 21). Nutrauktas pienas buteliuke yra paruoštas laikymui.
  - Arba surinkite dezinfekuotą čiulptuką ir užsukamą žiedą ant buteliuko pagal instrukcijas (žr. 'Maitinimas'). Užsandarinkite čiulptuką kupolo formos gaubtu (pav. 22).
- 11 Atjunkite adapterį nuo sieninio lizdo, kad atjungtumėte prietaisą nuo elektros energijos. Atjunkite variklio bloką nuo adapterio. Atjunkite silikoninį vamzdelį ir gaubtą nuo silikoninės diafragmos. Kad laikyti būtų patogiau, apskukite silikoninį vamzdelį aplink variklio bloką ir sąvaržą pritvirtinkite gaubtą prie vamzdelio (pav. 23).
- 12 Išvalykite kitas naudotas pientraukio dalis pagal instrukcijas, pateikiamas skyriuje „Valymas ir dezinfekavimas“.

## Motinos pieno laikymas

**Įspėjimas. Laikykite motinos pieną tik nutrauktą nuvalytu ir dezinfekuotu siurbliu, kad užtikrintumėte higieną.**

Motinos pieną galima laikyti šaldytuve (ne dūrelėse) iki 48 valandų. Nutrauktą pieną būtina padėti į šaldytuvą nedelsiant. Jei laikote pieną šaldytuve ir planuojate pridėti per dieną, pridėkite tik pieno, nutraukto į sterilizuotą buteliuką ar laikymo puodelį. Motinos pieną šaldiklyje galima laikyti iki trijų mėnesių, jei jis supilstytas į dezinfekuotus buteliukus, uždarytus dezinfekuotu užsukamu žiedu ir sandarinimo disku, arba į dezinfekuotus laikymo puodelius. Aiškiai pažymėkite ant buteliuko arba laikymo puodelio nutraukimo datą ir laiką ir seniausią motinos pieną naudokite pirmiausia. Jei ketinate kūdikį maitinti tik per 48 valandas nutrauktu pienu, galite jį laikyti šaldytuve surinktame „Philips Avent“ buteliuke ar laikymo puodelyje.

### Ką daryti

- Nutrauktą pieną visuomet būtina nedelsiant atšaldyti arba užšaldyti.
- Laikykite tik dezinfekuotu pientraukių į dezinfekuotus buteliukus surinktą pieną.

### Ko nedaryti

- Niekada pakartotinai neužšaldykite atšildyto pieno.
- Niekada nepilkite ant užšaldyto motinos pieno šviežiai nutraukto pieno.

## Suderinamumas

„Philips Avent“ elektrinis pientraukis suderinamas su mūsų diapazono „Philips Avent“ buteliukais ir „Philips Avent“ laikymo puodeliais. Kai naudojate kitus „Philips Avent“ buteliukus, naudokite tokio pat tipo čiulptuką, kuris buvo tiekiamas su tuo buteliuku. Išsamią informaciją, kaip surinkti čiulptuką, taip pat bendrąsias valymo instrukcijas žr. skyriuose „Maitinimas“ ir „Valymas“. Šią informaciją taip galima rasti mūsų žiniatinklio svetainėje, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Atsarginiai čiulptukai parduodami atskirai. Prieš maitindami kūdikį įsitikinkite, kad naudojate tinkamo srauto čiulptuką. Norėdami įsigyti priedų ar atsarginių dalių, apsilankykite [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) arba kreipkitės į „Philips“ platintoją. Taip pat galite susisiekti su savo šalies „Philips“ vartotojų aptarnavimo centru.
- Nesumaišykite „Philips Avent Anti-colic“ buteliuko dalių ir čiulptukų su „Philips Avent Natural“ buteliuko dalimis. Gali netikti ir taip gali atsirasti pratekėjimų ar kitų problemų.
- Aukštos kokybės plastikinis „Philips Avent Natural“ buteliukas suderinamas su dauguma „Philips Avent“ pientraukių, snapelių, sandarinimo diskų ir puodelių dangtelių.

# Maitinimas

Galite maitinti savo kūdikį motinos pienu iš „Philips Avent“ buteliukų ir laikymo puodelių.

## Jūsų vaiko saugumui ir sveikatai

### Įspėjimas

#### Įspėjimai, siekiant išvengti žalos vaikams:

- Buteliukus ir čiulptukus visada naudokite suaugusiajam prižiūrint. Neleiskite vaikui žaisti su smulkiomis dalimis ar vaikščioti / bėgioti naudojant buteliukus ar puodelius.
- Niekada nenaudokite maitinimo čiulptukų kaip žindukų, kad išvengtumėte užspringimo pavojaus.
- Nuolatinis ir per ilgas skysčio čiulpimas gali sukelti dantų ėduonį.
- Prieš maitinant kūdikį visada būtina patikrinti maisto temperatūrą, kad būtų išvengta nudegimų.
- Išmeskite bet kokią dalį, kai pastebėsite pirmuosius apgadinimo ar silpnumo ženklus.
- Laikykite visus nenaudojamus komponentus vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Jokiu būdu nekeiskite produkto ar jo dalių. Tai gali lemti nesaugų produkto veikimą.

#### Perspėjimai, kad būtų išvengta produkto apgadinimo:

- Nedėkite į įkaitintą orkaitę, plastikas gali išsilydyti.
- Plastiko medžiagos savybes gali paveikti dezinfekavimas ir aukšta temperatūra. Dėl to gali nebetikti kupolo formos gaubtas.
- Nepalikite maitinimo žinduko tiesioginiuose saulės spinduliuose ar karštyje, taip pat nepalikite dezinfekante ilgiau, nei rekomenduojama, nes tai gali apgadinti produktą.

#### Prieš naudojant pirmą kartą

Prieš pirmą kartą naudodami išrinkite visas dalis, išvalykite ir pasirinktinai dezinfekuokite buteliuką. Patikrinkite buteliuką ir maitinimo čiulptuką prieš kiekvieną naudojimą ir patampykite maitinimo čiulptuką visomis kryptimis, kad būtų išvengta užspringimo pavojaus. Išmeskite, kai tik pastebėsite, kad jis pažeistas ar silpnas.

## Buteliukų valymas

Kad užtikrintumėte higieną, kaskart prieš naudojimą valykite buteliuko dalis, paminėtas skyriuje „Valymas“. Taip pat valykite dalis prieš kiekvieną kitą naudojimą. Galite pasirinktinai dezinfekuoti, laikydamiesi skyriuje „Dezinfekcija (pasirinktinai)“ pateikiamų instrukcijų.

Būtinai kruopščiai nusiplaukite rankas ir įsitinkinkite, kad paviršiai yra švarūs prieš kontaktą su išvalytais komponentais. Nuo per didelės valymo priemonių koncentracijos plastiko komponentai ilgainiui gali suskilti. Taip atsitikus, iš karto juos pakeiskite. Patikrinkite buteliuką ir maitinimo čiułptuką prieš kiekvieną naudojimą ir patampykite maitinimo čiułptuką visomis kryptimis, kad būtų išvengta užspringimo pavojaus. Išmeskite bet kokią dalį, kai pastebėsite pirmuosius apgadinimo ar silpnumo ženklus.

## Buteliukų surinkimas

Kai surenkate buteliuką, kupolo formos gaubtą būtinai dėkite ant buteliuko vertikaliai, kad čiułptukas būtų stačias (pav. 24). Jei norite nuimti kupolo formos gaubtą, uždėkite ant jo ranką taip, kad nykštys būtų ant gaubto (pav. 25) įdubimo. Čiułptuką bus lengviau surinkti, jei jį mausite aukštyn judindami, o ne trauksite aukštyn tiesia linija (pav. 26). Būtinai ištraukite čiułptuką tiek, kad jo paviršius susilygiuotų su užsukamo žiedo (pav. 27) paviršiumi.

## Motinos pieno šildymas

Jei motinos pieną užšaldėte, prieš pakaitinimą jį visiškai atšildykite.

**Pastaba.** Skubiu atveju pieną galima atšildyti karšto vandens inde.

Pakaitinkite buteliuką ar saugojimui skirtą indelį su atšildytu ar iš šaldytuvo išimtu motinos pienu karšto vandens inde ar buteliukų šildytuve. Nuo buteliuko nuimkite užsukamą žiedą ir sandarinimo diską, arba nuo saugojimui skirto indelio nuimkite dangtelį.

Visada išmaišykite arba pakratykite pašildytą maistą, kad karštis pasiskirstytų tolygiai, ir prieš maitindami patikrinkite temperatūrą. Šildydami mikrobangų krosnelėje būkite labai atsargūs, nes šildant maistą mikrobangų krosnelėje gali susidaryti lokalizuota aukšta temperatūra.

**Pastaba.** Mes nerekomenduojame šildyti motinos pieno mikrobangų krosnelėje, nes kai motinos pienas per daug sušyla, tai kenkia vitaminams ir maisto medžiagoms.

**Pastaba.** Pienui šildyti galite nusipirkti ir naudoti „Philips Avent“ buteliukų šildytuvą.

## Buteliukų priežiūra ir laikymas

Patikrinkite buteliuką ir maitinimo čiułptuką prieš kiekvieną naudojimą ir patampykite maitinimo čiułptuką visomis kryptimis, kad būtų išvengta užspringimo pavojaus. Išmeskite, kai tik pastebėsite, kad jis pažeistas ar silpnas. Higienos sumetimais rekomenduojame keisti čiułptukus po 3 mėnesių naudojimo. Laikykite čiułptukus sausoje uždengtoje talpykloje. Jei nenaudojate, nepalikite čiułptukų saulėje ar karštyje, nepalikite dezinfekante („sterilizavimo tirpale“) ilgiau, nei rekomenduojama, nes tai gali susilpninti čiułptuką. Nedėkite į jkaitintą orkaitę. Laikykite buteliukus sausoje vietoje.

## Papildoma informacija

Tiekiami skirtingo srauto „Philips Avent“ čiulptukai, kad būtų galima pritaikyti prie vaiko gėrimo būdo. Laikui bėgant galite keisti čiulptuką, pritaikydami prie individualių jūsų vaiko poreikių.

### Tinkamo čiulptuko parinkimas jūsų vaikui

Tiekiami skirtingo srauto „Philips Avent“ čiulptukai, kad būtų galima pritaikyti prie vaiko gėrimo būdo. Laikui bėgant galite keisti čiulptuką, pritaikydami prie individualių jūsų vaiko poreikių. „Philips Avent“ čiulptukai aiškiai sunumeruoti šone, kad būtų nurodytas srautas (žr. paveikslą). Būtinai naudokite tinkamo srauto čiulptuką savo kūdikiui maitinti. Naudokite mažesnę srautą, jei jūsų vaikas springsta, jei prateka pienas ar sunku prisitaikyti prie gėrimo spartos. Naudokite didesnę srautą, jei maitinant jūsų vaikas užmiega, susierzina ar maitinimas užtrunka labai ilgai.

Tiekiami 0m, 0m+, 1m+, 3m+, 6m+ čiulptukai, kintamo srauto **(I / II / III)** ir kietam maistui **(Y)**.

**(0)** Šį 0m čiulptuką galima naudoti nuo pirmosios dienos. Tai čiulptukas iš ypatingai minkšto silikono, o srautas pats mažiausias. Idealiai tinka naujagimiams ir bet kokio amžiaus krūtimi žindomiems vaikams. Čiulptukas turi vieną angą skysčiams, ant jo nurodytas 0 numeris.

**(1)** Čiulptukas 0m+ pagamintas iš ypatingai minkšto silikono. Idealiai tinka naujagimiams ir bet kokio amžiaus krūtimi žindomiems vaikams. Ant čiulptuko nurodytas numeris 1.

**(2)** Čiulptukas 1m+ pagamintas iš ypatingai minkšto silikono. Idealiai tinka bet kokio amžiaus krūtimi žindomiems vaikams. Ant čiulptuko nurodytas numeris 2.

**(3)** Čiulptukas 3m+ pagamintas iš ypatingai minkšto silikono. Tinka maitinti iš buteliuko vaikus nuo 3 mėnesių amžiaus. Ant čiulptuko nurodytas numeris 3.

**(4)** Čiulptukas nuo 6 mėnesių yra įkandimui atsparus silikoninis čiulptukas. Tvirtesnis čiulptukas idealiai tinka maitinti iš buteliuko vaikus nuo 6 mėnesių amžiaus. Ant čiulptuko nurodytas numeris 4.

**(I / II / III)** kintamo srauto: aprūpintas įkandimui atspariu silikoniniu čiulptuku. Tvirtesnis čiulptukas, su reguliuojamu srauto vaiko patogumui idealiai tinka maitinti iš buteliuko vaikus nuo 3 mėnesių amžiaus. Ant čiulptuko yra viena įpjova viršuje skysčiui ir ženklina I, II, III čiulptuko kraštuose.

**(Y)** tirštas maistas. aprūpintas įkandimui atspariu silikoniniu čiulptuku. Tvirtesnis čiulptukas, skirtas tirštesniam maistui ir idealiai tinka maitinti iš buteliuko vaikus nuo 6 mėnesių amžiaus. Ant čiulptuko yra viena Y formos įpjova skysčiui ir simbolis Y ant čiulptuko.

Pastaba. Kiekvienas vaikas yra unikalus, ir jūsų vaiko individualūs poreikiai gali skirtis nuo srauto spartos aprašymų.

Pastaba. (0) čiulptukas gali nebūti tiekiamas jūsų šalyje, žr. [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

## Pakeitimas

### Maitinimo elementai

Jei pientraukis (atskiras elektrinis pientraukis) naudojamas su baterijomis, visada naudokite keturias 1,5 AA baterijas (arba 1,2 V, jei tai pakartotinai įkraunamos baterijos). Išimkite pakartotinai įkraunamas baterijas variklio bloko prieš jas įkraudami.

Išimkite išseikvotas baterijas ir šalinkite jas saugiai, žr. skyrių „Perdirbimas“. Instrukcijas, kaip pakeisti baterijas, žr. skyriuje „Paruošimas naudoti“.

### Perdirbimas

- Šis simbolis reiškia, kad gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES) (pav. 28).
- Šis simbolis reiškia, kad šiame gaminyje yra vienkartinę baterijų, kurių negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis (2006/66/EB) (pav. 29).
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių bei baterijų surinkimas. Tinkamas šalinimas padės išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai.

### Baterijų išėmimas

Norėdami išimti baterijas iš prietaiso (tik atskiro elektrinio pientraukio), atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- 1 Prieš išimdami baterijas įsitikinkite, kad variklio blokas išjungtas ir adapteris atjungtas.
- 2 Norėdami išimti baterijas, pasukite variklio bloko apačią kryptimi, nurodyta žymėmis ant dugno (1 veiksmas), ir nuimkite (2 veiksmas (pav. 30)).
- 3 Išimkite keturias 1,5 V AA baterijas (arba 1,2 V, jei tai pakartotinai įkraunamos baterijos), iš baterijų korpuso.
- 4 Vėl prijunkite dugną prie variklio bloko.

### Priedų užsakymas

Norėdami įsigyti priedų ar atsarginių dalių, apsilankykite [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) arba kreipkitės į „Philips“ platintoją. Taip pat galite susisiekti su „Philips“ klientų aptarnavimo centru savo šalyje (kontaktinius duomenis žr. tarptautinės garantijos lankstinuke).

### Priedai

### Papildomi elementai

Gali būti įtraukti tolesni elementai Su jūsų pientraukiu tiekiamų elementų sąrašą žr. skyriuje „Bendrasis aprašymas“.

- Vienkartinės krūtų pagalvėlės
- Dangtis
- Sandarinimo diskai
- Kelioninis krepšys

## Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) arba perskaitykite tarptautinės garantijos lankstinuką.

## Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skirsnyje apibendrintos dažniausios problemos, su kuriomis galite susidurti naudodami prietaisą. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Sprendimas
Kai naudoju pientraukį, jaučiu skausmą.	Nustokite naudoti pientraukį ir pasitarkite su maitinimo krūtimi konsultantu. Jei pientraukį sunku nuo krūties nuimti, kad panaikintumėte vakuumą, turite tarp krūties ir masažinės pagalvėlės įkišti pirštą.
Pientraukis susibraizė.	Reguliariai naudojant šioks toks nedidelis subraižymas yra normalus ir nesukelia problemų. Tačiau, jei pientraukio dalis labai susibraizė arba suskyla, nustokite naudoti pientraukį ir susisiekite su „Philips“ klientų aptarnavimo centru arba apsilankykite <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> , kad gautumėte atsarginę dalį. Žinokite, kad ploviklių, valymo produktų, dezinfekavimo tirpalo, paminkštinto vandens deriniai ir temperatūros fluktuacijos tam tikromis sąlygomis lemia plastiko skilimą. Venkite kontakto su abrazyviniais arba antibakteriniais plovikliais, nes jie gali apgadinti plastiką.
Pientraukis neveikia ir mirksi įjungimo / išjungimo mygtukas.	Pirmiausia patikrinkite, ar tinkamai surinkote pientraukį, ir įsitinkinkite, kad vamzdelis neperlinkęs. Kad užkirstumėte kelią trukdžiams, laikykite kitą elektros įrangą, kaip mobilųjį telefoną ar nešiojamąjį kompiuterį, atokiau nuo pientraukio per nutraukimą. Jei naudojate atskirą elektrinį pientraukį su baterijomis, keiskite baterijas, kaip nurodyta naudotojo vadovo instrukcijose. Jei naudojate pientraukį, veikiantį prijungus elektros energiją, būtinai naudokite adapterį, tiekiamą su produktu. Jei problema išlieka, susiekite su klientų aptarnavimo centru adresu <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
Nejaučiu siurbimo.	Patikrinkite, ar tinkamai surinkote pientraukį, tam atlikite skyriuje „Pasiruošimas naudoti“ nurodytus veiksmus. Įsitinkinkite, kad silikoninis vamzdelis tvirtai prijungtas prie variklio bloko ir gaubto su diafragma. Įsitinkinkite, kad siurblio padėtis prie krūties tinkama, kad galėtų susidaryti vakuumas. Jei vis dar nejaučiate siurbimo, susiekite su klientų aptarnavimo centru adresu <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
Siurblys per stipriai siurbia.	Laikykitės tolesnių nurodymų, jei jaučiate per stiprų jūsų pientraukio siurbimą: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Įsitinkinkite, kad naudojate tik „Philips Avent Comfort“ pientraukio dalis.</li> <li>– Įsitinkinkite, kad tinkamai surinkote „Comfort“ pientraukį ir masažinę pagalvėlę: nenaudojant masažinės pagalvėlės gali susidaryti per didelis vakuumas.</li> <li>– Kai naudojate pientraukį pirmą kartą, iš pradžių siurbimas jums gali pasirodyti per stiprus. Praktika gali suteikti naudos. Jei problema išlieka, pasitarkite su maitinimo krūtimi konsultantu.</li> </ul>

## Papildoma informacija

Toliau aprašytos su maitinimu krūtimi susijusios bendrosios būklės. Jei patiriate bet kurį iš šių simptomų, susisiekite su sveikatos priežiūros specialistu arba maitinimo krūtimi konsultantu.

### Simptomas

Skausmo pojūtis	Jaučiamas krūties arba spenelio skausmas.
Žaizdoti speneliai	Jaučiamas spenelių skausmas siurbimo laikotarpio pradžioje arba tai trunka visą siurbimo laikotarpį, arba skauda tarp seansų, labai panašiai į skausmą, jaučiamą maitinant krūtimi.
Pritvinkimas	Krūtis ištinimas. Krūtis gali būti jaučiama kieta, gumbuota ir skausminga. Galima krūties srities eritema (paraudimas) ir pakilusi temperatūra.
Mėlynė, trombas	Spalvos pasikeitimas į raudonai mėlyną, nepabąla paspaudus. Kai mėlynė nyksta, ji tampa žalia ir ruda.
Pūslėtumas	Atrodo kaip mažos pūslelės odos paviršiuje.
Sužalotas spenelio audinys (spenelio trauma).	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Įplyšę arba sutrūkinėję speneliai.</li> <li>– Odos audinys lupasi nuo spenelio. Paprastai būna kartu su sutrūkinėjusiais speneliais ir (arba) pūslėlėmis.</li> <li>– Spenelio įplėšimas.</li> </ul>
Kraujavimas.	Suskilinėję arba įplyšę speneliai gali lemti paveiktos srities kraujavimą.
Užkimšti pieno lataakai.	Raudonas, skausmingas krūties gumbas. Galima krūties srities eritema (paraudimas) ir pakilusi temperatūra. Negydant gali sukelti mastitą (krūties uždegimą).

## Techninė informacija

### EMS informacija

Naudojant „Philips Avent“ pientraukį reikia imtis specialių atsargumo priemonių, susijusių su EMS, jį reikia sumontuoti ir perduoti eksploatacijai pagal EMS informaciją, pateikiamą šiame skyriuje.

Nešiojamoji ir mobilioji RD ryšių įranga gali paveikti „Philips Avent“ pientraukį.

Elektroninis pientraukis nepasižymi esminiu veiksmingumu. Dėl EMS įtakos, pvz., belaidės namų tinklo įrangos, mobiliųjų telefonų ar belaidžių telefonų, pientraukis gali išsijungti arba persijungti į klaidos režimą. Tai nelems nepriimtinos rizikos. Kad užkirstumėte kelią trukdžiams, laikykite kitą įrangą mažiausiai 1,0 m / 3,3 pėdos atstumu nuo pientraukio per nutraukimą ir nekraukite į rietuvę su kita elektros įranga. Adapterio kabelio ilgis: 2,50 metro / 8,2 pėdos.

### Elektromagnetinis suderinamumas (EMS, IEC 60601-1-2)

Deklaracija – elektromagnetinė spinduliuotė

„Philips Avent“ pientraukis skirtas naudoti toliau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje.

Naudojantys „Philips Avent“ pientraukį turi užtikrinti, kad jis būtų naudojamas tokioje aplinkoje.



<b>Spinduliuotės testas</b>	<b>Atitikties</b>	<b>Elektromagnetinė aplinka – nurodymai</b>
RD spinduliuotė CISPR 11	1 grupė	„Philips Avent“ pientraukis RD energiją naudoja tik savo vidinėms funkcijoms. Todėl RD spinduliuotė yra labai maža ir neturėtų lemti jokių trukdžių šalia esančiai elektroninei įrangai.
RD spinduliuotė CISPR 11	B klasė	
Harmoninė spinduliuotė IEC 61000-3-2	A klasė	„Philips Avent“ pientraukis tinka naudoti visokioje aplinkoje, įskaitant buitinę aplinką ir tokią, kuri tiesiogiai prijungta prie viešojo žemosios įtampos maitinimo tinklo, maitinančio pastatus, naudojamus buitiniams tikslais.
Įtampos fliktuacijos / mirgėjimo spinduliuotė IEC 61000-3-3	Atitinka	

#### Deklaracija – elektromagnetinis atsparumas

„Philips Avent“ pientraukis skirtas naudoti toliau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. Naudojantys „Philips Avent“ pientraukį turi užtikrinti, kad jis būtų naudojamas tokioje aplinkoje.

<b>ATSPARUMO testas</b>	<b>IEC 60601 testo lygis</b>	<b>Atitikties lygis</b>	<b>Elektromagnetinė aplinka – nurodymai</b>
Elektrostatinė iškrova (ESI) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontaktas± 8 kV oras	± 6 kV kontaktas± 8 kV oras	Grindys turi būti medinės, betoninės arba keramikos plytelių. Jei grindys padengtos sintetinė medžiaga, santykinė drėgmė turi būti mažiausiai 30 %.
Elektros spartusis perėjimas / šuolis IEC 61000-4-4	± 2 kV maitinimo tiekimo linijoms	± 2 kV maitinimo tiekimo linijoms	Tinklo maitinimo kokybė turi būti tipiška gyvenamajai ar ligoninės aplinkai.
Viršįtampis IEC 61000-4-5	± 1 kV tarp linijų	± 1 kV tarp linijų	Tinklo maitinimo kokybė turi būti tipiška gyvenamajai ar ligoninės aplinkai.

<b>ATSPARUMO testas</b>	<b>IEC 60601 testo lygis</b>	<b>Atitiktis lygis</b>	<b>Elektromagnetinė aplinka – nurodymai</b>
Įtampos kryčiai, trumpi pertrūkiai ir įtampos variacijos maitinimo tiekimo linijose IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % UT krytis) 0,5 ciklo40 % UT (60 % UT krytis) 5 ciklams70 % UT (30 % UT krytis) 25 ciklams <5 % UT (>95 % UT krytis) 5 s	<5 % UT (>95 % UT krytis) 0,5 ciklo70 % UT (30 % UT krytis) 25 ciklams<5 % UT (>95 % UT krytis) 5 s	Tinklo maitinimo kokybė turi būti tipiška gyvenamajai ar ligoninės aplinkai. Jei būtina užtikrinti nuolatinį „Philips Avent“ pientraukio veikimą, kai nutrūksta maitinimas iš tinklo, rekomenduojamas „Philips Avent“ maitinimas naudojant nepertraukiamo maitinimo šaltinį arba bateriją. Pertraukiamas elektros tiekimas gali lemti pientraukio išsijungimą. Tai priimtina, nes tai nelems nepriimtinos rizikos.
Maitinimo dažnis(50 / 60 Hz)magnetinis laukasIEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Maitinimo dažnio magnetiniai laukai turi būti tokio lygio, kuris būdingas tipiškai vietai tipiškoje gyvenamojoje ar ligoninės aplinkoje.


Pastaba. UT yra KS tinklo įtampa prieš prijungiant testo lygį.

Deklaracija – elektromagnetinis atsparumas

„Philips Avent“ pientraukis skirtas naudoti toliau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje.

Naudojantys „Philips Avent“ pientraukį turi užtikrinti, kad jis būtų naudojamas tokioje aplinkoje.

<b>Atsparumo testas</b>	<b>IEC 60601 testo lygis</b>	<b>Atitiktis lygis</b>	<b>Elektromagnetinė aplinka – nurodymai</b>
Indukuotasis RD IEC 61000-4-6	3 Vrms nuo 150 kHz iki 80 MHz	3 Vrms	Nešiojamoji ir mobilioji RD ryšio įranga turi būti naudojama ne arčiau bet kokios „Philips Avent“ dalies, įskaitant kabelius, negu rekomenduojamas atskyrimo atstumas, apskaičiuotas naudojant lygtį, taikomą siųstuvo dažniui. Rekomenduojamas atskyrimo atstumas $d=1,17 \sqrt{P}$ Pientraukį galima išjungti.

Atsparumo testas	IEC 60601 testo lygis	Atitikties lygis	Elektromagnetinė aplinka – nurodymai
Spinduliuojamas RD IEC 61000-4-3	3 V/m nuo 80 MHz iki 2,5 GHz	3 V/m	Nuo 80 MHz iki 800 MHz $d=1,17 \sqrt{P}$ Nuo 800 MHz iki 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$ čia P yra maksimali siųstuvo išėjimo galia vatais (W) gamintojo duomenimis, o d yra rekomenduojamas atskyrimo atstumas metrais (m). Fiksuotų RD siųstuvų lauko stiprumas, kaip nustatyta atliekant elektromagnetinį vietos tyrimą, turi būti mažesnis, negu atitikties lygis kiekviename dažnio diapazone. Trukdžiai gali būti įrangos, paženklintos tolesniu simboliu:  Atsargiai! Nors pientraukis atitinka taikomas EMS direktyvas, jis vis tiek gali būti jautrus per didelei spinduliuotei ir (arba) jis gali sudaryti trikdžius kitai įrangai. Pasekmės gali būti tokios, kad pientraukis išsijungs arba pradės mirksėti įjungimo ir išjungimo mygtukas (išsamesnę informaciją žr. trikdžių šalinimo skyriuje), tai yra priimtina ir nelems nepriimtinos rizikos. Kad užkirstumėte kelią trukdžiams, laikykite kitą elektros įrangą atokiau nuo pientraukio per nutraukimą.

1 pastaba: esant 80 MHz ir 800 MHz taikomas aukštesnis dažnių diapazonas.

2 pastaba: šie nurodymai gali nebūti taikomi kiekvienai situacijai. Elektromagnetinę sklaidą veikia sugertis ir atspindys nuo konstrukcijų, daiktų ir žmonių.

Kitų siųstuvų, kaip radijo (korinio ryšio / belaidžių) telefonų ir mobiliųjų antžeminių radijo ryšio priemonių bazinių stočių, mėgėjiškų radijo stočių, AM ir FM radijo transliacijos ir TV transliacijos lauko stiprumo teoriškai tiksliai prognozuoti negalima. Norint įvertinti elektromagnetinę aplinką, kuriai turi įtakos fiksuoti RD siųstuvai, reikia atlikti elektromagnetinį vietos tyrimą. Jei išmatuotas lauko stiprumas vietoje, kurioje naudojamas „Philips Avent“ pientraukis viršija anksčiau nurodytą taikomą RD atitikties lygį, būtina stebėti, ar „Philips Avent“ pientraukis veikia normaliai. Jei stebimas nenormalus veikimas, gali prireikti papildomų priemonių, pvz., pakeisti „Philips Avent“ pientraukio orientaciją arba vietą.

Dažnių diapazone nuo 150 kHz iki 80 MHz lauko stiprumas turi būti mažesnis kaip 3 V/m.

Rekomenduojami atskyrimo atstumai tarp nešiojamosios ir mobiliosios RD ryšių įrangos ir „Philips Avent“ pientraukio.

„Philips Avent“ pientraukis skirtas naudoti namų sveikatos priežiūros aplinkoje, kurioje spinduliuojami RD trukdžiai nekontroliuojami.

„Philips Avent“ pientraukio naudotojai gali padėti išvengti elektromagnetinių trukdžių, išlaikydami minimalų atstumą tarp nešiojamosios ir mobiliosios RD ryšio įrangos (siųstuvų) ir „Philips Avent“ pientraukio, kaip rekomenduojama toliau, pagal maksimalią ryšio įrangos išėjimo galią.

**Atskyrimo atstumas pagal siųstuvo dažnį, m**

Nurodytoji siųstuvo išėjimo galia, W	nuo 150 kHz iki 80 MHz už ISM juostų ribų d=1,17 √P	nuo 80 MHz iki 800 MHz d=1,17 √P	nuo 800 MHz iki 2,5 GHz d=2,33 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Siųstuvams, kurių nurodytoji maksimali išėjimo galia aukščiau nenurodyta, rekomenduojamas atskyrimo atstumas metrais (m) d gali būti įvertintas naudojant lygtį, taikomą siųstuvo dažniui, o P yra maksimali nurodytoji siųstuvo išėjimo galia vatais (W) siųstuvo gamintojo duomenimis.

**1 PASTABA:** esant 80 MHz ir 800 MHz taikomas atskyrimo atstumas didesniai dažnių diapazonui.

**2 PASTABA:** šie nurodymai gali nebūti taikomi kiekvienai situacijai. Elektromagnetinę sklaidą veikia sugertis ir atspindys nuo konstrukcijų, daiktų ir žmonių.

**Naudojimo ir laikymo sąlygos**

Saugokite pientraukį nuo tiesioginių saulės spindulių, nes ilgėsnis poveikis gali lemti spalvos pasikeitimą. Pientraukį ir jo priedus laikykite saugioje, švarioje ir sausoje vietoje.

Jei prietaisas buvo laikomas karštoje ar šaltoje aplinkoje, padėkite jį naudojimo aplinkoje, kad jis pasiektų naudojimo sąlygų temperatūrą (nuo 5 °C / 41 °F iki 40 °C / 104 °F) prieš jį naudojant.

**Naudojimo sąlygos**

Temperatūra	Nuo +5 °C (41 °F) iki +40 °C (104 °F)
Santykinė drėgmė	15–93 % (be kondensato)
Atmosferos slėgis	700 ir 1060 Pa oro slėgis

**Laikymo sąlygos**

Temperatūra	Nuo -25 °C (-13 °F) iki 70 °C (158 °F)
Santykinė drėgmė	15–93 % (be kondensato)

## Techninės specifikacijos

Adapteris nėra medicininės elektros įrangos dalis, o atskiras medicininės elektros įrangos maitinimo šaltinis.

Tinklo jėjimo įtampa:	100–240 V	
Tinklo jėjimo srovė:	1000 mA	
Tinklo jėjimo dažnis:	50–60 Hz	
Baterijos (tik atskiro elektrinio pientraukio):	Pakartotinai neįkraunamos baterijos: 4 x 1,5 V AA Pakartotinai įkraunamos baterijos: 4 x 1,2 V, min. talpa 2000 mAh, maks. talpa 2100 mAh.	
Atskiras elektrinis pientraukis	Adapterio tipo numeris:	VS0332
	Išėjimo įtampa:	5 V
	Išėjimo srovė:	1000 mA
	Srovės tipas:	NS
	Apsaugos klasė:	2 klasė
Dvigubas elektrinis pientraukis	Adapterio tipo numeris:	VT0334
	Išėjimo įtampa:	9 V
	Išėjimo srovė:	1100 mA
	Srovės tipas:	NS
	Apsaugos klasė:	2 klasė

## Simbolių paaiškinimas

Įspėjimo ženklai ir simboliai būtini, norint užtikrinti, kad jūs naudosite šitą produktą saugiai ir tinkamai bei apsaugoti jus ir kitus nuo sužalojimo. Toliau rasite etiketėje ir naudotojo vadove esančių įspėjimo ženklų ir simbolių paaiškinimą.



Simbolis „Vykdyskite naudojimo instrukcijas“.



Nurodo, kad naudotojui būtina peržiūrėti naudojimo instrukcijose pateikiamą svarbią su atsargumu susijusią informaciją, kaip įspėjimai ir atsargumo priemonės, kurių dėl įvairių priežasčių negalima pateikti ant paties medicinos prietaiso.



Nurodo naudojimo patarimus, papildomą informaciją ar pastabą.



Nurodo gamintoją, kaip apibrėžta IEC 60601-1, tai apima nuorodą į ISO 15223-1:2012.



Nurodo pagaminimo datą



Šis simbolis reiškia, kad prietaiso dalis, kuri fiziškai liečia naudotoją (taip pat vadinama s pacientu besiliečiančia dalimi) yra BF („Body Floating“, izoliuota nuo žemės su pacientu besiliečianti) dalis pagal IEC 60601-1. Besiliečiančios yra 3 ir 4 dalys, nurodytos bendrojoje aprašymo apžvalgoje (A pav.)



Simbolis reiškia II klasės įrangą. Adapteris yra dvigubai izoliuotas (II klasė).



Nurodo prietaiso gamintojo katalogo numerį.



Nuolatinės srovės simbolis.



Kintamosios srovės simbolis.



Atitiktis žemosios įtampos direktyvai.



Atskiras elektros ir elektroninės įrangos surinkimas pagal ES direktyvą. Elektros produktų atliekos negali būti šalinamos su buitinėmis atliekomis. Daugiau informacijos žr. skyriuje „Perdirbimas“.



Paspauskite mygtuką, kad įjungtumėte ir išjungtumėte.

**IP22**

IP22: pirmasis skaičius 2: apsaugota nuo kietų pašalinių 12,5 mm ir didesnio skersmens daiktų. Antrasis skaičius: apsaugota nuo vertikaliai krintančių vandens lašų, kai gaubtas pakreiptas iki 15°. Vertikaliai krintantys lašai neturės neigiamo poveikio, kai gaubtas pakreiptas iki 15° kampu nuo vertikales į bet kurią pusę.

SN

Nurodo gamintojo serijos numerį, kad būtų galima identifikuoti konkretų medicinos įtaisą.



Eurazijos bendrijos ženklas



2 metų „Philips“ garantijos simbolis.



Maitinimas baterijomis (tik atskiras elektrinis pientraukis)



UL („Underwriters Laboratories“) testavimas pagal buitinį standartą



RCM žymelė – Australija

LOT

Partijos numeris



Elgtis atsargiai



Laikyti sausai



Nurodo santykinės drėgmės, kurios poveikis prietaisui saugus, ribas: 15–93 %.



Nurodo laikymo ir gabenimo temperatūros, kurios poveikis medicinos įtaisui saugus, ribas: nuo 5 °C iki 40 °C / nuo 41 °F iki 104 °F



„Forest Stewardship Council“ (Miškų priežiūros taryba) – FSC prekių ženklai suteikia galimybę vartotojams pasirinkti produktus, kuriais palaikomas miškų išsaugojimas, siūloma socialinė nauda ir rinkai suteikiama galimybė teikti geresnio miškų tvarkymo iniciatyvą.

# Tartalom

Bevezetés	73
Általános leírás („A” ábra)	73
Használat célja	74
Fontos biztonsági tudnivalók	74
Ellenjavallatok	74
Előkészítés a használatra	75
Tisztítás és fertőtlenítés	75
A legmegfelelőbb párna kiválasztása	77
A mellszívó összeszerelése	77
A mellszívó használata	78
Mikor kell lefejni az anyatejet	78
Tipppek	79
A mellszívó működtetése	79
Az anyatej tárolása	80
Kompatibilitás	81
Etetés	81
Gyermeke egészségéért és biztonságáért	81
Teendők az első használat előtt	82
A cumisüvegek tisztítása	82
A cumisüvegek összeszerelése	82
Az anyatej melegítése	83
A cumisüvegek karbantartása és tárolása	83
További információk	83
A megfelelő etetőcumi kiválasztása gyermeke számára	83
Csere	84
Elemek	84
Ujrahasznosítás	84
Az elemek eltávolítása	85
Tartozékok rendelése	85
Tartozékok	85
Kiegészítő darabok	85
Garancia és terméktámogatás	85
Hibaelhárítás	85
Kiegészítő tudnivalók	87
Műszaki információ	87
Az elektromágneses összeférhetőségre (EMC) vonatkozó tudnivalók	87
Használati és tárolási feltételek	91
Műszaki jellemzők	92
Szimbólumok magyarázata	92



## Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips Avent világában! A Philips Avent által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.hu/myphilips/login](http://www.philips.hu/myphilips/login) oldalon.

A Philips Avent mellszívó egyedi kialakítású, mely lehetővé teszi, hogy fejés közben minél kényelmesebben üljön. A puha masszázspárnát\* úgy alakították ki, hogy lágy és meleg érzést biztosítson és utánozza a csecsemő szopási tevékenységét, hogy ezáltal biztosítsa a tej gyors leadását – kényelmesen és kíméletesen. A mellszívó kímélő módban indul, ezzel serkentve a tejáramlást. Ezt követően három szívás mód közül választhat, a saját kényelmét tartva szem előtt. A mellszívó könnyen összerakható és használható, és az anyatejjel érintkezésbe lépő valamennyi tartozék mosogatógépben mosható.

Az egészségügyi szakemberek ajánlása szerint az anyatej a csecsemők legjobb tápláléka életük első évében, amit az első 6 hónap után szilárd táplálékkal lehet kiegészíteni. Az anyatej speciálisan igazodik kisbabája igényeihez, valamint antitesteket is tartalmaz, amelyek segítenek megvédeni a csecsemőt a fertőzésekkel és az allergiával szemben. A mellszívó segíthet abban, hogy tovább szoptathasson. Lefejheti és tárolhatja az anyatejet, hogy a kisbabája továbbra is élvezhesse az anyatej nyújtotta előnyöket akkor is, ha éppen nem tud mellette lenni, hogy megszojtassa. Mivel a mellszívó kompakt, működése csendes és a használata diszkrét, bárhová magával viheti, igény szerint bármikor lefejheti az anyatejet, ezáltal fenntartva a tejtermelést.

A mellszívót csak háztartási használatra terveztük.

\*A mellszívóhoz mellékelt párnát úgy tervezték, hogy a szoptatós anyák többségére kényelmesen illeszkedjen. Ha azonban más méretre lenne szüksége, külön vásárolható nagyobb párna.

## Általános leírás („A” ábra)

„A” ábra Az alábbi számok ennek a használati útmutatónak az elején található kihajtható oldalon lévő ábrákon látható számoknak felelnek meg.

- 1 Motoregység szilikon csóvel és hozzá tartozó szilikon dugóval \*
- 2 Szilikon membrán \*
- 3 Mellszívótest \*
- 4 Masszázspárna \*
- 5 Fedél \*
- 6 Elemtartó ház (kizárólag szimpla típusú elektronikus mellszívó)
- 7 Be- és kikapcsológomb
- 8 Stimulálás gomb
- 9 Gyenge szívás gomb
- 10 Közepes szívás gomb
- 11 Erős szívás gomb
- 12 Adapter
- 13 Fehér szelep \*
- 14 Philips Avent Natural cumisüveg \*
- 15 Kupak \*
- 16 Leszorító gyűrű \*
- 17 Mellbimbó \*
- 18 Tejzáró \*

\*Megjegyzés: A dupla típusú elektromos mellszívó a megjelölt részekből két darabban van ellátva, a motoregység kivételével.

Az SCF332 tartalma: szimpla típusú elektronikus mellszívó (1 cumisüveggel), melltartóbetétek

Az SCF334 tartalma: dupla típusú elektronikus mellszívó (2 cumisüveggel), melltartóbetétek, utazótáska

## Használat célja

A Philips Avent Comfort Single/Twin (szimpla vagy dupla típusú) elektromos mellszívó alkalmas a szoptató édesanyák anyatejének lefejésére és gyűjtésére.

A készüléket egyszerre egy felhasználó tudja igénybe venni.

## Fontos biztonsági tudnivalók

A mellszívó első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg a későbbi használatra.

Ezt a használati útmutatót megtalálhatja a Philips Avent weboldalán is: <https://www.philips.hu/c-m-mo/>

## Ellenjavallatok

A várandósság során soha ne használja a mellszívót, mivel a fejés megindíthatja a szülést.

## Vigyázat!

### Figyelmeztetések a fulladás vagy sérülések elkerülésének érdekében:

- Ne engedje, hogy a gyermekek vagy háziállatok játsszanak a motoregységgel, az adapterrel vagy a tartozékokkal.
- Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Használat után mindig azonnal húzza ki a mellszívó csatlakozódugóját a konnektorból.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a konnektorhoz csatlakoztatott mellszívót.
- A mellszívót nem arra tervezték, hogy gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, vagy a működtetésben járatlan vagy kellő ismerettel nem rendelkező személyek használják. Az ilyen személyek csak felügyelet mellett használhatják a mellszívót, illetve ha a készülék működéséről megfelelő tájékoztatást kaptak a biztonságukért felelős személytől.

### Figyelmeztetések az áramütés elkerülése érdekében:

- Használat előtt minden alkalommal vizsgálja át a mellszívót, beleértve az adaptert is, hogy nem történt-e károsodás. Ne használja a mellszívót, ha az adapter vagy a csatlakozódugó megsérült, ha nem működik megfelelően vagy ha korábban leejtették vagy vízbe merítették.

### Figyelmeztetések az égési sérülések elkerülése érdekében:

- Kizárólag a készüléken feltüntetett adaptert használja az adapter túlmelegedésének megelőzése érdekében.
- A nem újratölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni, a túlhevülés és a szivárgás megelőzése érdekében.

### Figyelmeztetések a mérgezés vagy szennyeződés elkerülésének, valamint a higiénia fenntartása érdekében:

- Higiéniai okokból, a mellszívót egy édesanya számára tervezték, többszöri használatra.
- Minden egyes használat előtt tisztítsa meg, öblítse le és fertőtlenítsen a mellszívó minden tartozékát, kivéve a motoregységet, a szilikon csövet, a hozzá tartozó szilikon dugót és az adaptert.
- Csak megtisztított és fertőtlenített mellszívóval lefejt anyatejet szabad tárolni.
- Ne használja a mellszívót, ha a szilikon membrán sérültnek vagy szakadtnak tűnik. A „Tartozékok rendelése” című fejezet tartalmazza a cserélendő részek beszerzésével kapcsolatos információkat.
- A mellszívó tartozékainak tisztításához ne használjon antibakteriális vagy dörzshatású tisztítószeret.
- Amennyiben hosszabb ideig nem kívánja használni a készüléket, távolítsa el az elemeket az elemek szivárgásának megelőzése érdekében.

## **Figyelmeztetések a mellél és a mellbimbóval kapcsolatos problémák és fájdalmak elkerülése érdekében:**

- Ne kísérelje meg levenni a melléről a mellszívótestet, amíg az vákuum alatt van. Kapcsolja ki a készüléket, majd az ujjá segítségével lazítsa meg a melle és a mellszívó harangja közötti vákuumot. Távolítsa el a pumpát a melléről.
- Ha nagyon fáradt és álmos, ne használja a mellszívót, mert így nem képes odafigyelni a használat közben.
- Mindig kapcsolja ki a mellszívót, ezáltal megszüntetve a vákuumot, mielőtt levinné a melléről a mellszívótestet.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips Avent által jóvá nem hagyott tartozékokat vagy alkatrészt. Ez a készülék nem megfelelő működéséhez vezethet és hatással lehet az elektromágneses összeférhetőségre (EMC) is. Ha ilyen tartozékokat vagy alkatrészeket használ, a jótállás érvényét veszti.
- Ha eredménytelen a fejés, akkor egyszerre 5 percnél tovább ne folytassa a műveletet. Próbálja meg a fejest a nap másik időszakában.
- Ha a fejés nagyon kényelmetlenné vagy fájdalmassá válik, hagyja abba a mellszívó használatát, és forduljon védőnőhöz vagy egészségügyi szakemberhez.
- Ha a készülék által létrehozott szívás kellemetlen vagy fájdalmas, kapcsolja ki a készüléket, az ujjá segítségével lazítsa meg a melle és a mellszívótest harangja közötti vákuumot, majd vegye le a mellszívót.
- Soha ne dobjon vagy helyezzen be idegen tárgyat a készülék valamely nyílásába.

## **Figyelem!**

### **Övintézkedések a termék károsodásának és meghibásodásának elkerülése érdekében:**

- Ügyeljen rá, hogy az adapter és a motoregység ne érintkezzen vízzel.
- Az adaptert és a szilikon csöveket tartsa távol felmelegedett felületektől a túlhevülés és ezen részek deformálódásának elkerülése érdekében.
- Soha ne tegye a motoregységet vagy az adaptert vízbe, mosogatógépbe vagy sterilizálóba.
- Bár a mellszívó megfelel a vonatkozó EMC-irányelveknek, ettől függetlenül előfordulhat, hogy a készülék érzékeny a túlzott kibocsátásra, és/vagy zavarhatja a többi készüléket. Ezek hatására a mellszívó kikapcsolhat vagy hibát jelezhet. Az interferencia megelőzése érdekében, tartsa az egyéb elektromos berendezéseket távol a mellszívótól a fejés (lásd: 'Műszaki információ') ideje alatt.
- A mellszívó motoregységének belsejében nem találhatóak házilag javítható alkatrészek. A berendezés mindennemű átalakítása tilos. Ellenkező esetben a jótállás érvényét veszti.
- Ne zárja rövidre az elemcsatlakozókat!

## **Előkészítés a használatra**

### **Tisztítás és fertőtlenítés**

A motoregységet, a szilikon csövet, a hozzá tartozó szilikon dugót és az adaptert nem szükséges tisztítani és fertőtleníteni, mivel azok nem kerülnek kapcsolatba az anyatejgel. A mellszívó valamennyi egyéb tartozékát tisztítsa meg és fertőtlenítsse az első használat előtt. Ezeket a tartozékokat minden használat után meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell őket minden ezt követő használat előtt.

**Figyelem! Soha ne tegye a motoregységet vagy az adaptert vízbe, mosogatógépbe vagy fertőtlenítőbe, mivel ez az alkatrészek végleges károsodását okozhatja.**

## Tisztítható részek

Tisztítsa meg a következő részeket (az első) használat előtt, illetve a későbbiekben minden használat után. Ellenőrizze az „Általános leírás” részben található listán, hogy a kiválasztott mellszívóhoz milyen tartozékok tartoznak.

### A mellszívó részei:

- Szilikon membrán
- Mellszívótest
- Masszázs párna
- Fehér szelep
- Fedél

### Cumisüveg részei:

- Philips Avent Natural cumisüveg
- Kupak
- Leszorító gyűrű
- Cumi
- Tejzáró

### A tisztításhoz szükséges eszközök:

#### Mosogatás mosogatóban

- Enyhe mosogatószer
- Jó minőségű ivóvíz
- Puha kefe vagy tiszta konyharuha
- Tiszta mosogatótálca vagy tál

#### Mosogatás mosogatógépben

- Enyhe mosogatószer folyékony/tabletta
- Jó minőségű ivóvíz

### Figyelmeztetés: A tisztításához ne használjon antibakteriális vagy dörzshatású tisztítószert.

1 Teljesen szerelje szét a mellszívót és a cumisüveget. Távolítsa el a fehér szelepet is a mellszívóból.

**Figyelem! Legyen óvatos a fehér szelep eltávolításakor és tisztításakor. Ha a szelep megsérül, akkor a mellszívó nem fog megfelelően működni. A fehér szelep eltávolításához óvatosan húzza meg a szelep oldalán lévő bordázott fület.**

2 Öblítse el az összes részt mosogatótálcában vagy mosogatógép segítségével.

**Mosogatás mosogatóban:** Szedje szét a részeket és 5 percig áztassa őket enyhén mosogatószeres forró vízben. Valamennyi részt tisztítsa meg puha kefével vagy tiszta konyharuhával, majd teljesen (ábra 2) szárítsa meg őket.

**Mosogatás mosogatógépben:** A motoregység, a szilikon cső és a hozzá tartozó szilikon dugó, valamint az adapter kivételével, tisztítsa meg a részeket mosogatógépben (csak a felső kosárban).

Megjegyzés: A szelepet úgy tudja megtisztítani, hogy enyhén mosogatószeres meleg vízben az ujjai között finoman megdörzsölgeti. Ne nyomjon bele semmit a szelepbe, mert a szelep megsérülhet.

## Fertőtlenítés (opcionális)

A tisztítást követően, ha fertőtleníteni kívánja a tartozékokat, akkor kifőzheti őket egy edényben.

### A fertőtlenítéshez szükséges eszközök:

- Edény
- 
- Jó minőségű ivóvíz
- 

Fertőtlenítse (főzze ki) a tartozékokat a következőképpen:

Töltsön egy edénybe annyi vizet, amennyi elfedi majd a tartozékokat. Forralja fel a vizet. Helyezze a tartozékokat az edénybe és forralja őket 5 percre (ábra 3). A forró vizes fertőtlenítés (kifőzés) során ellenőrizze, hogy a cumisüveg és a tartozékok ne érintkezzenek az edény oldalával. Ellenkező esetben a termék maradandóan deformálódhat vagy sérülhet, ezekért pedig a Philips nem vállal felelősséget.

Várja meg, amíg a víz lehűl, majd óvatosan vegye ki a tartozékokat a vízből. Helyezze a tartozékokat egy tiszta papírtörőre vagy tiszta edényszárító állványra és hagyja őket teljesen megszáradni.

Lehetőség szerint ne használjon a tartozékok szárítására konyharuhát, mert lehetnek rajta olyan kórokozók és baktériumok, amelyek ártalmasak a babára.

## A legmegfelelőbb párna kiválasztása

Az anyatej fejese optimális esetben kényelmes művelet. Éppen ezért 3 fajta puha, rugalmas párnát bocsátunk rendelkezésre: egy 19,5 mm-es masszázspárnát (a mellszívóhoz mellékelve) és egy 25 mm-es masszázspárnát.

Az optimális kényelem és teljesítmény érdekében válassza ki a mellbimbójának (ábra 4) leginkább megfelelő párnát.

19,5 mm: masszázspárna,

25 mm: masszázspárna (nem része a csomagnak):

- 1 Kezdje a mellszívóhoz járó 19,5 mm-es szabványméretű masszázspárnával. A párna méretét megtalálja magán a parnan (ábra 5).
- 2 Ha a párna túl kicsinek bizonyul, vásárolja meg a nagyobb, 25 mm-es párnát (lásd „Tartozékok rendelése”). Ha túl kicsi a párna, az fájdalmat okozhat, illetve kevésbé hatékony a fejés (ábra 6).

## A mellszívó összeszerelése

Megjegyzés: Tisztítsa meg és fertőtlenítse a mellszívó megfelelő tartozékait.

- 1 Alaposan mosson kezet, mielőtt hozzányúl a megtisztított tartozékokhoz.

**Figyelmeztetés: Legyen óvatos, mert a megtisztított tartozékok még forróak lehetnek. Csak akkor kezdje meg a mellszívó összeszerelését, ha a megtisztított tartozékok lehűltek.**

Megjegyzés: Előfordulhat, hogy úgy találja, a mellszívó nedves állapotban könnyebben összeszerelhető.

- 2 Helyezze be a fehér szelepet alulról a mellszívótestbe. Nyomja bele a szelepet amennyire csak lehetséges (ábra 7).
- 3 Az óramutató járásával megegyező irányban csavarja rá a mellszívótestet a cumisüvegre, amíg az biztonságosan (ábra 8) nem rögzül.

## 78 Magyar

- 4 Helyezze a szilikon membránt felülről a mellszívótestbe. Ügyeljen arra, hogy szorosan illeszkedjen a peremre; ennek biztosításához az ujjával nyomja lefelé (ábra 9).
- 5 Helyezze a masszázspárnát a mellszívótest (ábra 10) harang alakú részébe.
- 6 Nyomja be a párna belső részét amennyire csak lehetséges, és győződjön meg arról, hogy tökéletesen illeszkedik a mellszívótest (ábra 11) pereméhez.
- 7 Nyomkodja meg a szirmok közét az esetlegesen beszorult levegő (ábra 12) eltávolításához.

Megjegyzés: Helyezze a fedelet a párnára, hogy tiszta maradjon a mellszívó, míg előkészül a fejéshez.

### **Figyelmeztetés: Mindig párnával használja a mellszívót.**

- 8 Csatlakoztassa az adaptert a fali aljzathoz, a másik végén lévő csatlakozódugót pedig a motoregységhez (ábra 13).

Az adapter hivatkozási kódja a készülék alján van feltüntetve. Csak a feltüntetett adaptert használja a készülékkel.

- Ha elemről kívánja működtetni a készüléket (csak szimpla típusú elektronikus mellszívó), forgassa el a motoregység alját az aljon látható jelzések irányába (1. lépés (ábra 14)) és vegye le (2. lépés (ábra 14)). Helyezzen be négy új 1,5 V-os AA típusú elemet (vagy 1,2 V-osat, ha újratölthető elemekről van szó) az elemházba. Ellenőrizze az elemházon található jelzéseket, hogy az elemeket polaritásuknak megfelelően helyezze be. Illessze vissza motoregység alját.

Megjegyzés: Új elemekkel a működési idő 1–3 óra. A feltölthető elemek teljesítménye csökken az idő múlásával, így a működési idő rövidülhet.

Megjegyzés: Ha a motoregység elemházában benne vannak az elemek, de csatlakoztatja az adaptert a hálózathoz, a mellszívó a hálózati áramforrásról fog működni. Az elemek nem tölthetők újra a motoregységben.

### **Figyelmeztetés: Ne használjon egyszerre különböző típusú elemeket.**

### **Figyelmeztetés: Ne használjon egyszerre régi és új elemeket.**

- 9 Illessze a szilikon csövet és a hozzá tartozó szilikon dugót a membránra. Nyomja rá a szilikon dugót, amíg megfelelően nem rögzül (ábra 15).

## A mellszívó használata

### Mikor kell lefejni az anyatejet

Ha a szoptatással nincs problémája, azt javasoljuk, hogy (amennyiben ezt az egészségügyi szakember/védőnő másképp nem javasolja) várjon, amíg be nem áll a tejtermelési és szoptatási rendje (rendszerint a szülés után legalább 2–4 hét) mielőtt elkezdené fejni az anyatejet.

Kivételek:

- Ha a szoptatás nem megy azonnal problémamentesen, a rendszeres fejés segít beindítani és fenntartani a tejtermelődést.
- Ha kisbabája Öntől távol, például kórházban van.
- Ha a melle túltelítődött (fájdalmas vagy duzzadt), lefejhet egy kevés anyatejet a szoptatások előtt vagy között a fájdalom csökkentésére, illetve annak elősegítésére, hogy a kisbaba könnyebben kezdjen szopni.
- Ha a mellbimbója nagyon sebes vagy berepedezett, lefejheti az anyatejet, amíg a mellbimbói meg nem gyógyulnak.

- Ha távol van a kisbabájától, és szeretné folytatni a szoptatást miután újra együtt vannak, érdemes rendszeresen lefejnie az anyatejet, hogy serkentse a tejtermelést.

Meg kell találnia a nap során Önnek legoptimálisabb időszakokat az anyatej lefejéséhez. Ilyen lehet például közvetlenül a kisbaba reggeli első szoptatása előtt vagy után, amikor a mellek a legtelítettebbek, vagy valamelyik szoptatás után, amikor a kisbaba nem ürítette ki mindkét mellel. Ha újra munkába áll, előfordulhat, hogy a munka egyik szünetében kell lefejnie az anyatejet. A mellszívó használata gyakorlást igényel, így előfordulhat, hogy többször kell próbálkoznia a sikeres fejéshez.

Szerencsére a Philips Avent elektromos mellszívó könnyen összeszerelhető és használható, így nagyon hamar megszokható a mellszívó használata.

## Tippek

- Mielőtt először használná, ismerkedjen meg a mellszívóval és annak működtetésével.
- Olyan időszakot érdemes ehhez kiválasztania, amikor éppen nem siet és nem fogják félbeszakítani.
- A kisbabájáról készített fénykép segíthet Önnek a „tejleadás” reflex beindításában.
- Segíthet, ha melegen tartja magát: próbálja meg a fejest közvetlenül fürdés vagy zuhanyozás után, illetve fejés előtt néhány percre helyezzen egy meleg törölközőt vagy a Philips Avent hőpárnát a mellére.
- Megkönnyítheti a fejés végrehajtását, ha a kisbabát éppen a másik melléből szoptatja, illetve ha közvetlenül szoptatás után próbálja meg a fejest.
- Ha a fejés fájdalmassá válik, hagyja abba, és forduljon védőnőhöz vagy egészségügyi szakemberhez.

## A mellszívó működtetése

- 1 Alaposan mosson kezet, és ellenőrizze melle tisztaságát.
- 2 Helyezkedjen el egy kényelmes széken (a hátát támassza meg párnákkal). Készítsen maga mellé egy pohár folyadékot.
- 3 Nyomja az összeszerelt mellszívótestet a melléhez. Ügyeljen arra, hogy a mellbimbója közepén helyezkedjen el, hogy a masszázspárna légmentesen (ábra 16) zárhasson.  
A dupla típusú elektromos mellszívó felhasználói számára: A dupla típusú elektromos mellszívó lehetővé teszi, hogy mindkét mellből egyszerre fejeje az anyatejet. Ugyanakkor, a készüléket ugyanúgy használhatja egy mellből történő fejésre is. Illesse mindkét összeszerelt mellszívótestet a szilikon csőhöz és a hozzá tartozó szilikon dugóhoz. Tanácsos addig a fedelet a másikra rakni.
- 4 Ügyeljen arra, hogy a mellbimbója megfelelően illeszkedjen a párnába. Lásd „A legmegfelelőbb párna kiválasztása” című fejezetet a helyes méretű párna megtalálásához.
- 5 Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (ábra 17).
  - A mellszívó automatikusan stimulációs üzemmódban indul el, és a be-/kikapcsoló gomb, illetve a stimulálás gomb világitani kezd.
  - Érezni kezdi a mellén a szívóerőt.
- 6 Ha az anyatej folyása megindul, a leggyengébb szívás gomb (ábra 18) megnyomásával lassíthatja a ritmust.
  - Ez a gomb kezd világitani a stimulálás gomb helyett.

**Megjegyzés:** Ne aggódjon, ha nem indul meg azonnal a tejáramlás. Próbáljon ellazulni, és folytassa a fejest. A mellszívó első néhány használatakor előfordulhat, hogy az erősebb szívás módot kell használnia a tej beindításához.

- 7 A saját kényelmétől függően használhat erősebb szívás módot is, mely erősebb szívóerőt biztosít. A megfelelő gomb megnyomásával bármikor visszatérhet egy gyengébb szívás módra (ábra 19). A mellszívót bármikor kikapcsolhatja, ha megnyomja a be-/kikapcsoló (ábra 20) gombot.

Megjegyzés: Nem szükséges minden szívás módot használnia, csak azokat használja, melyek kényelmesek.

**Figyelmeztetés: Mindig kapcsolja ki a mellszívót, ezáltal megszüntetve a vákuumot, mielőtt levonná a melléről a mellszívótestet.**

**Figyelmeztetés: Ha eredménytelen a fejés, akkor egyszerre 5 percnél tovább ne folytassa a műveletet. Próbálja meg a fejest a nap másik időszakában.**

- 8 Átlagosan 10 perc mellszívóhasználat szükséges 60–125 ml anyatej lefejéséhez az egyik mellből. Ez azonban csupán iránymutató mennyiség, hiszen ez minden nőnél eltérő lehet.

Megjegyzés: Ha alkalmanként rendszeresen több mint 125 ml anyatejet fejt le, érdemes 260 ml-es Philips Avent cumisüveget vásárolni és használni a túltöltés és a kilöttyenés elkerülése érdekében.

- 9 Amikor befejezte a fejest, kapcsolja ki a mellszívót (ábra 20), és óvatosan vegye le a melléről a mellszívótestet.
- 10 Csavarja le a cumisüveget a mellszívótestről. Több választási lehetősége van:
- Helyezzen be egy fertőtlenített tejjárót egy fertőtlenített leszorító gyűrűbe, majd csavarja rá a cumisüvegre (ábra 21). A lefejt tej a cumisüvegben így készen áll a tárolásra.
  - Másik lehetőségként, helyezzen egy fertőtlenített etetőcumit és leszorító gyűrűt a cumisüvegre az útmutató (lásd: 'Etetés') szerint. Zárja le az etetőcumit a kupakkal (ábra 22).
- 11 Húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzataból, hogy a készülék ne csatlakozzon a hálózati áramforráshoz. Húzza ki az adaptert a motoregységből. Húzza ki a szilikon csövet és a hozzá tartozó szilikon dugót a szilikon membránból. Az egyszerű tárolás érdekében tekerje a szilikon csövet a motoregység köré, majd pattintsa rá a hozzá tartozó szilikon dugót a csőre (ábra 23).
- 12 A mellszívó többi használt részét a „Tisztítás és fertőtlenítés” című fejezetben leírt utasítások szerint tisztítsa meg.

## Az anyatej tárolása

**Figyelmeztetés: Higiéniai okokból, csak megtisztított és fertőtlenített mellszívóval lefejt anyatejet szabad tárolni.**

Az anyatej a hűtőszekrényben (nem a hűtőszekrény ajtajában) legfeljebb 48 óráig tárolható. A lefejt anyatejet azonnal hűtőszekrénybe kell helyezni. Ha a hűtőszekrényben tárolja az anyatejet a napközbeni felhasználáshoz, csak fertőtlenített cumisüvegbe vagy tárolópohárba lefejt anyatejet használjon fel. Az anyatej a mélyhűtőben legfeljebb három hónapig tárolható, amennyiben fertőtlenített leszorító gyűrűvel és fertőtlenített tejjáróval ellátott fertőtlenített cumisüvegekben vagy fertőtlenített tárolópoharakban tárolják. Jól láthatóan tüntesse fel a cumisüvegen, illetve a tárolópoháron a fejés dátumát és időpontját, és először a régebbi anyatejet használja fel. Ha 48 órán belül szándékozik a kisbabát megetetni a lefejt anyatejjel, egy összeszerelt Philips Avent cumisüvegben vagy tárolópohárban a hűtőszekrényben is tárolhatja az anyatejet.

### Mit tegyen

- Mindig azonnal helyezze hűtőszekrénybe vagy mélyhűtőbe a lefejt anyatejet.
- Csak fertőtlenített mellszívóval lefejt anyatejet szabad tárolni, csak fertőtlenített cumisüvegekben.

### Mit ne tegyen

- Soha ne fagyassza le újra a kiolvasztott anyatejet.
- Soha ne adjon friss anyatejet a fagyasztott anyatejhez.



## Kompatibilitás

A Philips Avent elektromos mellszívó kompatibilis a termékválasztékunkban megtalálható Philips Avent cumisüvegekkel és Philips Avent tárolópoharakkal. Amikor más fajta Philips Avent cumisüveget használ, olyan típusú etetőcumit használjon, amelyet eredetileg ahhoz a cumisüveghez adtak. Az etetőcumi felszerelésére és az általános tisztításra vonatkozó részletes utasításokat lásd az „Etetés” és „Tisztítás” című fejezetekben. Ezeket a részleteket elolvashatja a weboldalunkon is:

**[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**

- Pötetőcumik külön vásárolhatók. A kisbaba etetéséhez használjon megfelelő átfolyású etetőcumit. A tartozékok és pótolandó kellékek vásárlásához látogasson el a **[www.shop.philips.hu/service](http://www.shop.philips.hu/service)** weboldalra vagy forduljon Philips márkakereskedőjéhez. Felveheti a kapcsolatot a Philips magyarországi ügyfélszolgálatával is.
- A Philips Avent Anti-colic családba tartozó cumisüvegek tartozékait és etetőcumijait ne keverje össze a Philips Avent Natural családba tartozókkal. Azok nem feltétlenül illeszkednek egymáshoz, így szivároghatnak vagy más problémákat okozhatnak.
- A kiváló minőségű Philips Avent Natural műanyag cumisüveg kompatibilis a legtöbb Philips Avent mellszívóval, itatófejjel, tejzáróval és zárókupakkal.

## Etetés

A Philips Avent cumisüvegekből és a tárolópoharokból is megetetheti a kisbabát anyatejjel.

## Gyermeke egészségéért és biztonságaért

### Vigyázat!

#### **Figyelmeztetések a gyermek sérülésének elkerülése érdekében:**

- A cumisüvegek és etetőcumik használata kizárólag felnőtt felügyeletében engedélyezett. Ne engedje, hogy gyermeke a termék kisebb tartozékaival játsszon, illetve hogy az üveget vagy a poharat járás vagy futás közben használja.
- A fulladás elkerülése érdekében az etetőcumikat soha ne használja játszócumi helyett.
- Folyadékok hosszantartó és folyamatos cumizása tönkretetheti a fogakat.
- Etetés előtt mindig ellenőrizze az étel/anyatej hőmérsékletét, nehogy égési sérülést okozzon gyermekének.
- Amennyiben az anyag gyengülését vagy sérülését észleli bármelyik tartozékon, azonnal dobja el.
- A termék használaton kívüli részeit tartsa olyan helyen, ahol gyermek nem érheti el.

- Semmilyen módon ne alakítsa át a terméket vagy annak tartozékait. Az ilyen módosítás a termék nem biztonságos működését okozhatja.

### **Övintézkedések a termék károsodásának elkerülése érdekében:**

- Ne tegye a sütőbe, a műanyag megolvadhat.
- A műanyag részek tulajdonságai fertőtlenítés során, és magas hőmérséklet hatására megváltozhatnak. Ez a kupak illeszkedését is befolyásolhatja.
- Ne hagyja az etetőcumit közvetlenül a napon vagy hőforrás közelében, valamint ne hagyja a javasoltnál hosszabb ideig fertőtlenítőszerben, mert ez károsíthatja a terméket.

## **Teendők az első használat előtt**

Az első használat előtt szedje szét tartozékaira, és tisztítsa ki, illetve lehetőség szerint fertőtlenítsen a cumisüveget. Minden egyes használat előtt vizsgálja meg a cumisüveget és az etetőcumit, és húzogassa meg az etetőcumit minden irányba, a fulladásveszély elkerülése érdekében. Amennyiben az anyag gyengülését vagy sérülését észleli, azonnal dobja el.

## **A cumisüvegek tisztítása**

A higiénia biztosítása érdekében a cumisüveg a „Tisztítás” című fejezetben szereplő tartozékait minden használat előtt tisztítsa meg. A tartozékokat minden ezt követő használat után is tisztítsa meg. Választható megoldás lehet még a tartozékok fertőtlenítése, a „Fertőtlenítés (opcionális)” fejezetben található utasítások alapján.

Alaposan mosson kezet, és ügyeljen arra, hogy a megtisztított tartozékokkal érintkező felületek is tiszták legyenek. A tisztítószeres túlzott koncentrációja a műanyag részek megrepedését okozhatja. Ha ilyet tapasztal, cserélje ki a sérült tartozékot. Minden egyes használat előtt vizsgálja meg a cumisüveget és az etetőcumit, és húzogassa meg az etetőcumit minden irányba, a fulladásveszély elkerülése érdekében. Amennyiben az anyag gyengülését vagy sérülését észleli bármelyik tartozékon, azonnal dobja el.

## **A cumisüvegek összeszerelése**

Amikor összeállítja a cumisüveget, a kupakot függőlegesen helyezze a cumisüvegre, úgy hogy az etetőcumit felfelé (ábra 24) álljon. A kupak eltávolításához tegye a kezét a kupakra, a hüvelykujját pedig a kupak (ábra 25) bemélyedésébe. Az etetőcumit könnyebb összeszerelni, ha nem egyenesen (ábra 26) kihúzza, hanem enyhén ide-oda mozgatva, húzza felfelé. Addig húzza az etetőcumit, amíg a felszíni része szintbe nem kerül a lezáró gyűrű (ábra 27) felszínével.

## Az anyatej melegítése

Ha lefagyasztott anyatejet használ, melegítés előtt hagyja az anyatejet teljesen kiolvadni.

**Megjegyzés:** Ha nagyon sürgős az etetés, egy tál meleg vízben is kiolvaszthatja az anyatejet.

Melegítse fel a kiolvasztott vagy hűtőszekrényben tárolt anyatejjel töltött cumisüveget vagy tárolópoharat meleg vízzel töltött tálban vagy üvegmelegítőben. Távolítsa el a leszorító gyűrűt és tejjárót a cumisüvegről, illetve vegye le a tárolópohár fedelét.

Az egyenletes hőeloszlás érdekében mindig keverje meg vagy rázza fel a megmelegített anyatejet, és ellenőrizze a hőmérsékletét. Különösen ügyeljen, ha mikrohullámú sütőben melegíti fel az ételt/italt, mert a mikrohullámú sütőben melegített ételek/italok bizonyos pontjai magas hőmérsékletűvé válhatnak.

**Megjegyzés:** Nem tanácsoljuk, hogy az anyatejet mikrohullámú sütőben melegítse fel, mert ha az anyatej túlságosan felmelegszik, a tápanyagok és a vitaminok károsodnak.

**Megjegyzés:** Kapható Philips Avent cumisüveg-melegítő, amelyben szintén fel tudja melegíteni a tejet.

## A cumisüvegek karbantartása és tárolása

Minden egyes használat előtt vizsgálja meg a cumisüveget és az etetőcumit, és húzogassa meg az etetőcumit minden irányba, a fulladásveszély elkerülése érdekében. Amennyiben az anyag gyengülését vagy sérülését észleli, azonnal dobja el. Higiéniai okokból az etetőcumikat 3 havonta tanácsos kicserélni. Az etetőcumik tárolására száraz, fedeles tartót használjon. Az éppen nem használt etetőcumikat ne tegye ki közvetlen napfénynek vagy hőnek, illetve ne hagyja fertőtlenítőszerben a javasoltnál hosszabb ideig, mert ez gyengítheti az etetőcumi anyagát. Ne tegye sütőbe. A cumisüvegeket tartsa száraz helyen.

## További információk

A Philips Avent etetőcumik különböző átfolyásúak annak érdekében, hogy ki lehessen választani a gyermek igényének legmegfelelőbbet. Az etetőcumi a későbbiek során kicserélhető, hogy gyermeke egyéni igényeihez igazodjon.

## A megfelelő etetőcumi kiválasztása gyermeke számára

A Philips Avent etetőcumik különböző átfolyásúak annak érdekében, hogy ki lehessen választani a gyermek igényének legmegfelelőbbet. Az etetőcumi a későbbiek során kicserélhető, amely így gyermeke egyéni igényeihez igazodik. A Philips Avent etetőcumik oldalán egy szám mutatja az átfolyás mértékét (lásd a képen). A gyermek etetéséhez használjon megfelelő átfolyású etetőcumit. Használjon kisebb átfolyású cumit, ha gyermeke fulladozik, szivárog a tej vagy ha a folyás sebessége túl gyors. Használjon nagyobb átfolyású cumit, ha gyermeke etetés közben elalszik, nyugós vagy ha az etetés túl sokáig tart.

Az etetőcumik a következő választékban kaphatók: 0m (újszülött), 0m+(1 hónapos kor alatt), 1m+ (1 hónapos kor felett), 3m+ (3 hónapos kor felett), 6m+ (6 hónapos kor felett), változtatható folyású (I/II/III), valamint pépes táplálásra (Y).

**(0)** A 0m etetőcumi az első naptól kezdve használható. Rendkívül puha szilikon etetőcumi, a lehető legkisebb átfolyású. Ideális újszülöttek, illetve bármely korú, anyatejjel táplált gyermekek számára. Az etetőcumi tetején egyetlen lyuk található folyadékokhoz, illetve egy 0 jel a cumi szélén.

## 84 Magyar

**(1)** A 0m+ (1 hónapos kor alatt) etetőcumi rendkívül puha szilikonból készült. Ideális újszülöttek, illetve bármely korú, anyatejrel táplált gyermekek számára. A cumin egy 1-es szám látható.

**(2)** Az 1m+ (1 hónapos kor felett) etetőcumi rendkívül puha szilikonból készült. Ideális bármely korú, anyatejrel táplált gyermekek számára. A cumin egy 2-es szám látható.

**(3)** A 3m+ (3 hónapos kor felett) etetőcumi rendkívül puha szilikonból készült. A harmadik hónaptól használható cumi, cumisüvegből táplált gyermekek számára. A cumin egy 3-es szám látható.

**(4)** A 6m+ etetőcumi harapásálló szilikonból készült. Ez az ellenállóbb etetőcumi ideális 6 hónapos vagy idősebb, cumisüvegből táplált gyermekek számára. A cumin egy 4-es szám látható.

**(I/II/III)** Változtatható folyású: harapásálló szilikon etetőcumival. Az átfolyás állíthatóságának köszönhetően kényelmesen használható, tartósabb etetőcumi ideális 3 hónapos vagy idősebb, cumisüvegből táplált gyermekek számára. Az etetőcumi tetején egy nyílás található folyadékokhoz, illetve I, II, III jelölések a cumi szélén.

**(Y)** Pépes ételek: harapásálló szilikon etetőcumival. A pépes ételekhez készült ellenálló etetőcumi ideális 6 hónapos vagy idősebb, cumisüvegből táplált gyermekek számára. Az etetőcumi tetején egy Y-alakú lyuk található folyadékokhoz, illetve egy Y jel a cumi szélén.

**Megjegyzés:** Minden gyermek különböző, ennek megfelelően gyermeke egyéni igényei eltérhetnek a fentebb leírtaktól.

**Megjegyzés:** A (0) jelzésű etetőcumi nem biztos, hogy kereskedelmi forgalomban van Magyarországon; kérjük, ellenőrizze weboldalunkon: <https://www.philips.hu/c-m-mo/>.

# Csere

## Elemek

Amikor a mellszívót (szimpla típusú elektromos mellszívó) elemekről kívánja működtetni, használjon négy 1,5 V-os AA típusú elemet (vagy 1,2 V-osat, ha újratölthető elemekről van szó). Vegye ki az újratölthető elemeket a motoregységből, mielőtt tölteni kezdené azokat.

A kimerült elemeket távolítsa el, de ne dobja őket a háztartási szemétkébe! Lásd a „Újrahasznosítás” című fejezetet. Az elemek cseréjére vonatkozó tudnivalókat az „Előkészítés a használatra” című fejezet tartalmazza.

## Újrahasznosítás

- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU) (ábra 28).
- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy ez a termék olyan egyszer használatos elemeket tartalmaz, amelyeket nem szabad háztartási hulladékként kezelni (2006/66/EK) (ábra 29).
- Tartsa be az elektromos és elektronikus termékek, akkumulátorok és elemek külön történi hulladékgyűjtésére vonatkozó országos előírásokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzéséhez.

## Az elemek eltávolítása

Az elemek készülékből (kizárólag szimpla típusú elektronikus mellszívó) történő eltávolításához kövesse az alábbi utasításokat.

- 1 Az elemek eltávolítása előtt kapcsolja ki a motoregységet és húzza ki az adaptert a konnektorból.
- 2 Az elemek eltávolításához forgassa el a motoregység alját az aljon látható jelzések irányába (1. lépés) és vegye le (2. lépés (ábra 30)).
- 3 Távolítsa el a négy 1,5 V-os AA típusú elemet (vagy 1,2 V-osat, ha újratölthető elemekről van szó) az elemházból.
- 4 Illessze vissza motoregység alját.

## Tartozékok rendelése

A tartozékok és pótolandó kellékek vásárlásához látogasson el a [www.shop.philips.hu/service](http://www.shop.philips.hu/service) weboldalra vagy forduljon Philips márkakereskedőjéhez. Fordulhat az országában működő Philips vevőszolgálathoz is (az elérhetőségi információkat megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen).

## Tartozékok

### Kiegészítő darabok

A következők tartozhatnak ide. Ellenőrizze az „Általános leírás” részben található listán, hogy a kiválasztott mellszívóhoz milyen tartozékok tartoznak.

- Eldobható melltartóbetétek
- Fedél
- Tejzáró
- Hordtáska

## Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a [www.philips.hu/support](http://www.philips.hu/support) weboldalra, vagy olvassa el a világszerte érvényes garancialevelet.

## Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a [www.philips.hu/support](http://www.philips.hu/support) weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálathoz.

Probléma	Megoldás
Fájdalmat érzek a mellszívó használatakor	Ne használja tovább a mellszívót és forduljon szakemberhez, illetve védőnőhöz. Ha a mellszívótest nehezen távolítható el a mellétől, előfordulhat, hogy a vákuum megszüntetéséhez az újját a melle és a masszázspárna közé kell helyezni.
A mellszívó megkarcolódott	Rendszeres használat esetén az enyhébb karcolódás normálisnak tekinthető, és nem okoz problémát. Ha azonban a mellszívó valamelyik tartozéka erősen megkarcolódik vagy elreped, ne használja a mellszívót, és cseretartozék beszerzéséhez forduljon a Philips ügyfélszolgálatához vagy látogasson el a <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> weboldalra. Ne feledje, hogy a különböző tisztítószer, fertőtlenítő oldatok, a lágyított víz és a hőmérsékleti ingadozások együttes hatása miatt a műanyag bizonyos körülmények között megrepedhet. Ne használjon súrolószert, vagy antibakteriális tisztítószer, mivel ezek károsíthatják a műanyagot.
A mellszívó nem működik, és a be-/kikapcsoló gomb villog.	Először ellenőrizze, hogy megfelelően szerelte-e össze a mellszívót, és győződjön meg róla, hogy a cső nincs megtörve. Az interferencia megelőzése érdekében, tartsa az egyéb elektromos berendezéseket (pl. mobiltelefon, laptop) távol a mellszívótól a fejés ideje alatt. Amennyiben a szimpla típusú elektromos mellszívót elemekkel működteti, az elemeket a használati útmutatóban lévő utasításoknak megfelelően cserélje. Ha az elektromos mellszívót hálózatról működteti, kizárólag a termékhez tartozó adapter használja! Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a magyarországi Philips ügyfélszolgálatához: <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
Nem érzek szívóerőt.	Ellenőrizze, hogy megfelelően szerelte-e össze a mellszívót, az „Előkészítés a használatra” című részben leírt lépéseket követve. Ellenőrizze, hogy a szilikon cső megfelelően csatlakozik-e a motoregységhez, a szilikon dugóhoz és a membránhoz. Ellenőrizze, hogy a mellszívó úgy illeszkedik-e a melléhez, amely lehetővé teszi, hogy vákuum jöjjön létre. Ha továbbra sem érez szívóerőt, kérjük, forduljon a magyarországi Philips ügyfélszolgálatához: <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
A mellszívó túl erősen szív.	Kövesse az alábbi utasításokat abban az esetben, ha úgy érzi, a mellszívó túlságosan erősen szív: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kizárólag a Philips Avent comfort mellszívó tartozékait használja.</li> <li>- Ellenőrizze, hogy a comfort mellszívóra illesztette-e a masszázspárnát: ha nem használja a masszázspárnát, akkor lehetséges, hogy túlságosan nagy a vákuum.</li> <li>- Amikor először használja a mellszívót, elképzelhető, hogy nagyon nagyra érzi a szívóerőt. Gyakorlással segíthet ezen a problémán. Ha a probléma ezt követően is fennáll, forduljon szakemberhez, illetve védőnőhöz.</li> </ul>

## Kiegészítő tudnivalók

Az alábbiakban a szoptatáshoz kapcsolódó leggyakrabban előforduló egészségügyi problémák láthatók. Ha ezen tünetek bármelyikét tapasztalja, forduljon védőnőhöz vagy egészségügyi szakemberhez.

<b>Tünet</b>	
Fájdalom	Fájdalmas mell vagy mellbimbó.
Gyulladt mellbimbók	Nem múló fájdalom a mellbimbóban a fejés kezdetekor vagy a fejés egész időtartama alatt, vagy a fejések közötti időben is, és nagyon hasonló a fejés során érzett fájdalomhoz.
A mellek túltelítődése	A mellek megduzzadnak, feszülnek. A mell tapintásra kemény, csomós tapintású és érzékeny. Járhat a mellen megjelenő bőrpírral és lázzal.
Véraláfutás, vérrög	Vöröses-lilás elszíneződés, amely nyomás hatására nem fehéredik ki. A véraláfutás zöldessé és barnássá válik, amikor múlik.
Felhólyagzás	Apró hólyagok (olyanok, mint a buborékok) jelennek meg a bőr felszínén.
Szöveti sérülés a mellbimbón (mellbimbósérülés)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kisebesedett vagy berepedezett mellbimbók.</li> <li>- A hámsérülés miatt a mellbimbóról szöveti részek válnak le. Általában együtt jár a berepedezett és/vagy felhólyagosodott mellbimbóval.</li> <li>- Mellbimbó berepedése.</li> </ul>
Vérzés	A kisebesedett vagy berepedezett mellbimbók miatt gyakran tapasztalható vérzés az érintett területen.
Elzáródott tejcatornák	Piros, érzékeny csomó a mellen. Járhat a mellen megjelenő bőrpírral és lázzal. Ha nem kezelik, mellgyulladás (mastitis) vezethet.

## Műszaki információ

### Az elektromágneses összeférhetőségre (EMC) vonatkozó tudnivalók

A Philips Avent mellszívó esetében külön elővigyázatosságra van szükség az elektromágneses összeférhetőség tekintetében; és a mellszívót az ebben a fejezetben található, EMC-re vonatkozó tudnivalók figyelembevételével kell üzembe helyezni és működtetni.

Hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs készülékek befolyásolhatják a Philips Avent mellszívó működését.

Az elektromos mellszívó esetében nincs alapvető teljesítőképesség. Az elektromágneses hatások (mint pl. vezeték nélküli otthoni hálózati berendezések, mobiltelefonok, vezeték nélküli telefonok) miatt, a mellszívó kikapcsolhat vagy hibát jelezhet. Ennek következtében elfogadhatatlan kockázatok nem lépnek fel. Az interferencia megelőzése érdekében, tartsa az egyéb elektromos berendezéseket legalább 1,0 m távolságra a mellszívótól a fejés ideje alatt, és ne helyezze másik elektromos berendezés alá vagy fölé. Az adapter kábelének hosszúsága: 2,50 méter.

### Elektromágneses összeférhetőség (EMC, IEC 60601-1-2)

Nyilatkozat – elektromágneses kibocsátási értékek

A Philips Avent mellszívót az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben történő használatra tervezték. A Philips Avent mellszívó felhasználójának kell arról gondoskodni, hogy a mellszívót ilyen környezetben használják.

<b>Kibocsátási vizsgálat</b>	<b>Megfelelőség</b>	<b>Elektromágneses környezet – útmutató</b>
Rádiófrekvenciás kibocsátás CISPR 11	1. csoport	A Philips Avent mellszívó rádiófrekvenciás energiát kizárólag saját, belső működéséhez használ. Ezért a rádiófrekvenciás kibocsátása igen alacsony, így nem valószínű, hogy bármilyen interferenciát okozna a közelében lévő elektromos berendezésekkel.
Rádiófrekvenciás kibocsátás CISPR 11	B osztály	
Harmonikus kibocsátások IEC 61000-3-2	A osztály	A Philips Avent mellszívó minden létesítményben használható, beleértve a lakókörnyezetet, valamint a lakossági célokat szolgáló épületeket ellátó, alacsony feszültségű, nyilvános hálózatra közvetlenül csatlakozó környezeteket is.
Feszültségingadozások/feszültségrezgések IEC 61000-3-3	Megfelel	

#### Nyilatkozat – elektromágneses zavartűrés

A Philips Avent mellszívót az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben történő használatra tervezték. A Philips Avent mellszívó felhasználójának kell arról gondoskodni, hogy a mellszívót ilyen környezetben használják.

<b>Zavartűrés vizsgálat</b>	<b>IEC 60601 mérőszint</b>	<b>Megfelelőségi szint</b>	<b>Elektromágneses környezet – útmutató</b>
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV érintkező± 8 kV levegő	± 6 kV érintkező± 8 kV levegő	A padlóburkolatnak fának, betonnak vagy kerámialapnak kell lennie. Ha a padlóburkolat műanyag, akkor a relatív páratartalomnak legalább 30%-nak kell lennie.
Gyors elektromos transziens/lökés IEC 61000-4-4	± 2 kV hálózati áramellátó vezeték esetében	± 2 kV hálózati áramellátó vezeték esetében	A hálózati tápfeszültség a lakó vagy kórházi környezetre jellemző minőségű legyen.
TúlfeszültségIEC 61000-4-5	± 1 kV differenciál módusú	± 1 kV differenciál módusú	A hálózati tápfeszültség a lakó vagy kórházi környezetre jellemző minőségű legyen.




Zavartűrés vizsgálat	IEC 60601 mérőszint	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet – útmutató
Feszültségesés, rövid kimaradás és feszültségváltozás a bemeneti hálózati feszültségben IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95% esés az UT értékben) 0,5 ciklus időtartamára40% UT (60% esés az UT értékében) 5 ciklus időtartamára70% UT (30% esés az UT értékében) 25 ciklus időtartamára<5 % UT (>95% esés az UT értékben) 5 s-ig	<5 % UT (>95% esés az UT értékben) 0,5 ciklus időtartamára70% UT (30% esés az UT értékében) 25 ciklus időtartamára<5 % UT (>95% esés az UT értékben) 5 s-ig	A hálózati tápfeszültség a lakó vagy kórházi környezetre jellemző minőségű legyen. Ha a Philips Avent mellszívó használojának folyamatos üzemelésre van szüksége áramszünetek idején is, javasolt a Philips Avent mellszívót szünetmentes tápegységről vagy elemről működtetni. A hálózati áram megszakadása miatt a mellszívó kikapcsolhat. Ez elfogadhatónak minősül mert ennek következtében nem eredményez elfogadhatatlan kockázatokat.
Ipari frekvenciájú(50/60 Hz)mágneses mezőIEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Az ipari frekvenciájú mágneses mező erőssége a lakó vagy kórházi környezetre jellemző minőségű legyen.

Megjegyzés: Az UT a hálózati váltóáramú feszültség értéke a mérőszint alkalmazása előtt.

#### Nyilatkozat – elektromágneses zavartűrés

A Philips Avent mellszívót az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben történő használatra tervezték. A Philips Avent mellszívó felhasználójának kell arról gondoskodni, hogy a mellszívót ilyen környezetben használják.

<b>Zavartűrés vizsgálat</b>	<b>IEC 60601 mérőszint</b>	<b>Megfelelőségi szint</b>	<b>Elektromágneses környezet – útmutató</b>
Vezetett rádiófrekvencia IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz - 80 MHz	3 Vrms	Hordozható és mobil rádiófrekvenciás készülékeket nem szabad a Philips Avent mellszívó bármelyik részéhez (beleértve a kábeleket is) az adó frekvenciájára alkalmazható egyenlettel számított, javasolt izolációs távolságnál közelebb használni. Javasolt izolációs távolság $d=1,17 \sqrt{P}$ A mellszívót ki lehet kapcsolni.
Sugárzott rádiófrekvencia IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,5 Ghz	3 V/m	80 MHz - 800 Mhz $d=1,17 \sqrt{P}$ 800 MHz - 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$ ahol P az adó gyártó által megadott legnagyobb kimeneti teljesítménye Wattban (W), és d a javasolt izolációs távolság méterben (m). A helyhez kötött rádiófrekvenciás adók elektromágneses helyszínelmérése során megállapított elektromágneses térerősségének minden frekvenciatartományban kisebbnek kell lennie a határértéknél. A következő szimbólummal ellátott berendezések közelében interferencia léphet fel:  Figyelem! Bár a mellszívó megfelel a vonatkozó EMC-irányelveknek, ettől függetlenül előfordulhat, hogy a készülék érzékeny a túlzott kibocsátásra, és/vagy zavarhatja a többi készüléket. Ennek következménye lehet az, hogy a mellszívó kikapcsol vagy a be-/kikapcsoló gomb elkezd villogni (további információk található a hibaelhárításról szóló fejezetben), ami még elfogadhatónak minősül, mert nem eredményez elfogadhatatlan kockázatokat. Az interferencia megelőzése érdekében, tartsa az egyéb elektromos berendezéseket távol a mellszívótól a fejes ideje alatt.

1. megjegyzés: 80 MHz-en és 800 MHz-en a magasabb frekvenciatartomány érvényes.

2. megjegyzés: Ezek az irányelvek nem minden esetben használhatók. Az elektromágneses hullámok terjedését befolyásolja az építmények, tárgyak és emberek elnyelő és visszaverő hatása.

A helyhez kötött adók, például a rádiótelefon-bázisállomások (mobil/zsinór nélküli), valamint a műholdas, amatőr, AM és FM rádió-műsorszórás és a televízió-műsorszórás elektromágneses térerősségét nem lehet elméleti úton pontosan meghatározni. A helyhez kötött rádiófrekvenciás adók miatt az elektromágneses környezet becsléséhez célszerű elektromágneses helyszínelmérést végezni. Ha a Philips Avent mellszívó használati helyén mért térerősség túllépi a vonatkozó fenti megfelelőségi határértéket, akkor ellenőrizni kell, hogy a Philips Avent mellszívó képes-e a normál működésre. Ha rendellenes működést észlel, akkor további intézkedésekre lehet szükség, például a Philips Avent mellszívót más irányba kell állítani vagy át kell helyezni.

A 150 kHz–80 MHz-es frekvenciatartományban az elektromágneses térerősségnek 3 V/m-nél kisebbnek kell lennie.

**A Philips Avent mellszívó, valamint a hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések közötti ajánlott izolációs távolság**

A Philips Avent mellszívót otthoni egészségügyi használatra tervezték, ahol a rádiófrekvenciás zavar sugárzás nem szabályozott

A Philips Avent mellszívó használója úgy előzheti meg az elektromágneses interferenciát, hogy betartja a Philips Avent mellszívó, valamint a hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések (adók) közötti alábbi (a kommunikációs berendezések maximális kimeneti teljesítményének megfelelő) minimális távolságot.

**Izolációs távolság az adó frekvenciájának függvényében (m)**

Az adó névleges maximális kimeneti teljesítménye (W)	150 kHz – 80 MHz ISM sávokon kívül=1,17 √P	80 MHz – 800 MHz=1,17 √P	800 MHz – 2,5 GHz d=2,33 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

A fent fel nem sorolt maximális kimeneti teljesítményű adók esetében a d javasolt izolációs távolságot (m) az adó frekvenciájára vonatkozó egyenlettel lehet kiszámítani, ahol P az adó gyártója által megadott legnagyobb kimeneti teljesítménye wattban (W).

1. MEGJEGYZÉS: 80 MHz-en és 800 MHz-en a magasabb frekvenciatartományhoz tartozó izolációs távolság érvényes.

MEGJEGYZÉS 2: Ezek az irányelvek nem minden esetben használhatók. Az elektromágneses hullámok terjedését befolyásolja az építmények, tárgyak és emberek elnyelő és visszaverő hatása.

## Használati és tárolási feltételek

Ne tegye ki a mellszívót hosszabb ideig közvetlen napfénynek, mert elszíneződhet. Biztonságos, tiszta és száraz helyen tárolja a mellszívót és annak tartozékait.

Ha a tartozékokat forró vagy hideg környezetben tartotta, a használat előtt helyezze abba a környezetbe, ahol használni kívánja, hogy elérje a használati feltételek szerinti hőmérsékletet (5 °C – 40 °C).

### Tárolási feltételek

Hőmérséklet	+5 °C és +40 °C között
Relatív páratartalom	15% és 93% között (nem lecsapódó)
Légköri nyomás	700 és 1060 Pa légnyomás

### Tárolási feltételek

Hőmérséklet	-25 °C és +70 °C között
Relatív páratartalom	15% és 93% között (nem lecsapódó)

## Műszaki jellemzők

Az adapter nem része az egészségügyi elektromos berendezésnek, hanem különálló tápegység az egészségügyi elektromos rendszerben.

Bemeneti hálózati feszültség:	100–240 V	
Hálózati bemeneti áramerősség:	1000 mA	
Hálózati bemeneti frekvencia:	50–60 Hz	
Elemek (kizárólag szimpla típusú elektronikus mellszívó):	Nem újratölthető elemek: 4 x 1,5V AA Újratölthető elemek: 4 x 1,2 V, min. kapacitás 2000 mAh, max. kapacitás 2100 mAh.	
Szimpla típusú elektronikus mellszívó	Adapter típusszám:	VS0332
	Kimeneti feszültség:	5 V
	Kimeneti áramerősség:	1000 mA
	Áram típusa:	egyenáram
	Védelmi osztály:	II. osztály
Dupla típusú elektronikus mellszívó	Adapter típusszám:	VT0334
	Kimeneti feszültség:	9 V
	Kimeneti áramerősség:	1100 mA
	Áram típusa:	egyenáram
	Védelmi osztály:	II. osztály

## Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető jelek és szimbólumok a készülék biztonságos és helyes használatát segítik elő, annak érdekében, hogy se Ön, se mások ne sérülhessenek meg. Az alábbiakban láthatók a címkén és a használati útmutatóban található figyelmeztető jelek és szimbólumok jelentései.



Kövesse az utasításokat!



A felhasználónak el kell olvasnia a használatra vonatkozó utasításokat, mert fontos figyelmeztető jellegű információkat tartalmaznak (pl. figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket), amelyeket, különböző okok miatt, nem lehetett az orvostechnikai berendezésen magán feltüntetni.



A használatra vonatkozó tippekre, további információra vagy megjegyzésre hívja fel a figyelmet.



A gyártó megnevezése, az IEC 60601-1 szabvány szerint, amely hivatkozik az ISO 15223-1:2012-re.



Gyártás dátuma



A készülék azon része, amely fizikailag érintkezik a felhasználóval (az érintőrész) BF (Body Floating) típusú az IEC 60601-1 szerint. Az érintőrészek a 3-mal és 4-gyel jelölt részek az általános leírásban („A” ábra)



II. érintésvédelmi osztály. Az adapter kettős szigeteléssel van ellátva a (II. érintésvédelmi osztály követelményeinek megfelelően).



A gyártó katalógusszámát jelöli, amely alapján a készülék azonosítható.



Egyenáram jelölése.



Váltakozó áram jelölése.



Megfelel az EU alacsony feszültségről szóló irányelvnek



Az EU irányelvnek megfelelően az elektromos és elektronikai termékek külön gyűjtéséről. Az elektromos hulladékokat nem lehet a háztartási hulladékkal együtt kidobni. További információk találhatóak a „Újrahasznosítás” című fejezetben.



Nyomja meg ezt a gombot a be- és kikapcsolásához.

**IP22**

IP22: Az első 2-es jelentése: Védett az 12,5mm-nél nagyobb átmérőjű szilárd testek behatolása ellen. A második szám jelentése: Függetlenül csöpögő víz ellen védett, és 15°-ban dönthető a működési pozíciójához képest a készülék. A függetlenül csöpögő víz nem tesz kárt benne, ha a készüléket a max. 15 fokkal megdöntjük a függőlegeshez képest bármelyik irányba.



A gyártó sorozatszámát annak érdekében, hogy az orvostechnikai eszközt azonosítani lehessen.



eurázsiai megfelelőségi jel (EurAsian Conformity Mark)



Philips jótállása 2 évre.



Elemmel működtetett (kizárólag szimpla típusú elektronikus mellszívó)



UL (Underwriters Laboratories) minősített



RCM Tick Mark– Ausztrália



Tételszám



Törékeny! Óvatosan kezelendő!



Száraz helyen tartandó



Relatív páratartalom határértékei, amelyeknek még biztonsággal kitehető a készülék: 15% és 93% között.



Tárolási és szállítási hőmérséklet határok, amelyeknek még biztonsággal kitehető az orvostechnikai berendezés: 5 °C és 40 °C között.



Forest Stewardship Council – FSC tanúsítványa szavatolja, hogy az ilyennel rendelkező gyártók elfogadják és betartják a felelős erdőgazdálkodás szigorú előírásait, és a vásárló ilyen termék vásárlásával maga is hozzájárul az erdők megmentéséhez, az ezzel járó pozitív társadalmi hatásokhoz és a felelős erdőgazdálkodást ösztönző piac kialakulásához

# Obsah

Úvod .....	96
Všeobecný popis (obr. A) .....	96
Určené použitie .....	97
Dôležité bezpečnostné informácie .....	97
Kontraindikácie .....	97
Príprava na použitie .....	98
Čistenie a dezinfekcia .....	98
Nájdite si vankúšik, ktorý vám najviac vyhovuje .....	100
Zostavenie odsávačky mlieka .....	100
Používanie odsávačky mlieka .....	101
Kedy odsávať mlieko .....	101
Tipy .....	102
Používanie odsávačky mlieka .....	102
Skladovanie materského mlieka .....	103
Kompatibilita .....	104
Krímenie .....	104
Pre bezpečnosť a zdravie vášho dieťaťa .....	104
Pred prvým použitím .....	105
Čistenie fliaš .....	105
Zostavenie fliaš .....	105
Ohrievanie materského mlieka .....	106
Údržba a skladovanie fliaš .....	106
Ďalšie informácie .....	106
Výber správneho cumlíka pre vaše bábätko .....	106
Výmena .....	107
Batérie .....	107
Recyklácia .....	107
Odstránenie batérií .....	108
Objednávanie príslušenstva .....	108
Príslušenstvo .....	108
Príslušenstvo .....	108
Záruka a podpora .....	108
Riešenie problémov .....	108
Doplňujúce informácie .....	110
Technické informácie .....	110
Informácie o elektromagnetickej kompatibilite .....	110
Podmienky na skladovanie a používanie .....	114
Technické parametre .....	115
Vysvetlenie symbolov .....	115

# Úvod

Gratulujeme vám k nákupu a vítame vás medzi zákazníkmi používajúcimi výrobky Philips Avent! Ak chcete využívať všetky výhody zákazníckej podpory výrobkov Philips Avent, zaregistrujte svoj výrobok na stránke [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Odsávačka Philips Avent sa vyznačuje jedinečným dizajnom, ktorý vám umožňuje pri odsávaní sedieť v pohodlnejšej polohe. Mäkký masážny vankúšik\* je navrhnutý tak, aby bol mäkký a hrejivý a imitoval satie bábätka, aby ste pohodlne a príjemne dosiahli prúdenie mlieka. Odsávačka sa spúšťa v jemnom režime, ktorý pomáha stimulovať prúdenie mlieka. Potom si môžete vybrať niektorý z troch režimov odsávania podľa toho, ktorý je vám najpríjemnejší. Odsávačka sa ľahko skladá a ovláda a všetky súčasti, ktoré prichádzajú do kontaktu s materským mliekom, možno umyť v umývačke riadu.

Odborníci v oblasti zdravotnej starostlivosti tvrdia, že materské mlieko je počas prvého roka tou najlepšou výživou bábätka, pričom po 6 mesiacoch ho možno kombinovať s pevnou stravou. Vaše materské mlieko je špeciálne prispôbené potrebám vášho bábätka a pomáha ho chrániť pred infekciami a alergiami. Odsávačka vám môže pomôcť dojčiť dlhšie. Svoje mlieko môžete odsať a uschovať, aby ho malo bábätko k dispozícii, hoci s ním práve nie ste. Odsávačka je kompaktná, tichá a diskrétna sa používa, preto si ju môžete vziať kamkoľvek, odsávať mlieko, keď vám to vyhovuje, a zachovať si tvorbu mlieka.

Táto odsávačka je určená výhradne na použitie v domácnosti.

\*Vankúšiky dodávané spolu s odsávačkou sú navrhnuté tak, aby boli pohodlné pre väčšinu matiek. V prípade potreby si však môžete samostatne kúpiť väčší vankúšik.

## Všeobecný popis (obr. A)

**Obrázok A.** Ďalej uvedené čísla zodpovedajú číslam na obrázku na prednej rozkladacej strane tejto používateľskej príručky.

- 1 Pohonná jednotka so silikónovou hadičkou a viečkom \*
- 2 Silikónová membrána \*
- 3 Telo odsávačky \*
- 4 Masážny vankúšik \*
- 5 Kryt \*
- 6 Priestor na batérie (len samostatná elektrická odsávačka)
- 7 Vypínač
- 8 Tlačidlo stimulácie
- 9 Tlačidlo nízkeho sacieho výkonu
- 10 Tlačidlo stredného sacieho výkonu
- 11 Tlačidlo vysokého sacieho výkonu
- 12 Adaptér
- 13 Biely ventil \*
- 14 Fľaša na prirodzené kŕmenie Philips Avent \*
- 15 Kopulovité viečko \*
- 16 Krúžok so závitom \*
- 17 Cumlík \*
- 18 Uzatvárací disk \*

\*Poznámka: S dvojitou elektrickou odsávačkou sa dodávajú dva kusy každej označenej súčasti s výnimkou pohonnej jednotky.

Model SCF332 obsahuje: samostatnú elektrickú odsávačku (vrátane jednej fľaše), prsné podložky  
 Model SCF334 obsahuje: dvojitou elektrickú odsávačku (vrátane dvoch fliaš), prsné podložky, cestovnú tašku



## Určené použitie

Samostatná alebo dvojité elektrická odsávačka Philips Avent Comfort je určená na odsávanie a zachytávanie mlieka z prsníkov dojčiacich žien.

Zariadenie je určené pre jedného používateľa.

## Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím odsávačky mlieka si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

Tuto používateľskú príručku nájdete aj online na webových stránkach venovaných výrobkom Philips Avent: [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Kontraindikácie

Odsávačku mlieka nikdy nepoužívajte počas tehotenstva, pretože odsávanie môže vyvolať pôrod.

## Varovanie

### Varovania, ktoré majú zabrániť uduseniu, uškrteniu a zraneniu:

- Nedovoľte, aby sa s pohonnou jednotkou, adaptérom či ostatným príslušenstvom hrali deti alebo zvieratá.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Po použití odsávačku vždy okamžite odpojte z elektrickej siete.
- Kým je odsávačka pripojená do siete, nenechávajte ju bez dozoru.
- Táto odsávačka nie je určená na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, či s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Tieto osoby môžu odsávačku používať len pod dohľadom alebo ak ich osoba zodpovedná za ich bezpečnosť riadne poučila o tom, ako zariadenie používať.

### Varovania, ktoré majú zabrániť úrazu elektrickým prúdom:

- Pred každým použitím odsávačku aj adaptér skontrolujte, či sa na nej neprejavujú známky poškodenia. Odsávačku nepoužívajte, ak zistíte poškodenie adaptéra alebo zástrčky, ak odsávačka nefunguje správne alebo ak spadla na zem, prípadne bola ponorená do vody.

### Varovania na predchádzanie popáleninám:

- Aby ste predišli prehrievaniu adaptéra, používajte len adaptér uvedený na zariadení.
- Nenabíjateľné batérie sa nesmú nabíjať, hrozí ich prehriatie a vytečenie elektrolytu.

### Varovania na zabránenie otrave a kontaminácii a na zaistenie riadnej hygieny:

- Z hygienických dôvodov je odsávačka určená len na opakované používanie jednou osobou.
- Pred každým použitím vyčistite, vysušte a vysterilizujte všetky časti odsávačky okrem pohonnej jednotky, hadičky s krytom a adaptéra.
- Skladujte len materské mlieko získané pomocou čistej a vysterilizovanej odsávačky.
- Nepoužívajte odsávačku, ak sa na silikónovej membráne prejavujú známky poškodenia alebo narušenia. Informácie o objednávaní náhradných dielov nájdete v kapitole „Objednávanie príslušenstva“.
- Na čistenie častí odsávačky mlieka nepoužívajte antibakteriálne čistiace prostriedky ani tekutý piesok.
- Ak zariadenie nebudete dlhšiu dobu používať, vyberte batérie, aby nevytiekli.

**Varovania na zabránenie problémom a bolestivosti prsníkov a bradaviek:**

- Nepokúšajte sa zložiť telo odsávačky z prsníka, keď je vákuovo prisaté. Zariadenie vypnite a prstom prerušte tesnenie medzi prsníkom a lievikovitou časťou odsávačky. Potom si odsávačku zložte z prsníka.
- Odsávačku nikdy nepoužívajte, ak ste ospalá alebo veľmi unavená, aby ste jej používaniu mohli venovať dostatočnú pozornosť.
- Pred zložením tela odsávačky z prsníka odsávačku vždy najprv vypnite, aby ste uvoľnili vákuum.
- Nikdy nepoužívajte žiadne príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov, ani príslušenstvo, ktoré výslovne neodporúča spoločnosť Philips Avent. Mohlo by dôjsť k nesprávnej funkcii zariadenia a ovplyvneniu elektromagnetickej kompatibility. Ak budete takéto príslušenstvo alebo súčiastky používať, Vaša záruka bude neplatná.
- Ak sa vám nepodarí odsáť žiadne mlieko do piatich minút, nepokračujte v odsávaní. Skúste odsávať v priebehu inej časti dňa.
- Ak odsávanie začne byť veľmi nepríjemné alebo bolestivé, prestaňte používať odsávačku a poraďte sa so svojím odborníkom z oblasti dojčenia alebo starostlivosti o zdravie.
- Ak je vytváraný podtlak nepríjemný alebo vám spôsobuje bolesť, vypnite zariadenie, prerušte podtlak vložení prsta medzi prsník a telo odsávačky a oddelte odsávačku od prsníka.
- Do žiadneho otvoru nikdy nevkładajte žiadne predmety a dbajte, aby sa tam nedostali neumýselne.

## Výstraha

**Upozornenie na zabránenie poškodeniu a poruche produktu:**

- Dbajte na to, aby adaptér a pohonná jednotka neprišli do kontaktu s vodou.
- Adaptér a silikónové hadičky uchovávajte mimo vyhriatych povrchov, aby sa neprehriali a nezdeformovali.
- Pohonnú jednotku ani adaptér nikdy neponárajte do vody ani nevkładajte do umývačky riadu alebo sterilizátora
- Odsávačka síce vyhovuje všetkým príslušným nariadeniam normy EMC o elektromagnetickej kompatibilite, môže byť však náchylná na nadmernú koncentráciu emisií alebo môže spôsobiť rušenie iných zariadení. V dôsledku toho sa môže odsávačka vypnúť alebo prejsť do chybového režimu. Aby ste zabránili rušeniu, udržiujte pri odsávaní (pozrite 'Technické informácie') ostatné elektrické vybavenie ďalej od odsávačky.
- Vnútri pohonnej jednotky odsávačky sa nenachádzajú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť. Úpravy zariadenia nie sú dovolené. Ak ich budete vykonávať, záruka bude neplatná.
- Neskratujte koncovky napájania batérií.

## Príprava na použitie

### Čistenie a dezinfekcia

Keďže pohonná jednotka, silikónová hadička s viečkom ani adaptér neprichádzajú do kontaktu s materským mliekom, nie je potrebné ich čistiť a dezinfikovať. Všetky ostatné súčasti odsávačky pred prvým použitím očistite a sterilizujte. Tieto súčasti vyčistite po každom použití a pred každým použitím ich vysterilizujte.

**Výstraha: Pohonnú jednotku ani adaptér nikdy neponárajte do vody a neumiestňujte do umývačky riadu ani do sterilizátora, pretože by mohlo dôjsť k trvalému poškodeniu týchto častí.**

## Umývateľné súčasti

Nasledujúce súčasti očistite pred (prvým) použitím a po každom ďalšom použití. V zozname v časti Všeobecný popis zistíte, ktoré súčasti sa dodávajú spolu s odsávačkou.

### Súčasti odsávačky:

- Silikónová membrána
- Telo odsávačky
- Masážny vankúšik
- Biely ventil
- Kryt

### Súčasti fľaše:

- Fľaša na prirodzené kŕmenie Philips Avent
- Kopulovité viečko
- Krúžok so závitom
- Cumlík
- Uzatvárací disk

### Veci potrebné na čistenie:

#### Umývanie v umývadle

- Jemný prostriedok na umývanie riadu
- Pitná voda vysokej kvality
- Mäkká kefka alebo čistá utierka na riad
- Čisté umývadlo alebo miska

#### Umývanie v umývačke riadu

- Jemný prostriedok/tableta na umývanie riadu
- Pitná voda vysokej kvality

**Varovanie: Pri čistení nepoužívajte antibakteriálne čistiace prostriedky ani tekutý piesok.**

1 Odsávačku mlieka a fľašu úplne rozoberte. Z odsávačky vyberte aj biely ventil.

**Výstraha: Pri vyberaní bieleho ventilu a jeho čistení buďte opatrní. Ak dôjde k jeho poškodeniu, odsávačka nebude správne fungovať. Pri vyberaní bieleho ventilu jemne potiahnite za vrúbkovaný jazýček na strane ventilu.**

2 Súčasti umyte v umývadle alebo v umývačke riadu.

**Umývanie v umývadle:** Odpojte všetky súčasti a na 5 minút ich ponorte do horúcej vody s jemným prostriedkom na umývanie riadu. Všetky súčasti očistite mäkkou kefkou alebo čistou utierkou a dôkladne (Obr. 2) ich opláchnite.

**Umývanie v umývačke riadu:** Vyčistite všetky časti okrem pohonnej jednotky, silikónovej hadičky s viečkom a adaptéra v umývačke riadu (len v hornej časti).

Poznámka: Ventil čistite jemným trením medzi prstami v teplej vode s prostriedkom na umývanie riadu. Nevkladajte do ventilu žiadne predmety, mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.

## Dezinfekcia (voliteľná)

Ak chcete po čistení vykonať aj dezinfekciu, môžete jednotlivé súčasti povariť v bežnom hrnci.

### Veci potrebné na dezinfekciu:

- Bežný hrniec
- Pitná voda vysokej kvality

Súčasti dezinfikujte nasledujúcim spôsobom:

Naplňte hrniec dostatočným množstvom vody, aby boli všetky súčasti ponorené. Nechajte vodu zovrieť. Súčasti uložené v hrnci nechajte 5 minút povariť (Obr. 3). Počas dezinfekcie vo vriacej vode zaistíte, aby sa fľaša ani iné súčasti nedotýkali strán nádoby. Mohlo by to spôsobiť nevratnú deformáciu výrobku alebo poškodenie, za ktoré spoločnosť Philips nenesie zodpovednosť.

Vodu nechajte vychladnúť a opatrne z nej vyberte jednotlivé súčasti. Súčasti uložte na čistú papierovú utierku alebo na čistý odkvapkávač a nechajte ich uschnúť na vzduchu. Na ich osušenie nepoužívajte textilné utierky, pretože sa nimi môžu prenášať mikroorganizmy a baktérie škodlivé pre vaše bábätko.

## Nájdite si vankúšik, ktorý vám najviac vyhovuje

Odsávanie materského mlieka má byť pohodlné. Preto ponúkame 3 mäkké pružné vankúšiky: 19,5 mm masážny vankúšik (dodávaný s odsávačkou) a 25 mm masážny vankúšik.

Na zaistenie optimálneho pohodlia a výkonu si treba vybrať optimálny vankúšik pre Vaše bradavky (Obr. 4).

19,5 mm: Masážny vankúšik,

25 mm: Masážny vankúšik (nie je súčasťou balenia):

- 1 Začnite štandardným 19,5 mm masážnym vankúšikom dodávaným spolu s odsávačkou. Rozmer sa uvádza priamo na vankúšiku (Obr. 5).
- 2 Ak je vankúšik príliš malý, kúpte si väčší 25 mm vankúšik (pozrite si kapitolu „Objednanie príslušenstva“). Príliš malý vankúšik môže spôsobiť bolesť alebo znížiť účinnosť odsávania (Obr. 6).

## Zostavenie odsávačky mlieka

Poznámka: Skontrolujte, či sú všetky príslušné časti odsávačky mlieka vyčistené a vysterilizované.

- 1 Pred manipuláciou s vyčistenými súčastami si dôkladne umyte ruky.

**Varovanie: Dávajte si pozor, vyčistené časti môžu byť stále horúce. Odsávačku začnite skladať, až keď vyčistené súčasti schladli.**

Poznámka: Zostavenie odsávačky mlieka môže byť jednoduchšie, ak je mokrá.

- 2 Zospodu vložte biely ventil do tela odsávačky. Ventil zatlačte čo najhlbšie (Obr. 7).
- 3 Nakrúťte telo odsávačky na fľašu v smere pohybu hodinových ručičiek, kým nie je bezpečne pripevnená (Obr. 8).
- 4 Zhora vložte do tela odsávačky silikónovú membránu. Zatlačte ju prstami nadol, aby dokonale tesnila. Skontrolujte pritom, či správne dosadá po celom obvode okraja tela odsávačky (Obr. 9).
- 5 Vložte vankúšik do lievikovitej časti tela (Obr. 10) odsávačky.
- 6 Zatlačte vnútornú časť vankúšika čo najhlbšie a presvedčte sa, či dokonale tesní po celom okraji tela (Obr. 11) odsávačky.

- 7 Stlačením medzi výstupkami uvoľnite prípadný zachytený vzduch (Obr. 12).

Poznámka: Kým sa pripravujete na odsávanie, umiestnite na vankúšik kryt, aby ste zabránili znečisteniu odsávačky mlieka.

**Varovanie: Odsávačku vždy používajte s vankúšikom.**

- 8 Zapojte adaptér do sieťovej zásuvky a jeho opačný koniec zapojte do pohonnej jednotky (Obr. 13). Referenčný kód adaptéra je uvedený na spodnej časti zariadenia. Spolu so zariadením používajte iba uvedený adaptér.
- Pri napájaní zariadenia z batérií (len samostatná elektrická odsávačka) otočte spodnú stranu pohonnej jednotky v smere značiek uvedených na spodnej strane (krok č. 1 (Obr. 14)) a demontujte ju (krok č. 2 (Obr. 14)). Do priestoru na batérie vložte štyri nové 1,5 V (alebo v prípade nabíjateľných batérií 1,2 V) batérie typu AA. Skontrolujte značky v priestore na batérie označujúce správnu polaritu. Pripojte spodnú časť k pohonnej jednotke.

Poznámka: Nová súprava batérií umožňuje dobu prevádzky 1 – 3 hodiny. Nabíjateľné batérie po čase strácajú kapacitu a doba prevádzky sa môže skrátiť.

Poznámka: Ak ste vložili batérie do priestoru na batérie v pohonnej jednotke a pripojíte adaptér, odsávačka sa bude napájať elektrickou energiou z adaptéra. Batérie nemožno nabíjať v jednotke.

**Varovanie: Nekombinujte rôzne typy batérií.**

**Varovanie: Nekombinujte použité a nové batérie.**

- 9 Pripojte silikónovú hadičku a viečko k membráne. Tlačte na viečko, kým pevne nezapadne na miesto (Obr. 15).

## Používanie odsávačky mlieka

### Kedy odsávať mlieko

Ak nemáte problémy s dojčením, odporúča sa (ak váš odborník v oblasti starostlivosti o zdravie/poradca v oblasti dojčenia neodporučí inak) počkať, kým sa neustáli vaša tvorba mlieka a harmonogram dojčenia (väčšinou minimálne 2 až 4 týždne po pôrode), a až potom začať s odsávaním.

Výnimky:

- Ak máte spočiatku problémy s dojčením, pravidelné odsávanie môže pomôcť zlepšiť a ustáliť tvorbu mlieka.
- Ak odsávate mlieko pre vaše bábätko v nemocnici.
- Ak sú vaše prsia naliate (bolestivé alebo opuchnuté), môžete odsáť malé množstvo mlieka pred kŕmením alebo medzi jednotlivými kŕmeniami na uľavenie od bolesti a aby sa vaše bábätko ľahšie prisalo.
- Ak máte zapálené alebo popraskané bradavky, môžete mlieko odsávať, kým sa nezahoja.
- Ak ste oddelená od svojho bábätka a chcete po návrate znova pokračovať v dojčení, mali by ste pravidelne odsávať mlieko, aby ste stimulovali jeho tvorbu.

Nájdite si optimálny čas na odsávanie mlieka – napríklad tesne pred alebo po prvom rannom kŕmení vášho bábätka, keď sú vaše prsia plné, alebo po kŕmení, ak bábätko úplne nevysalo oba prsníky. Ak sa vrátite do práce, možno budete musieť odsávať mlieko počas prestávky. Používanie odsávačky si vyžaduje prax a na úspešné odsatie mlieka budete možno potrebovať viacero pokusov. Elektrická odsávačka mlieka Philips Avent sa však veľmi jednoducho zostavuje, takže si na odsávanie pomocou nej rýchlo zvyknete.

## Tipy

- Pred prvým použitím sa oboznámte s odsávačkou mlieka a spôsobom jej používania.
- Nájdite si čas, keď sa neponáhlate a nikto vás nebude rušiť.
- Fotografia vášho bábätka môže pomôcť spúšťaciemu reflexu.
- Môže pomôcť aj teplo: skúste odsávať po kúpeli alebo sprche, alebo si na prsník pár minút pred odsávaním položte teplý uterák alebo termovankúš Philips Avent.
- Môže byť pre vás jednoduchšie odsávať jeden prsník, kým vaše bábätko saje z druhého, alebo tesne po kŕmení.
- Ak je odsávanie bolestivé, prestaňte používať odsávačku a poraďte sa so svojím odborníkom z oblasti dojčenia alebo starostlivosti o zdravie.

## Používanie odsávačky mlieka

- 1 Dôkladne si umyte ruky a skontrolujte, či sú vaše prsia čisté.
- 2 Pohodlne sa usadte na stoličku (môžete použiť vankúše na podporu chrbta). Pripravte si pohár vody.
- 3 Pritlačte zostavené telo odsávačky na prsník. Dbajte na to, aby sa bradavka nachádzala v strede a pomocou masážneho vankúšika sa tak vytvorilo vzduchotesné spojenie (Obr. 16).  
Pre používateľov dvojitej elektrickej odsávačky: Dvojité elektrické odsávačky vám umožňujú odsávať mlieko z oboch prsníkov súčasne. Zariadenie však možno rovnakým spôsobom používať na odsávanie z jedného prsníka. K obovom zloženým telám odsávačiek pripojte silikónovú hadičku a viečko. Na druhú stranu odporúčame nasadiť kryt.
- 4 Presvedčte sa, či je bradavka vo vankúšiku správne umiestnená. Informácie o správnej veľkosti vankúšika nájdete v časti „Nájdite si vankúšik, ktorý vám najviac vyhovuje“.
- 5 Stlačte tlačidlo (Obr. 17) vypínača.
  - Odsávačka sa automaticky spustí v režime stimulácie, pričom sa rozsvieti hlavný vypínač a tlačidlo stimulácie.
  - Na prsníku pocítite sací ťah.
- 6 Keď z prsníka začne prúdiť mlieko, stlačením tlačidla (Obr. 18) nízkeho sacieho výkonu môžete nastaviť pomalší rytmus satia.
  - Namiesto tlačidla stimulácie sa tak rozsvieti príslušné tlačidlo.

Poznámka: Ak mlieko nezačne ihneď prúdiť, nerobte si starosti. Uvoľnite sa a pokračujte v odsávaní. Počas niekoľkých prvých použití odsávačky môže byť potrebné použiť režim odsávania vyššou intenzitou, aby mlieko začalo prúdiť.

- 7 Podľa toho, ako príjemne sa cítite, sa možno rozhodnete používať režim odsávania vyššou intenzitou, keď sa mlieko odsáva dôkladnejšie. Kedykoľvek sa môžete vrátiť do režimu (Obr. 19) odsávania nižšou intenzitou. Odsávačku môžete kedykoľvek vypnúť stlačením tlačidla (Obr. 20) vypínača.

Poznámka: Nemusíte používať všetky režimy odsávania. Používajte iba tie režimy, pri ktorých sa cítite príjemne.

**Varovanie: Pred zložením tela odsávačky z prsníka odsávačku vždy najprv vypnite, aby ste uvoľnili vákuum.**

**Varovanie: Ak sa vám nepodarí odsáť žiadne mlieko do 5 minút, nepokračujte v odsávaní. Skúste odsávať v priebehu inej časti dňa.**

- 8 Odsávačka v priemere odsaje za 10 minút približne 60 – 125 ml materského mlieka z jedného prsníka. Tento údaj je však len orientačný a u každej ženy môže byť iný.

Poznámka: Ak počas jedného odsávania dokážete pravidelne odsať viac než 125 ml mlieka, môžete si kúpiť a používať 260 ml fľašu Philips Avent, aby ste predišli pretečeniu a vyliatiu.

- 9 Po dokončení odsávania vypnite odsávačku (Obr. 20) a opatrne oddelte jej telo od prsníka.
- 10 Odskrutkujte fľašu z tela odsávačky. Máte viacero možností:
- Vložte vysterilizovaný uzatvárací disk do vysterilizovaného krúžku so závitom a naskrutkujte túto zostavu na fľašu (Obr. 21). Odsaté mlieko vo fľaši je pripravené na uskladnenie.
  - Prípadne na fľašu nasadte vysterilizovaný cumlík a krúžok so závitom podľa pokynov (pozrite 'Kŕmenie'). Utesnite cumlík kopulovitým viečkom (Obr. 22).
- 11 Odpojením adaptéra zo sieťovej zásuvky prerušte napájanie zariadenia elektrickou energiou. Odpojte pohonnú jednotku od adaptéra. Odpojte silikónovú hadičku a viečko od silikónovej membrány. Na jednoduchšie uskladnenie omotajte silikónovú hadičku okolo pohonnej jednotky a následne prichyťte veko k hadičke (Obr. 23).
- 12 Vyčistíte ostatné časti odsávačky podľa pokynov uvedených v časti „Čistenie a dezinfekcia“.

## Skladovanie materského mlieka

**Varovanie: Na zaistenie nevyhnutnej hygieny skladujte len materské mlieko získané pomocou čistej a vysterilizovanej odsávačky.**

Materské mlieko môžete skladovať v chladničke (nie vo dvierkach) až 48 hodín. Odsaté mlieko by sa malo do chladničky uložiť okamžite. Ak v chladničke skladujete mlieko a do nádoby počas dňa pridávate ďalšie, pridávajte len mlieko, ktoré ste odsali do sterilizovanej fľaše alebo skladovacieho pohárika. Materské mlieko môžete uložiť do mrazničky až na tri mesiace, ak je uskladnené v sterilizovaných fľašiach uzavretých sterilizovaným krúžkom so závitom a uzatváracím diskom alebo v sterilizovaných skladovacích pohárikoch. Fľašu alebo skladovací pohárik jasne označte dátumom a časom odsatia a vždy najskôr spotrebujte staršie mlieko. Ak plánujete svoje bábätko nakŕmiť odsatým materským mliekom do 48 hodín, môžete ho uložiť do chladničky v zloženej fľaši alebo skladovacom pohárikú Philips Avent.

### Čo by ste mali robiť

- Odsaté mlieko vždy okamžite uložte do chladničky alebo mrazničky.
- Skladujte len materské mlieko odsaté pomocou sterilnej odsávačky do sterilizovaných fľaš.

### Čo by ste nemali robiť

- Nikdy opätovne nezmrazujte roztopené materské mlieko.
- Nikdy nepridávajte čerstvé materské mlieko do zmrznutého materského mlieka.

## Kompatibilita

Elektrická odsávačka Philips Avent je kompatibilná s ponúkanými fľašami Philips Avent a so skladovacími pohárkami Philips Avent. Pri používaní iných fliaš Philips Avent použite rovnaký typ cumlíka, aký sa dodáva s danou fľašou. Podrobnosti o založení cumlíka a všeobecné pokyny v oblasti čistenia nájdete v častiach „Kŕmenie a „Čistenie“. Tieto informácie nájdete aj na našej webovej lokalite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Náhradné cumlíky je možné zakúpiť samostatne. Pri kŕmení bábätka dbajte na používanie cumlíka so správnym prietokom. Ak chcete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely, prejdite na webovú stránku [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) alebo sa obráťte na svojho predajcu výrobkov značky Philips. Môžete sa obrátiť aj na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine.
- Nekombinujte súčasti a cumlíky fliaš Philips Avent Anti-colic so súčasťami fliaš Philips Avent Natural. Nemusia do seba správne zapadnúť a môžu spôsobiť únik tekutiny alebo iné problémy.
- Vysokokvalitná plastová fľaša Avent Natural je kompatibilná s väčšinou odsávačiek mlieka, náustkov, uzatváracích diskov a uzáverov na hrnčeky Philips Avent.

## Kŕmenie

Svoje bábätko môžete kŕmiť materským mliekom z fliaš alebo skladovacích pohárikov Philips Avent:

## Pre bezpečnosť a zdravie vášho dieťaťa

### Varovanie

#### Varovania, ktoré majú zabrániť poraneniu detí:

- Fľaše a cumlíky vždy používajte pod dozorom dospelej osoby. Nedovoľte deťom, aby sa hrali s malými časťami ani aby pri používaní fliaš či pohárov chodili alebo behali.
- Cumlíky na kŕmenie nikdy nepoužívajte na upokojenie dieťaťa, aby ste predišli riziku zadusenía.
- Nepretržité a dlhotrvajúce sanie tekutín spôsobí vznik zubného kazu.
- Pred kŕmením bábätka vždy skontrolujte teplotu stravy, aby ste zabránili popáleniu.
- Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania vyhodte akúkoľvek súčasť.
- Všetky nepoužívané súčasti udržiavajte mimo dosahu detí.
- Výrobok ani žiadnu jeho časť žiadnym spôsobom neupravujte. Dôsledkom toho by mohla byť nebezpečná funkcia výrobku.



## Upozornenia, ktoré majú zabrániť poškodeniu produktu:

- Nevkladajte do vyhriatej rúry, plast sa môže roztopiť.
- Dezinfekcia a vysoké teploty môžu ovplyvniť vlastnosti plastových materiálov. To môže viesť k narušeniu tesnosti kopulovitého viečka.
- Cumlík na kŕmenie nenechávajte na priamom slnečnom svetle ani v blízkosti zdroja tepla, ani ho nenechávajte v dezinfekčnom roztoku dlhšie, než je odporúčané, pretože by mohlo dôjsť poškodeniu produktu.

## Pred prvým použitím

Pred prvým použitím všetky časti rozoberte, vyčistite a prípadne dezinfikujte fľašu. Pred každým použitím skontrolujte fľašu a cumlík na kŕmenie a natiahnite cumlík všetkými smermi, aby nemohlo dôjsť k uduseniu. Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania ho odhodte.

## Čistenie fliaš

Na zaistenie nevyhnutnej hygieny pred každým použitím očistite súčasti fľaše uvedené v časti „Čistenie“. Všetky súčasti vyčistite aj po každom ďalšom použití. Prípadne môžete vykonať dezinfekciu podľa pokynov uvedených v časti „Dezinfekcia (voliteľná)“.

Pred kontaktom s vyčistenými súčastami dbajte na to, aby ste mali dôkladne umyté ruky a aby boli povrchy čisté. Nadmerná koncentrácia čistiacich prostriedkov môže spôsobiť prasknutie plastových súčastí. V takom prípade ich okamžite vymeňte. Pred každým použitím skontrolujte fľašu a cumlík na kŕmenie a natiahnite cumlík všetkými smermi, aby nemohlo dôjsť k uduseniu. Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania vyhodte akúkoľvek súčasť.

## Zostavenie fliaš

Pri zostavovaní fľaše umiestnite kopulovité viečko vertikálne na fľašu tak, aby cumlík smeroval kolmo nahor (Obr. 24). Ak chcete kopulovité viečko odstrániť, zvrchu ho uchopte a palec vložte do jamky na kopulovitom viečku (Obr. 25). Cumlík nasadíte jednoduchšie, ak ho namiesto priameho vyťahovania smerom nahor (Obr. 26) vytiahnete otáčavými pohybmi. Uistite sa, že cumlík úplne vytiahnete, až kým sa jeho povrch nezarovná s povrchom krúžku (Obr. 27) so závitom.

## Ohrievanie materského mlieka

Ak používate zmrznuté materské mlieko, pred ohriatím ho nechajte úplne roztopiť.

**Poznámka:** V prípade nutnosti môžete mlieko rozmraziť v miske s horúcou vodou.

Ohrejte fľašu alebo skladovací pohárik s rozmrazeným mliekom alebo mliekom uloženým v chladničke v miske s horúcou vodou alebo pomocou ohrievača fliaš. Zložte z fľaše krúžok so závitom a uzatvárací disk alebo zložte viečko zo skladovacieho pohárika.

Zohriate jedlo vždy zamiešajte alebo pretrepte, aby ste zabezpečili rovnomernú teplotu a pred podávaním teplotu ešte skontrolujte. Pri ohrievaní jedla v mikrovlnnej rúre buďte opatrní, pretože ohrev jedla v mikrovlnnej rúre môže spôsobiť lokálne ohriatie na vysokú teplotu.

**Poznámka:** Materské mlieko neodporúčame ohrievať v mikrovlnke, pretože pri jeho nadmernom zahriatí dochádza k poškodeniu živín a vitamínov.

**Poznámka:** Na ohrievanie mlieka si môžete kúpiť a používať ohrievač fliaš Philips Avent.

## Údržba a skladovanie fliaš

Pred každým použitím skontrolujte fľašu a cumlík na kŕmenie a natiahnite cumlík všetkými smermi, aby nemohlo dôjsť k uduseniu. Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania ho odhodte.

Z hygienických dôvodov odporúčame vymieňať cumlíky po 3 mesiacoch. Cumlíky uchovávajte v suchej, uzavretej nádobe. Ak cumlíky nepoužívate, nenechávajte ich na priamom slnečnom svetle ani v blízkosti zdroja tepla, ani príslušenstvo nenechávajte v dezinfekčnom („sterilizačnom“) roztoku dlhšie, než je odporúčané, pretože by mohlo dôjsť k narušeniu cumlíka. Nevkladajte výrobok do vyhriatej rúry. Fľaše uchovávajte na suchom mieste.

## Ďalšie informácie

Cumlíky Philips Avent sú k dispozícii s rôznymi úrovňami prietoku, aby pomohli vášmu dieťaťu pri pití. Časom môžete cumlík vymeniť, aby spĺňal individuálne potreby vášho bábätka.

### Výber správneho cumlíka pre vaše bábätko

Cumlíky Philips Avent sú k dispozícii s rôznymi úrovňami prietoku, aby pomohli vášmu dieťaťu pri pití. Časom môžete cumlík vymeniť, aby spĺňal individuálne potreby vášho bábätka. Cumlíky Philips Avent sú zreteľne očíslované na boku a toto označenie vyjadruje rýchlosť prietoku (pozrite si obrázok). Pri kŕmení bábätka dbajte na používanie cumlíka so správnym prietokom. Používajte nižšiu rýchlosť prietoku, ak sa vaše dieťa dusí, tečie mu mlieko z úst alebo má problém prispôbiť svoju rýchlosť pitia. Použite vyššiu rýchlosť prietoku, ak dieťa počas kŕmenia zaspí, je frustrované alebo kŕmenie trvá veľmi dlho.

K dispozícii sú cumlíky kategórie 0m, 0m+, 1m+, 3m+, 6m+, s variabilným prietokom **(I/II/III)** a na hustú stravu **(Y)**.

**(0)** Cumlík 0m možno používať od prvého dňa. Mimoriadne jemný silikónový cumlík s najmenšou dostupnou rýchlosťou prietoku. Ideálny pre novorodencov a kojene deti každého veku. Cumlík má len jeden otvor na tekutiny a je označený číslom 0.

**(1)** Cumlík 0m+ je vyrobený z mimoriadne jemného silikónu. Ideálny pre novorodencov a kojene deti každého veku. Na cumlíku je zobrazené číslo 1.

**(2)** Cumlík 1m je vyrobený z mimoriadne jemného silikónu. Ideálny pre kojene deti každého veku. Na cumlíku je zobrazené číslo 2.

**(3)** Cumlík 3m je vyrobený z mimoriadne jemného silikónu. Pre deti kŕmené z fľaše vo veku minimálne 3 mesiacov. Na cumlíku je zobrazené číslo 3.

**(4)** Cumlík 6m+ je silikónový cumlík odolný voči prehryznutiu. Odolnejší cumlík je ideálny pre deti kŕmené z fľaše vo veku minimálne 6 mesiacov. Na cumlíku je zobrazené číslo 4.

**(I/II/III)** Variabilný prietok: obsahuje silikónový cumlík odolný voči prehryznutiu. Pevnejší cumlík s nastaviteľným prietokom na zaistenie pohodlia detí je ideálny pre deti kŕmené z fľaše vo veku minimálne 3 mesiace. Cumlík má jeden vyrezaný zárez navrchu na tekutiny a značky I, II, III na okrajoch cumlíka.

**(Y)** Hustá strava: obsahuje silikónový cumlík odolný voči prehryznutiu. Odolnejší cumlík je určený na hustejšiu stravu a je ideálny pre deti kŕmené z fľaše vo veku minimálne 6 mesiacov. Cumlík má jeden vyrezaný zárez v tvare Y na tekutiny a je označený symbolom Y.

Poznámka: Každé dieťa je jedinečné a individuálne potreby vášho dieťaťa sa môžu líšiť od opísaných rýchlostí prietoku.

Poznámka: Cumlík (0) nemusí byť dostupný vo Vašej krajine, pozrite si informácie na stránkach [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

## Výmena

### Batérie

Pri používaní odsávačky (samostatnej elektrickej odsávačky) s napájaním z batérií vždy používajte štyri 1,5V (alebo v prípade nabijateľných batérií 1,2 V) batérie typu AA. Pred dobíjaním vyberte nabijateľné batérie z pohonnej jednotky.

Vybité batérie vyberte a bezpečne ich zlikvidujte. Pozrite si informácie v kapitole „Recyklácia“. Pokyny na výmenu batérií nájdete v kapitole „Príprava na použitie“.

### Recyklácia

- Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ) (Obr. 28).
- Tento symbol znamená, že tento výrobok obsahuje jednorazové batérie, ktoré nemožno likvidovať spolu s bežným domovým odpadom (2006/66/ES) (Obr. 29).
- Dodržiavajte pravidlá separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov a batérií vo svojej krajine. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

## Odstránenie batérií

Po vybratí batérií zo zariadenia (len samostatná elektrická odsávačka) postupujte nasledujúcim spôsobom.

- 1 Pred vybratím batérií sa presvedčte, či je pohonná jednotka vypnutá a adaptér je odpojený.
- 2 Ak chcete vybrať batérie, otočte spodnú stranu pohonnej jednotky v smere značiek uvedených na spodnej strane (krok č. 1) a demontujte ju (krok č. 2 (Obr. 30)).
- 3 Z priestoru na batérie vyberte štyri 1,5 V (alebo v prípade nabíjateľných batérií 1,2 V) batérie typu AA.
- 4 Pripojte spodnú časť k pohonnej jednotke.

## Objednávanie príslušenstva

Ak chcete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely, prejdite na webovú stránku [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) alebo sa obráťte na svojho predajcu výrobkov značky Philips. Môžete tiež kontaktovať Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine (kontaktné údaje nájdete v medzinárodne platnom záručnom liste).

## Príslušenstvo

### Príslušenstvo

Súčasťou balenia môžu byť nasledujúce položky. V zozname v časti Všeobecný popis zistíte, ktoré súčasti sa dodávajú spolu s odsávačkou.

- Jednorazové prsné podložky
- Kryt
- Uzatváracie disky
- Puzdro na prenášanie

## Záruka a podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) alebo si prečítajte informácie v medzinárodne platnom záručnom liste.

## Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, s ktorými by ste sa mohli stretnúť pri používaní tohto zariadenia. Ak problém neviete vyriešiť pomocou informácií uvedených nižšie, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na ktorej nájdete zoznam najčastejších otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Problém	Riešenie
Pri používaní odsávačky mlieka pociťujem bolesť	Prestaňte používať odsávačku a obráťte sa na svojho poradcu v oblasti dojčenia. Ak neviete odsávačku bez problémov oddeliť od prsníka, skúste prerušiť podtlak umiestnením prsta medzi prsník a masážny vankúšik.
Odsávačka mlieka je poškriabaná	V prípade pravidelného používania je mierne poškriabanie normálne a nepredstavuje žiadny problém. Ak je však časť odsávačky výrazne poškriabaná alebo ak praskne, prestaňte odsávačku používať a obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips alebo navštívte obchod na adrese <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> a získajte náhradný diel. Kombinácia čistiacich prostriedkov, sterilizačného roztoku, zmäkčenej vody a teplotných výkyvov môže za určitých okolností spôsobiť prasknutie plastu. Nepoužívajte abrazívne ani antibakteriálne prostriedky, pretože by mohli plast poškodiť.
Odsávačka mlieka nefunguje a vypínač bliká.	Najprv skontrolujte, či ste odsávačku materského mlieka správne zložili a či nie je skrútená hadička. Aby ste zabránili rušeniu, udržiajte pri odsávaní ostatné elektrické vybavenie, ako napríklad mobilný telefón alebo prenosný počítač, ďalej od odsávačky. Ak používate samostatnú elektrickú odsávačku s batériami, vymeňte batérie podľa pokynov v návode na používanie. Ak používate odsávačku napájanú elektrickým prúdom, skontrolujte, či používate adaptér dodávaný s produktom. Ak problém pretrváva, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov prostredníctvom webovej stránky <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
Necítim žiadne satie.	Skontrolujte, či ste odsávačku materského mlieka správne zložili podľa krokov uvedených v časti venovanej príprave na používanie. Presvedčte sa, či je silikónová trubička pevne upevnená k pohonnej jednotke a k viečku a membráne. Rovnako sa presvedčte, či je odsávačka na prsníku v správnej polohe a umožňuje vytvorenie podtlaku. Ak stále necítite žiadne odsávanie, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov prostredníctvom webovej stránky <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
Odsávačka odsáva príliš intenzívne.	Ak s odsávačkou na prsníku pociťujete príliš intenzívne satie, postupujte podľa nasledujúcich pokynov: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Používajte len súčasti odsávačky materského mlieka Philips Avent Comfort.</li> <li>– Pri skladaní odsávačky materského mlieka typu Comfort nezabudnite na masážny vankúšik: ak masážny vankúšik nepoužijete, môže to spôsobiť vytvorenie príliš veľkého podtlaku.</li> <li>– Ak odsávačku materského mlieka používate po prvý raz, môže sa vám spočiatku zdať, že je úroveň satia príliš vysoká. Pocit sa stráca, keď získate prax. Ak problém pretrváva, obráťte sa na svojho poradcu v oblasti dojčenia.</li> </ul>

## Doplňujúce informácie

Ďalej popisujeme niekoľko bežných stavov súvisiacich s dojčením. Ak sa s ktorýmkoľvek z týchto symptómov stretnete, poraďte sa so svojim odborníkom z oblasti dojčenia alebo starostlivosti o zdravie.

	<b>Symptóm</b>
Pocit bolesti	Bolesť prsníka alebo bradavky.
Boľavé bradavky	Trvalá bolesť v bradavkách, ktorá sa prejavuje na začiatku odsávania alebo v celom jeho priebehu, prípadne medzi použítiami. Podobá sa bolesti pociťovanej pri dojčení.
Nalíatie	Opuch prsníka. Prsník môže byť na dotyk tvrdý a citlivý a môžete v ňom cítiť hrčky. Môže sa vyskytnúť aj začervenanie oblasti prsníka a horúčka.
Modrina, krvná zrazenina	Červenofialové sfarbenie, ktoré sa pri stlačení nezosvetlí. Keď modrina bledne, zmení farbu na zelenú a hnedú.
Pluzgieriky	Vyzerajú ako malé bublinky na povrchu pokožky.
Poranené tkanivo na bradavke (poranenie bradavky)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Praskliny alebo popraskané bradavky.</li> <li>– Odlupovanie pokožky z bradavky. Bežne sa objavuje spolu s popraskaním bradaviek alebo pluzgierikmi.</li> <li>– Natrhnutie bradavky.</li> </ul>
Krvácanie	Popraskanie alebo natrhnutie bradavky môže spôsobiť krvácanie postihnutej oblasti.
Upchaté mliečne kanáliky	Červená citlivá hrčka na prsníku. Môže sa vyskytnúť aj začervenanie oblasti prsníka a horúčka. Bez liečby môže spôsobiť mastitídu (zápal prsníka).

## Technické informácie

### Informácie o elektromagnetickej kompatibilite

Z hľadiska elektromagnetickej kompatibility vyžaduje odsávačka Philips Avent mimoriadne zaobchádzanie; zariadenie treba inštalovať a používať v súlade s informáciami o elektromagnetickej kompatibilite uvedenými v tejto časti.

Činnosť odsávačky Philips Avent môže ovplyvniť prenosné a mobilné vybavenie na rádiových frekvenciách komunikáciu.

Elektronická odsávačka sa nevyznačuje žiadnou zásadnou funkciou. V dôsledku elektromagnetických vplyvov, napríklad z bezdrôtových domácich sieťových zariadení a mobilných alebo bezdrôtových telefónov, sa odsávačka môže vypnúť alebo prejsť do chybového režimu. Napriek tomu nedôjde k žiadnemu nepriateľnému riziku. Aby ste zabránili rušeniu, udržiavajte pri odsávaní ostatné elektrické vybavenie aspoň 1 m od odsávačky a nekladte ju na seba spolu s inými elektrickými zariadeniami. Dĺžka kábla adaptéra: 2,5 m.

### Elektromagnetická kompatibilita (EMC, IEC 60601-1-2)

Vyhľadanie – elektromagnetické vyžarovanie

Odsávačka Philips Avent je určená na používanie v nasledujúcich elektromagnetických podmienkach. Používateľ odsávačky Philips Avent by mal takéto prostredie na jej používanie zaistiť.

Test vyžarovania	Súlada s normami	Elektromagnetické prostredie – pokyny
Test rádiový frekvenčného vyžarovania CISPR 11	Skupina 1	Odsávačka Philips Avent využíva rádiový frekvenčnú energiu len na svoje vlastné interné funkcie. Úroveň rádiový frekvenčného vyžarovania je preto v jej prípade veľmi nízka a nie je pravdepodobné, že by spôsobila rušenie elektronických zariadení vo svojom okolí.
Test rádiový frekvenčného vyžarovania CISPR 11	Trieda B	
Harmonické vyžarovanie IEC 61000-3-2	Trieda A	Odsávačka Philips Avent je vhodná na použitie vo všetkých priestoroch vrátane domácností a budov priamo pripojených k verejnej nízkonapäťovej sieti, ktorá sa nachádza v obytných budovách.
Kolísanie napätia/blikanie IEC 61000-3-3	V súlade	

#### Vyhlásenie – elektromagnetická odolnosť

Odsávačka Philips Avent je určená na používanie v nasledujúcich elektromagnetických podmienkach. Používateľ odsávačky Philips Avent by mal takéto prostredie na jej používanie zaistiť.

Test ODOLNOSTI	Testovacia úroveň podľa normy IEC 60601	Úroveň súladu s normami	Elektromagnetické prostredie – pokyny
Test odolnosti voči elektrostatickým výbojom IEC 61000-4-2	$\pm 6$ kV pri kontakte $\pm 8$ kV pri prenose vzduchom	$\pm 6$ kV pri kontakte $\pm 8$ kV pri prenose vzduchom	Podlahy majú byť zhotovené z dreva, betónu či keramických dlaždíc. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť vzduchu má dosahovať minimálne 30 %.
Rýchle elektrické prechodné javy/ skupiny impulzov IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV pre napájacie vedenia	$\pm 2$ kV pre napájacie vedenia	Kvalita napájacej siete má zodpovedať typickému obytnému alebo nemocničnému prostrediu.
Prepätia IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV od vedenia k vedeniu	$\pm 1$ kV od vedenia k vedeniu	Kvalita napájacej siete má zodpovedať typickému obytnému alebo nemocničnému prostrediu.


Poklesy napätia, krátke prerušenia a kolísanie napätia na privodnom napájanom vedení IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % pokles napätia UT) po dobu 0,5 cyklu 40 % UT (60 % pokles napätia UT) po dobu 5 cyklov 70 % UT (30 % pokles napätia UT) po dobu 25 cyklov <5 % UT (>95 % pokles napätia UT) po dobu 5 s	<5 % UT (>95 % pokles napätia UT) po dobu 0,5 cyklu 70 % UT (30 % pokles napätia UT) po dobu 25 cyklov <5 % UT (>95 % pokles napätia UT) po dobu 5 s	Kvalita napájacej siete má zodpovedať typickému obytnému alebo nemocničnemu prostrediu. Ak používateľ odsávačky Philips Avent vyžaduje nepretržitú prevádzku aj pri výpadku sieťového napájania, odporúčame, aby sa odsávačka napájala z neprerušiteľného zdroja napájania alebo z batérie. Prerušiteľný zdroj napájania môže spôsobiť vypnutie odsávačky. Toto je prijateľné, pretože nehrozí žiadne neprijateľné riziko.
Test odolnosti voči magnetickému poľu pri sieťovej frekvencii (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Intenzita magnetických poľí pri sieťovej frekvencii nemá presahovať úroveň charakteristické pre bežné obytné či nemocničné prostredie.

Poznámka: UT je striedavé sieťové napätie pred uplatnením skúšobnej úrovne.

#### Vyhlasenie – elektromagnetická odolnosť

Odsávačka Philips Avent je určená na používanie v nasledujúcich elektromagnetických podmienkach. Používateľ odsávačky Philips Avent by mal takéto prostredie na jej používanie zaistiť.



Test odolnosti	Testovacia úroveň podľa normy IEC 60601	Úroveň súladu s normami	Elektromagnetické prostredie – pokyny
Test rádiofrekvenčného vedenia IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz až 80 MHz	3 Vrms	Prenosné a mobilné vybavenie na rádiofrekvenčnú komunikáciu by sa nemalo používať vo vzdialenosti od akejkoľvek súčasti odsávačky Philips Avent (vrátane kábla), ktorá je menšia než vzdialenosť vypočítaná podľa rovnice pre dané vysielačie pásmo. Doporučená bezpečná vzdialenosť $d=1,17 \sqrt{P}$ Môže dôjsť k vypnutiu odsávačky.
Test rádiofrekvenčného vyžarovania IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz až 2,5 GHz	3 V/m	80 MHz až 800 MHz $d=1,17 \sqrt{P}$ 800 MHz až 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$ pričom P je maximálny menovitý výstupný výkon vysielača uvádzaný vo wattoch (W) stanovený výrobcom vysielača a d je doporučená bezpečná vzdialenosť v metroch (m). Hodnota intenzity polí stacionárnych rádiofrekvenčných vysielačov stanovená miestnym elektromagnetickým prieskumom má byť vo všetkých frekvenčných pásmach nižšia než príslušná povolená úroveň. V okolí zariadenia označeného týmto symbolom môže dochádzať k rušeniu:  Výstraha: Odsávačka síce vyhovuje všetkým príslušným nariadeniam normy EMC o elektromagnetickej kompatibilite, môže byť však náchylná na nadmernú koncentráciu emisií alebo môže spôsobiť rušenie iných zariadení. V dôsledku toho sa odsávačka môže vypnúť alebo tlačidlo vypínača môže začať blikať (ďalšie informácie získate v časti venovanej riešeniu problémov). Tento stav je prijateľný, pretože nespôsobuje neprijateľné riziká. Aby ste zabránili rušeniu, udrzte pri odsávaní ostatné elektrické vybavenie ďalej od odsávačky.

Poznámka 1: Pri frekvenciách 80 MHz a 800 MHz sa používa vyššie frekvenčné pásmo.

Poznámka 2: Tieto pokyny nemusia platiť v každej situácii. Šírenie elektromagnetických vln ovplyvňuje ich absorpcia a odraz od konštrukcií, objektov a ľudí.

Hodnotu intenzity polí stacionárnych vysielačov, akými sú vysielače rádiostanice pre mobilné/bezdrôtové telefóny, vysielačky, amatérske rádiostanice, rádiové vysielače v pásmach AM a FM a televízne vysielače, nemožno presne teoreticky predvídať. Na vyhodnotenie vplyvu stacionárnych rádiofrekvenčných vysielačov na elektromagnetické prostredie treba zväžiť vykonanie miestneho elektromagnetického prieskumu. Ak nameraná intenzita rádiofrekvenčného poľa v mieste, kde sa odsávačka Philips Avent používa, prekračuje príslušnú vyššie uvedenú schválenú úroveň, treba vykonať kontrolu funkcie odsávačky Philips Avent. Ak sa prevádzka odsávačky Philips Avent odchyľuje od normálu, môžu sa vyžadovať ďalšie opatrenia, napríklad zmena orientácie či polohy odsávačky.

V prípade frekvenčného pásma od 150 kHz do 80 MHz by intenzita polí mala byť nižšia než [3] V/m. Doporučené bezpečné vzdialenosti medzi prenosným a mobilným vybavením na rádiofrekvenčnú komunikáciu a odsávačkou Philips Avent

Odsávačka Philips Avent je určená na používanie v domácom zdravotníckom prostredí s neregulovaným rádiofrekvenčným rušením.

## 114 Slovensky

Používateľ odsávačky Philips Avent môže elektromagnetické rušenie čiastočne obmedziť, ak pri používaní odsávačky zaistí zachovanie určitej minimálnej bezpečnej vzdialenosti od prenosných a mobilných zariadení na rádiových frekvenciách (napr. od vysielateľov), ktorej odporúčaná hodnota sa uvádza ďalej, pričom zohľadní maximálny výstupný výkon komunikačného zariadenia.

### Bezpečná vzdialenosť v závislosti od frekvencie vysielateľa (m)

Maximálny menovitý výstupný výkon vysielateľa (W)	150 kHz až 80 MHz mimo pásiem ISMd = 1,17 √P	80 MHz až 800 MHzd = 1,17 √P	800 MHz až 2,5 GHz d = 2,33 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

V prípade vysielateľov s menovitým maximálnym výkonom, ktorý sa neuvádza vyššie, možno odporúčanú bezpečnú vzdialenosť  $d$  v metroch (m) stanoviť pomocou rovnice pre príslušnú frekvenciu daného vysielateľa, pričom  $P$  označuje maximálny menovitý výstupný výkon vysielateľa vo wattoch (W), ktorý stanovil výrobca vysielateľa.

**POZNÁMKA 1:** Na frekvencie 80 MHz a 800 MHz sa vzťahuje bezpečná vzdialenosť stanovená pre vyššie frekvenčné pásma.

**POZNÁMKA 2:** Tieto pokyny nemusia platiť v každej situácii. Šírenie elektromagnetických vln ovplyvňuje ich absorpcia a odraz od konštrukcií, objektov a ľudí.

## Podmienky na skladovanie a používanie

Odsávačku mlieka nevystavujte priamemu slnečnému svetlu, pretože jeho dlhodobé pôsobenie môže spôsobiť zmenu sfarbenia. Odsávačku mlieka a príslušenstvo uložte na bezpečné, čisté a suché miesto.

Ak bolo zariadenie uložené v horúcom alebo studenom prostredí, umiestnite ho do prostredia, kde ho budete používať, a pred použitím počkajte, kým nedosiahne teplotu vhodnú na používanie (5 °C až 40 °C).

### Podmienky na používanie

Teplota	+5 °C až +40 °C
Relatívna vlhkosť	15 % až 93 % (bez kondenzácie)
Atmosférický tlak	Tlak vzduchu 700 a 1060 Pa

### Podmienky pre uskladnenie

Teplota	-25 °C až 70 °C
Relatívna vlhkosť	15 % až 93 % (bez kondenzácie)

## Technické parametre

Adaptér nepatrí medzi zdravotnicke elektrické vybavenie. Ide o samostatný napájací zdroj v rámci zdravotnickeho elektrického systému.

Sieťové vstupné napätie:	100 – 240 V	
Sieťový vstupný prúd:	1000 mA	
Sieťová vstupná frekvencia:	50 – 60 Hz	
Batérie (len pre samostatnú elektrickú odsávačku):	Nenabijateľné batérie: 4 x 1,5 V AA Nabijateľné batérie: 4 x 1,2 V, min. kapacita 2000 mAh, max. kapacita 2100 mAh.	
Samostatná elektrická odsávačka	Typové číslo adaptéra:	VS0332
	Výstupné napätie:	5 V
	Výstupný prúd:	1000 mA
	Typ prúdu:	Jednosmerný prúd
	Trieda ochrany:	Trieda 2
Dvojité elektrická odsávačka	Typové číslo adaptéra:	VT0334
	Výstupné napätie:	9 V
	Výstupný prúd:	1100 mA
	Typ prúdu:	Jednosmerný prúd
	Trieda ochrany:	Trieda 2

## Vysvetlenie symbolov

Výstražné značky a symboly sú mimoriadne dôležité na zaistenie bezpečného a správneho používania výrobku a na ochranu vás a ostatných pred zranením. Ďalej sa uvádza význam výstražných značiek a symbolov na štítku a v návode na používanie.



Symbol – „postupujte podľa pokynov na používanie“.



Vyjadruje, že si používateľ musí prečítať pokyny na používanie, kde získa dôležité bezpečnostné informácie, ako napríklad varovania a upozornenia, ktoré nemožno z rôznych dôvodov umiestniť priamo na zdravotnícke zariadenie.



Upozorňuje na tipy pri používaní, doplňujúce informácie alebo poznámku.



Označuje výrobcu v súlade s normou IEC 60601-1, ktorá obsahuje odkaz na normu ISO 15223-1:2012.



Označuje dátum výroby



Tento symbol upozorňuje na to, že súčasť zariadenia, s ktorou používateľ prichádza do styku, sa v súlade s normou IEC 60601-1 označuje (ako aplikovaná súčasť) ako typ BF (telesný kontakt mimo oblasť srdca). Aplikované súčasti sú súčasťami 3 a 4 v prehľade všeobecného popisu (obr. A).



Symbol pre vybavenie triedy II. Adaptér je vybavený dvojistou izoláciou (trieda II).



Označuje katalógové číslo výrobcu zariadenia.



Symbol pre jednosmerný prúd.



Symbol pre striedavý prúd.



Súlad so smernicou o nízkonapäťových zariadeniach



Samostatný zber elektrických a elektronických zariadení v súlade so smernicou EU. Elektrický odpad sa nemá likvidovať spolu s bežným domovým odpadom. Ďalšie informácie nájdete v časti „Recyklácia“.



Stlačením tohto tlačidla zariadenie zapnete a vypnete.

**IP22**

Ochrana IP22: Prvé číslo 2: znamená, že zariadenie je chránené voči prieniku cudzích predmetov, ktorých priemer presahuje 12,5 mm. Druhé číslo: znamená, že zariadenie je chránené voči prieniku kvapkajúcej vody až do sklonu s hodnotou 15°. Zvisle padajúce kvapky by zariadenie nemali žiadnym spôsobom poškodiť, ak je jeho kryt naklonený v ľubovoľnom smere pod uhlom do 15° od zvislej osi.



Označuje sériové číslo výrobcu, ktoré umožňuje identifikáciu konkrétneho zdravotníckeho zariadenia.



Označenie zhody EurAsian



Symbol 2-ročnej záruky spoločnosti Philips.



Napájanie pomocou batérie (len pre samostatnú elektrickú odsávačku)



Testovanie UL (Underwriters Laboratories) podľa normy pre domácnosti



Značka RCM Tick Mark – Austrália



Číslo série



Manipulujte so zariadením opatrne



Udržujte v suchu



Označuje limity relatívnej vlhkosti, ktorej môže byť zariadenie bezpečne vystavené: 15 % až 93 %.



Označuje limity skladovacej a prepravnej teploty, ktorej môže byť zdravotnícke zariadenie bezpečne vystavené: 5 °C až 40 °C.



Forest Stewardship Council – Ochranné známky spoločnosti FSC spotrebiteľom umožňujú vybrať si produkty, ktoré podporujú ochranu lesov, prinášajú sociálne výhody a umožňujú trhu podporovať lepšiu správu lesov

**Зміст**

Вступ	119
Загальний опис (рис. А)	119
Призначення	120
Важлива інформація з техніки безпеки	120
Протипоказання	120
Обережно	120
Увага	121
Підготовка до використання	121
Чищення та стерилізація	121
Як підібрати насадку	123
Збирання молоковідсмоктувача	123
Використання молоковідсмоктувача	124
Коли зціджувати молоко	124
Поради	124
Використання молоковідсмоктувача	125
Зберігання грудного молока	126
Сумісність	126
Годування	126
Для безпеки та здоров'я Вашої дитини	127
Обережно	127
Перед першим використанням	127
Очищення пляшечок	127
Збирання пляшечок	127
Підігрівання грудного молока	128
Догляд і зберігання пляшечок	128
Додаткова інформація	128
Вибір відповідної соски	128
Заміна	129
Батарейки	129
Утилізація	129
Виймання батарейок	129
Замовлення аксесуарів	130
Аксесуари	130
Додаткові елементи	130
Гарантія та підтримка	130
Усунення несправностей	130
Додаткова інформація	131
Технічна інформація	132
Інформація щодо EMC	132
Умови використання та зберігання	135
Технічні характеристики	136
Пояснення символів	136

## Вступ

Вітаємо вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips Avent! Щоб повною мірою скористатися підтримкою, яку пропонує Philips Avent, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Молоковідсмоктувач Philips Avent має унікальний дизайн, який дає змогу вибрати зручніше положення під час зсіджування. М'яку масажну насадку\* спеціально розроблено для відчуття м'якості та тепла. Вона імітує смоктальні рухи дитини, легко та зручно забезпечуючи швидкий відтік молока. Молоковідсмоктувач починає працювати в лагідному режимі, який стимулює потік молока. Потім можна вибрати один із трьох режимів всмоктування залежно від зручності. Молоковідсмоктувач легко збирати та використовувати, а всі деталі, які контактують із грудним молоком, можна мити в посудомийній машині.

Лікарі стверджують, що грудне молоко найкорисніше для дитини протягом першого року життя в поєднанні з твердою їжею після 6 місяців. Грудне молоко задовольняє всі потреби дитини та захищає її від інфекцій і алергії. Молоковідсмоктувач дає змогу продовжити грудне вигодовування. Молоко можна зсіджувати та зберігати, щоб дитина могла харчуватися ним, навіть якщо ви не маєте змоги нагодувати її самостійно. Оскільки молоковідсмоктувач зручний, тихий і компактний, його можна взяти із собою будь-куди та зсіджувати молоко відповідно до власних потреб і для підтримання лактації.

Цей молоковідсмоктувач призначений виключно для побутового використання.

\* Насадки, що входять до комплекту з цим молоковідсмоктувачем, спеціально розроблено для зручного використання більшістю матерів. Однак у разі потреби можна окремо придбати більшу насадку.

## Загальний опис (рис. А)

**Рисунок А.** Указані нижче номери відповідають номерам на рисунках на передньому розвороті цього посібника користувача.

- 1 Блок двигуна із силіконовою трубкою та ковпаком\*
- 2 Силіконова мембрана \*
- 3 Корпус молоковідсмоктувача \*
- 4 Масажна насадка \*
- 5 Кришка \*
- 6 Батарейний відсік (лише одинарний електричний молоковідсмоктувач)
- 7 Кнопка „Увімк./Вимк.“
- 8 Кнопка стимулювання
- 9 Кнопка слабого всмоктування
- 10 Кнопка помірного всмоктування
- 11 Кнопка сильного всмоктування
- 12 Адаптер
- 13 Білий клапан \*
- 14 Пляшечка Philips Avent Natural \*
- 15 Ковпачок від пляшечки \*
- 16 Кільце з отвором для соски \*
- 17 Сосок \*
- 18 Ущільнюючий диск \*

\* Примітка. Подвійний електричний молоковідсмоктувач постачається з двома комплектами позначених деталей, крім блока двигуна.

Комплект SCF332: одинарний електричний молоковідсмоктувач (з 1 пляшечкою), вкладиші в бюстгалтер

Комплект SCF334: подвійний електричний молоковідсмоктувач (з 2 пляшечками), підкладки для грудей, дорожня сумка

## Призначення

Комфортний одинарний/подвійний електричний молоковідсмоктувач Philips Avent призначено для зціджування й збирання грудного молока в період лактації.

Пристрій призначено для використання однією особою.

## Важлива інформація з техніки безпеки

Перш ніж використовувати молоковідсмоктувач, уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для подальшого використання.

Посібник користувача також доступний онлайн на веб-сайті Philips Avent: [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

## Протипоказання

У жодному разі не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо ви вагітні, оскільки зціджування молока може викликати передчасні пологи.

## Обережно

### Заходи для запобігання удушенню та травмуванню

- Не дозволяйте дітям чи домашнім тваринам гратися з блоком двигуна, адаптером чи аксесурами.
- Дорослі мають стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Від'єднуйте молоковідсмоктувач від електромережі відразу після використання.
- Не залишайте молоковідсмоктувач без нагляду, коли його під'єднано до електромережі.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (зокрема, дітьми) з послабленими відчуттями, фізичними, розумовими здібностями чи без належного досвіду. Такі особи можуть користуватися цим молоковідсмоктувачем лише під наглядом або за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їхнього життя.

### Заходи для запобігання ураженню електричним струмом

- Щоразу перед використанням перевіряйте, чи молоковідсмоктувач (зокрема, адаптер) не пошкоджено. Не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо адаптер або вика пошкоджені, він не працює належним чином або якщо він упав у воду.

### Заходи для запобігання опіків

- Щоб адаптер не перегрівався, використовуйте лише адаптер, зазначений на пристрої.
- Звичайні батарейки не можна заряджати, оскільки вони можуть перегрітись або протекти.

### Заходи для запобігання отруєнню та забрудненню й дотримання правил гігієни

- З міркувань гігієни молоковідсмоктувач призначено для постійного використання лише однією особою.
- Щоразу перед використанням мийте, споліскуйте та стерилізуйте всі деталі відсмоктувача, крім блока двигуна, трубки, ковпака та адаптера.
- Зберігайте лише грудне молоко, зціджене очищеним і простерилізованим відсмоктувачем.
- Не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо силіконову мембрану пошкоджено чи розбито. Про придбання запасних частин читайте в розділі „Замовлення аксесуарів“.
- Не чистьте частини молоковідсмоктувача антибактеріальними чи абразивними засобами для чищення.
- Якщо пристрій не буде використовуватися протягом тривалого часу, вийміть із нього батарейки, щоб вони не протекли.



### Заходи для запобігання болю та пораненню грудей і сосків

- Не знімайте корпус молоковідсмоктувача з грудей за наявності вакууму. Вимкніть пристрій і пальцем нейтралізуйте вакуум між груддю та лієюю молоковідсмоктувача, після чого зніміть молоковідсмоктувач.
- У жодному разі не використовуйте молоковідсмоктувач, коли спите або дримаєте. Під час цього процесу потрібно залишатись уважними.
- Перш ніж знімати корпус молоковідсмоктувача з грудей, вимикайте молоковідсмоктувач, щоб скинути вакуум.
- Не використовуйте аксесуари чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips Avent. Сторонні деталі можуть призвести до неналежної роботи пристрою та вплинути на електромагнітну сумісність (ЕМС). Використання сторонніх аксесуарів і деталей призводить до втрати гарантії.
- За відсутності притоку молока не використовуйте пристрій довше ніж протягом 5 хвилин за раз. Спробуйте зідкрити молоко пізніше.
- Якщо зціджування стає дуже некомфортним чи болісним, припиніть цей процес і зверніться до лактолога.
- Якщо наявний тиск вам не підходить або спричинює біль, вимкніть пристрій, пальцем нейтралізуйте вакуум між груддю та корпусом молоковідсмоктувача, після чого зніміть молоковідсмоктувач.
- У жодному разі не вставляйте та не кидайте в отвори жодних сторонніх предметів.

## Увага

### Заходи для запобігання пошкодженню виробу та його несправної роботи

- Запобігайте контакту адаптера й блока двигуна з водою.
- Зберігайте адаптер і силіконові трубки подалі від гарячих поверхонь, щоб вони не перегрілися й не деформувалися.
- У жодному разі не кладіть блок двигуна чи адаптер у воду, посудомийну машину чи стерилізатор.
- Незважаючи на сумісність із відповідними Директивами щодо ЕМС, молоковідсмоктувач може реагувати на надмірну емісію та/або інше обладнання. Це може призвести до вимкнення молоковідсмоктувача або його переходу в режим помилки. Щоб запобігти виникненню радіозавад, тримайте інше електричне обладнання подалі від молоковідсмоктувача під час зціджування (див. „Технічна інформація“).
- Блок двигуна молоковідсмоктувача не містить деталей, які можна ремонтувати самостійно. Не намагайтеся змінювати обладнання. Інакше гарантію на виріб буде втрачено.
- Уникайте короткого замикання контактів батарейок.

## Підготовка до використання

### Чищення та стерилізація

Блок двигуна, силіконова трубка, ковпак і адаптер не потребують чищення та стерилізації, оскільки вони не контактують із грудним молоком. Усі інші частини молоковідсмоктувача слід

помити й простерилізувати перед першим використанням. Також мийте ці частини після кожного використання й стерилізуйте перед кожним використанням.

**Увага! У жодному разі не кладіть блок двигуна чи адаптер у воду, посудомийну машину або стерилізатор, оскільки це може призвести до непоправного пошкодження цих деталей.**

### Деталі, які можна мити

Перелічені нижче частини слід мити перед першим і після кожного наступного використання. Перевірити, які частини входять до комплекту з вашим молоковідсмоктувачем, можна в розділі „Загальний опис“.

### Частини молоковідсмоктувача:

- Силіконова мембрана
- Корпус молоковідсмоктувача
- Масажна насадка
- Білий клапан
- Кришка

### Частини пляшечки:

- Пляшечка Philips Avent Natural
- Ковпачок від пляшечки
- Кільце з отвором для соски
- Соска
- Ущільнюючий диск

### Що потрібно для чищення

#### Миття в раковині

- М'який засіб для миття посуду
- Чиста питна вода
- М'яка щітка або чистий кухонний рушник
- Чиста раковина або миска

#### Миття в посудомийній машині

- М'який засіб для миття посуду/таблетка
- Чиста питна вода

### Обережно! Не використовуйте для чищення антибактеріальні й абразивні засоби.

1 Повністю розберіть молоковідсмоктувач і пляшечку. Також вийміть білий клапан із молоковідсмоктувача.

**Увага! Будьте обережні, коли знімаєте та мисте білий клапан. У разі його пошкодження молоковідсмоктувач не працюватиме належним чином. Щоб зняти білий клапан, легко потягніть за ребристе вушко збоку.**

2 Промийте всі частини в раковині або в посудомийній машині.

**Миття в раковині.** Від'єднайте всі частини й занурте їх у гарячу воду з невеликою кількістю м'якого засобу для миття посуду на 5 хвилин. Очистьте їх м'якою щіткою або чистим кухонним рушником і ретельно прополощіть (Мал. 2).

**Миття в посудомийній машині.** Помийте всі деталі, крім блока двигуна, силіконової трубки, ковпака та адаптера, у посудомийній машині (лише на верхній полиці).

Примітка. Чистьте клапан, легко протираючи його пальцями в теплій воді з мийним засобом. Не вставляйте жодних предметів, оскільки це може спричинити пошкодження.

### Дезінфекція (за потреби)

Після чищення можна продезінфікувати частини, прокип'ятивши їх у воді.

### Що потрібно для дезінфекції

- Ємність
- Чиста питна вода

Продезінфікуйте частини, як описано нижче.

Налийте в ємність стільки води, щоб вона покрила всі частини. Закип'ятіть воду. Покладіть частини в ємність і прокип'ятіть їх протягом 5 хвилин (Мал. 3). Під час кип'ятіння стежте, щоб пляшечка чи інші частини не торкалися стінок каструлі. Інакше це може призвести до незворотної деформації чи пошкодження виробу, за які Philips не нестиме відповідальності.

Зачекайте, доки вода охолоне, і обережно вийміть частини. Акуратно покладіть усі частини на чистий паперовий рушник або на чисту сушильну рамку й зачекайте, доки вони висохнуть. Не витирайте частини тканинними рушниками, оскільки на них можуть бути небезпечні для дитини мікроорганізми.

## Як підібрати насадку

Процедура зціджування молока має бути комфортною. Для цього ми пропонуємо 3 м'які гнучкі насадки: масажна насадка на 19,5 мм (входить до комплекту з молоковідсмоктувачем) і масажна насадка на 25 мм.

Щоб забезпечити максимальний комфорт і продуктивність, підбирайте правильну насадку для ваших сосків (Мал. 4).  
19,5 мм: масажна насадка.

25 мм: масажна насадка (не входить до комплекту).

- 1 Почніть зі стандартної масажної насадки на 19,5 мм, що входить до комплекту з молоковідсмоктувачем. Розмір насадки зазначено на ній (Мал. 5).
- 2 Якщо насадка надто мала, придбайте більшу насадку на 25 мм (див. „Замовлення аксесуарів“). Замала насадка може викликати біль або зменшити ефективність зціджування (Мал. 6).

## Збирання молоковідсмоктувача

Примітка. Відповідні частини молоковідсмоктувача мають бути помиті та простерилізовані.

- 1 Перш ніж брати помиті частини, добре помийте руки.

**Обережно! Будьте обережні, оскільки помиті та простерилізовані частини можуть бути ще гарячими. Починайте збирати молоковідсмоктувач, коли всі помиті частини охолонуть.**

Примітка. Збирати молоковідсмоктувач може бути легше, коли він вологий.

- 2 Вставте білий клапан у корпус молоковідсмоктувача знизу, проштовхуючи його якомога (Мал. 7) далі.
- 3 Прикрутіть корпус молоковідсмоктувача до пляшечки, повертаючи його за годинниковою стрілкою, поки він надійно не зафіксується (Мал. 8).
- 4 Вставте силіконову мембрану в корпус молоковідсмоктувача зверху. Потисніть її пальцями ближче до країв, щоб міцно закріпити (Мал. 9).
- 5 Вставте насадку в лійкоподібну деталь корпусу (Мал. 10) відсмоктувача.
- 6 Простовхніть внутрішню частину насадки якомога далі, добре зафіксувавши її навколо країв корпусу (Мал. 11) відсмоктувача.
- 7 Притисніть між пелюстками, щоб видалити повітря (Мал. 12), що туди потрапило.

Примітка. Накрийте насадку кришкою, щоб не забруднити молоковідсмоктувач під час підготовки до зціджування.

**Обережно! Завжди використовуйте молоковідсмоктувач із насадкою.**

**8** Вставте один кінець адаптера в розетку, а вилку на іншому кінці – у блок (Мал. 13) двигуна.

Довідковий код адаптера вказано на дні пристрою. Використовуйте з пристроєм лише вказаний адаптер.

- Для роботи від батарейок (лише одинарний електричний молоковідсмоктувач) поверніть дно блока двигуна в напрямку, зазначеному позначками на ньому (крок 1 (Мал. 14)), і зніміть його (крок 2 (Мал. 14)). Вставте у відсік для батарейок чотири нові батарейки AA на 1,5 В (або на 1,2 В, якщо вони акумуляторні). Вставляйте батарейку з урахуванням полярності. Прикріпіть нижню частину корпусу до блока двигуна.

Примітка. Новий комплект батарейок забезпечує 1–3 години роботи. З часом ємність акумуляторних батарейок зменшується, що призводить до зменшення часу роботи.

Примітка. Якщо ви вставили батарейки у відсік на блоці двигуна, а адаптер – у розетку, молоковідсмоктувач працюватиме від електромережі. Заряджати батарейки в пристрої неможливо.

**Обережно! Не використовуйте одночасно батарейки різних типів.**

**Обережно! Не використовуйте одночасно старі та нові батарейки.**

**9** Під'єднайте силіконову трубку й ковпак до мембрани. Натисніть на ковпак до фіксації (Мал. 15).

## Використання молоковідсмоктувача

### Коли зціджувати молоко

Якщо у вас немає проблем із годуванням грудьми, перш ніж починати зціджування, рекомендується зачекати (якщо лікар/лактолог не рекомендує іншого), поки не внормується притік молока та режим годування грудьми (зазвичай щонайменше 2–4 тижні після пологів).

Виятки:

- якщо ви маєте проблеми з годуванням грудьми, регулярне зціджування може допомогти встановити та підтримувати притік молока;
- якщо ви зціджуєте молоко для годування дитини в лікарні;
- якщо груди набрякли (болять чи опухлі), перед або між сеансами годування можна зцідити трохи молока, щоб зменшити відчуття болю та полегшити прикладання дитини до грудей;
- якщо соски подразнені чи потріскані, може виникнути потреба зціджувати молоко, поки ви не вилікуєтесь;
- якщо дитини немає поруч, але ви плануєте продовжити годувати грудьми, коли вона знову буде з вами, потрібно регулярно зціджувати молоко, щоб стимулювати лактацію.

Потрібно вибрати час для зціджування молока, наприклад перед або після першого годування дитини, вранці, коли в грудях є багато молока, або після годування, якщо дитина не висмоктала все молоко з обох грудей. Якщо ви на роботі, можливо, потрібно буде зціджувати під час перерви. Щоб успішно користуватися молоковідсмоктувачем, потрібен досвід. Для цього необхідно виконати кілька сеансів зціджування, але завдяки простоті збирання та використання електронного молоковідсмоктувача Philips Avent ви швидко звикнете до нього.

### Поради

- Перед першим використанням молоковідсмоктувача ознайомтеся з ним і принципами його використання.
- Вибирайте час, коли ви нікуди не поспішаєте й вас ніхто не відволікатиме.
- Споглядання фотографії дитини сприяє відтоку молока.
- Тепло також сприяє відтоку молока: зціджуйте після ванни чи душу або покладіть на груди теплу тканину чи термопідкладку Philips Avent на кілька хвилин перед початком зціджування.
- Зціджувати може бути легше, коли дитина відсмоктує молоко з іншої груді або відразу після годування.
- Якщо зціджування стає болісним, припиніть цей процес і зверніться до лактолога чи лікаря.

## Використання молоковідсмоктувача

- 1 Добре помийте руки. Груди також мають бути чистими.
- 2 Сядьте в зручне крісло й розслабтеся (можна підкласти подушку під спину). Поставте поряд склянку з водою.
- 3 Прикладіть зібраний корпус молоковідсмоктувача до груді. Сосок має бути вирівняно по центру, щоб масажна насадка щільно (Мал. 16) прилягала до груді.

Інформація стосовно подвійного електричного молоковідсмоктувача. Подвійний електричний молоковідсмоктувач дає змогу одночасно зціджувати молоко з обох грудей. Однак пристрій можна також використовувати для зціджання молока з однієї груді таким самим чином. Під'єднайте обидва зібрані корпуси молоковідсмоктувача до силіконової трубки з ковпаком. Рекомендується закрити інший відсмоктувач кришкою.

- 4 Переконайтеся, що насадка підходить для вашого соска. Правильний розмір насадки див. в розділі „Як підібрати насадку“.
- 5 Натисніть кнопку (Мал. 17) „Увімк./Вимк.“.
  - Молоковідсмоктувач автоматично почне роботу в режимі стимулювання, і засвітиться кнопка „Увімк./Вимк.“ та кнопка стимулювання.
  - Ви почнете відчувати всмоктування.
- 6 Коли молоко почне текти, можна сповільнити ритм роботи, натиснувши кнопку (Мал. 18) найслабшого всмоктування.
  - Ця кнопка засвітиться замість кнопки стимулювання.

Примітка. Не хвилюйтесь, якщо молоко не потече одразу. Розслабтесь і продовжуйте зціджувати. Під час перших разів використання молоковідсмоктувача, можливо, потрібно буде скористатися режимом сильнішого всмоктування, щоб молоко потекло.

- 7 Залежно від особистих потреб може виникнути потреба скористатися режимом сильнішого всмоктування. Ви завжди можете повернутися до режиму (Мал. 19) слабшого всмоктування. Молоковідсмоктувач можна в будь-який час зупинити, натиснувши кнопку (Мал. 20) „Увімк./Вимк.“.

Примітка. Не потрібно використовувати всі режими всмоктування. Використовуйте лише зручні для вас режими.

**Обережно! Перш ніж знімати молоковідсмоктувач з грудей, вимикайте його, щоб скинути вакуум.**

**Обережно! За відсутності притоку молока не використовуйте пристрій довше ніж протягом 5 хвилин за раз. Спробуйте зцідити молоко пізніше.**

- 8 Зазвичай для зціджання 60–125 мл грудного молока з однієї груді потрібно 10 хвилин. Проте це лише орієнтовне значення, яке індивідуальне для кожної особи.

Примітка. Якщо ви регулярно зціджуєте більше ніж 125 мл молока за сеанс, для запобігання переповненню й витіканню можна скористатися пляшечкою Philips Avent ємністю 260 мл.

- 9 Після зціджання вимкніть молоковідсмоктувач (Мал. 20) та акуратно зніміть корпус молоковідсмоктувача з груді.
- 10 Відкритіть пляшечку від корпусу молоковідсмоктувача. Виконайте одну з таких дій:
  - Вставте простерилізований ущільнюючий диск у простерилізоване кільце з отвором для соски й прикрутіть їх до пляшечки (Мал. 21). Зціджене молоко в пляшечці готове до зберігання.
  - Крім того, можна приєднати простерилізовану соску й кільце з отвором для соски до пляшечки відповідно до вказівок (див. „Годування“). Встановіть на соску ковпачок (Мал. 22) від пляшечки.
- 11 Від'єднайте адаптер від розетки, щоб від'єднати пристрій від електромережі. Від'єднайте блок двигуна від адаптера. Від'єднайте силіконову трубку й ковпак від силіконової мембрани. Для зручного зберігання намотайте силіконову трубку на блок двигуна та закріпіть на ній (Мал. 23) ковпачок.
- 12 Інші використані деталі молоковідсмоктувача помийте згідно вказівок у розділі „Чищення та стерилізація“.

# Зберігання грудного молока

**Обережно! З міркувань гігієни зберігайте лише грудне молоко, зціджене очищеним і простерилізованим молоковідсмоктувачем.**

Грудне молоко можна зберігати до 48 годин у холодильнику (не на дверцятах). Зціджене молоко слід одразу покласти в холодильник. Якщо ви зберігаєте молоко в холодильнику, щоб потім протягом дня долити до нього молоко, зціджене пізніше, то доливайте лише молоко, зціджене в простерилізовану пляшечку чи чашку для зберігання. Грудне молоко можна зберігати до трьох місяців у морозильній камері в простерилізованій пляшечці з простерилізованими кільцем з отвором для соски й ущільнюючим диском або в простерилізованій чашці для зберігання. На пляшечці чи чашці для зберігання слід чітко вказати дату й час зціджування та спочатку використовувати молоко, зціджене раніше. Якщо ви плануєте використати зціджене грудне молоко впродовж 48 годин, його можна зберігати в холодильнику в зібраній пляшечці або чашці для зберігання Philips Avent.

## Що потрібно робити

- Зціджене молоко слід одразу ставити в холодильник або морозильну камеру.
- Зберігайте лише молоко, зціджене простерилізованим молоковідсмоктувачем у простерилізованій пляшечці.

## Чого не можна робити

- У жодному разі не заморозуйте розморожене грудне молоко.
- У жодному разі не додавайте свіже грудне молоко до замороженого.

# Сумісність

Електричний молоковідсмоктувач Philips Avent сумісний із пляшечками відповідної лінійки Philips Avent і контейнерами для зберігання Philips Avent. У разі використання іншої пляшечки Philips Avent використовуйте соску того самого типу, яка входить до комплекту з цією пляшечкою. Інформацію про збирання соски й загальні вказівки щодо чищення див. в розділах „Годування“ та „Очищення“. Цю інформацію можна також знайти на веб-сайті [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Запасні соски можна придбати окремо. Під час годування дитини слід обов'язково користуватися соскою з відповідною інтенсивністю потоку рідини. Щоб придбати аксесуари чи запасні частини, відвідайте веб-сайт [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) або зверніться до дилера Philips. Також можна звернутися до місцевого Центру обслуговування клієнтів Philips.
- Не використовуйте одночасно частини та соски від пляшечки Philips Avent Anti-colic з частинами пляшечки Philips Avent Natural. Вони можуть бути несумісними та спричинити протікання чи інші проблеми.
- Високоякісна пластикова пляшечка Philips Avent Natural сумісна з більшістю молоковідсмоктувачів, носиків, ущільнюючих дисків і кришок чашок Philips Avent.

# Годування

Годувати дитину грудним молоком можна з пляшечок і чашок для зберігання Philips Avent.

# Для безпеки та здоров'я Вашої дитини

## Обережно

### Заходи для запобігання шкоди дітям

- Пляшечки й соски слід завжди використовувати під наглядом дорослих. Не дозволяйте дитині гратися з дрібними частинами або ходити чи бігати з пляшечками чи чашками під час годування.
- У жодному разі не користуйтеся сосками для годування як пустшками, оскільки це може призвести до удушення.
- Постійне та тривале смокання рідин призводить до псування зубів.
- Щоб дитина не обпеклася, перевіряйте температуру їжі перед годуванням.
- У разі виявлення найменших ознак пошкодження будь-якої частини її потрібно викинути.
- Усі компоненти, що не використовуються, тримайте в місці, недоступному для дітей.
- У жодному разі не змінюйте виріб чи його частини. Це може призвести до небезпечної роботи виробу.

### Заходи для запобігання пошкодженню виробу

- Не ставте виріб у розігріту пічку, пластик може розплавитись.
- Дезінфекція й високі температури можуть впливати на пластик. Це може вплинути на фіксацію ковпачка від пляшечки.
- Не залишайте соску для годування під прямими сонячними променями, біля джерел тепла чи в дезінфікуючих засобах довше рекомендованого часу, оскільки це може пошкодити виріб.

## Перед першим використанням

Перед першим використанням від'єднайте всі частини, помийте їх і продезінфікуйте пляшечку. Щоб запобігти удушенню, перед кожним використанням перевіряйте пляшечку й соску для годування, розтягуючи її в різних напрямках. У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути.

## Очищення пляшечок

З міркувань гігієни мийте частини пляшечки, указані в розділі „Очищення“, перед кожним використанням. Крім того, мийте всі частини після кожного використання. За бажанням можна продезінфікувати частини, як указано в розділі „Дезінфекція (за потреби)“.

Перш ніж торкатись очищених частин, добре вимийте руки й перевірте, чи поверхні чисті. Надмірна концентрація мийних речовин із часом може призвести до утворення тріщин на пластмасових частинах. Якщо таке сталося, їх слід негайно замінити. Щоб запобігти удушенню, перед кожним використанням перевіряйте пляшечку й соску для годування, розтягуючи її в різних напрямках. У разі виявлення найменших ознак пошкодження будь-якої частини її потрібно викинути.

## Збирання пляшечок

Збираючи пляшечку, встановлюйте ковпачок вертикально, щоб соска була у вертикальному (Мал. 23) положенні. Щоб зняти ковпачок, покладіть на нього руку, а великий палець – у його (Мал. 24) заглибину. Соску легше встановити, якщо її просувати вгору, а не тягти по прямій (Мал. 25). Просувайте соску, поки її поверхня не буде на рівні з поверхнею кільця (Мал. 26) з отвором для соски.

## Підігрівання грудного молока

У разі використання замороженого грудного молока перш ніж підігрівати його, дайте йому повністю розморозитися.

**Примітка.** Якщо виникає нагальна потреба, розморозити молоко можна в місці з гарячою водою.

Підігрійте пляшечку або чашку для зберігання з розмороженим чи охолодженим грудним молоком у місці з гарячою водою або в пристрої для підігрівання пляшечок. Зніміть кільце з отвором для соски й ущільнюючий диск із пляшечки або кришку з чашки для зберігання.

Перемішуйте або струшуйте підігріту їжу для рівномірного розподілу тепла й перевіряйте температуру перед годуванням. Будьте особливо уважні, коли підігріваєте їжу в мікрохвильовій печі, оскільки це може спричинити нагрівання до високої температури.

**Примітка.** Ми не рекомендуємо підігрівати грудне молоко в мікрохвильовій печі, оскільки в перегрітому молоці руйнуються поживні речовини й вітаміни.

**Примітка.** Молоко можна нагрівати в пристрої для нагрівання пляшечок Philips Avent (продається окремо).

## Догляд і зберігання пляшечок

Щоб запобігти удушенню, перед кожним використанням перевіряйте пляшечку й соску для годування, розтягнувши її в різних напрямках. У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути. З міркувань гігієни радимо міняти соски кожні 3 місяці. Зберігайте соски в сухій закритій ємності. Не залишайте соски під прямими сонячними променями, біля джерел тепла чи в дезінфікуючих засобах („стерилізуючих розчинах“) довше рекомендованого часу, оскільки це може їх пошкодити. Не ставте в розігріту пічку. Зберігайте пляшечки в сухому місці.

## Додаткова інформація

Соски Philips Avent доступні з різною інтенсивністю потоку для полегшення пиття. Час від часу соску можна змінювати залежно від потреб дитини.

### Вибір відповідної соски

Соски Philips Avent доступні з різною інтенсивністю потоку для полегшення пиття. Час від часу соску можна змінювати залежно від потреб дитини. На сосках Philips Avent є номер, що вказує на інтенсивність потоку (див. малюнок). Під час годування дитини слід обов'язково користуватися соскою з відповідною інтенсивністю потоку рідини. Якщо дитина давиться, не може привыкнути до швидкості потоку рідини чи якщо підтікає молоко, придбайте соску з нижчою інтенсивністю потоку. Якщо дитина засинає під час годування, роздратовується чи якщо годування займає багато часу, придбайте соску з вищою інтенсивністю потоку.

Соски доступні для різного віку (0 місяців, від 0, 1, 3 і 6 місяців), з різною інтенсивністю потоку (I/II/III), а також для густої рідини (Y).

**(0)** Соску для дітей віком 0 місяців можна використовувати з першого дня життя. Це надзвичайно м'яка силіконова соска з найнижчою інтенсивністю потоку. Підходить для немовлят і грудних дітей будь-якого віку. Соска має лише один отвір для рідини, позначена номером 0.

**(1)** Надзвичайно м'яка силіконова соска для дітей віком від 0 місяців. Підходить для немовлят і грудних дітей будь-якого віку. Це соска з номером 1.

**(2)** Надзвичайно м'яка силіконова соска для дітей віком від 1 місяця. Підходить для грудних дітей будь-якого віку. Це соска з номером 2.

**(3)** Надзвичайно м'яка силіконова соска для дітей віком від 3 місяців. Підходить для дітей віком від 3 місяців. Це соска з номером 3.



**(4)** Силіконова соска із захистом від прокушування для дітей віком від 6 місяців. Міцна соска підходить для дітей віком від 4 місяців. Це соска з номером 4.

**(I/II/III)** Соска зі змінною інтенсивністю потоку. Силіконова соска із захистом від прокушування. Міцна соска зі змінною інтенсивністю потоку для зручності дитини підходить для дітей віком від 3 місяців. У верхній частині соски є один проріз для витоку рідини, а на краях – позначки I, II, III.

**(Y)** Соска для густої рідини. Силіконова соска із захистом від прокушування. Ця міцна соска призначена для годування дитини густішою рідиною й підходить для дітей віком від 6 місяців. На сосці є один Y-подібний проріз для витоку рідини й символ Y.

Примітка. Кожна дитина унікальна, і потреби вашої дитини можуть відрізнятися від зазначених в описі інтенсивності потоку.

Примітка. Соска (0) може бути недоступною у вашій країні. Це можна перевірити на веб-сайті [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

## Заміна

### Батарейки

Молоковідсмоктувач (одинарний електричний молоковідсмоктувач) працює від чотирьох батарейок AA на 1,5 В (або на 1,2 В, якщо вони акумуляторні). Перед заряджанням виймайте акумуляторні батарейки з блока двигуна. Виймайте використані батарейки й утилізуйте їх належним чином (див. розділ „Утилізація“). Вказівки щодо заміни батарейок читайте в розділі „Підготовка до використання“.

### Утилізація

- Цей символ означає, що поточний виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (згідно з директивою ЄС 2012/19/EU) (Мал. 28).
- Цей символ означає, що даний виріб містить батареї, які не підлягають утилізації зі звичайними побутовими відходами (2006/66/EC) (Мал. 29).
- Дотримуйтеся правил розділеного збору електричних і електронних пристроїв та батарей у Вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

### Виймання батарейок

Щоб вийняти акумуляторні батарейки з пристрою, виконайте наведені нижче дії (лише для одинарного електричного молоковідсмоктувача).

- 1** Перш ніж виймати батарейки, завжди вимикайте блок двигуна й від'єднуйте адаптер від мережі.
- 2** Щоб вийняти батарейки, поверніть дно блока двигуна в напрямку, зазначеному позначками на ньому (крок 1), і зніміть його (крок 2 (Мал. 30)).
- 3** Вийміть із відсіку чотири батарейки AA на 1,5 В (або на 1,2 В, якщо вони акумуляторні).
- 4** Прикріпіть нижню частину корпусу до блока двигуна.

## Замовлення аксесуарів

Щоб придбати аксесуари чи запасні частини, відвідайте веб-сайт [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) або зверніться до дилера Philips. Ви також можете звернутися до Центру обслуговування клієнтів Philips у своїй країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні).

## Аксесуари

### Додаткові елементи

До комплекту можуть входити зазначені нижче елементи. Перевірити, які частини входять до комплекту з вашим молоковідсмоктувачем, можна в розділі „Загальний опис“.

- Змінні вкладиші в бюстгалтер
- Кришка
- Ущільнюючі диски
- Дорожня сумка

## Гарантія та підтримка

Якщо вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) або прочитайте гарантійний талон.

## Усунення несправностей

У цьому розділі розглядаються основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою поданої нижче інформації, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) і ознайомтеся зі списком частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

### Проблема

### Рішення

Під час використання молоковідсмоктувача відчувається біль.

Припиніть користуватися молоковідсмоктувачем і зверніться до лактолога. Якщо зняти молоковідсмоктувач із груді важко, можливо, потрібно буде нейтралізувати вакуум, просунувши палець між груддю й масажною насадкою.

Молоковідсмоктувач подряпанний.

Якщо пристрій використовується регулярно, незначні подряпини є нормальним явищем. Однак якщо якась деталь молоковідсмоктувача сильно подряпана або на ній з'явилися тріщини, припиніть користуватися пристроєм і зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips або відвідайте веб-сайт [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service), щоб придбати запасну частину. Не забувайте, що через використання мийних засобів, розчинів для стерилізації, води з додаванням пом'якшувачів і перепади температури на пластику за певних обставин можуть з'явитися тріщини. Уникайте контакту пристрою з антибактеріальними чи абразивними засобами для чищення, оскільки вони можуть зіпсувати пластик.

Молоковідсмоктувач не працює, і блимає кнопка "Увімк./Вимк."

Спочатку перевірте, чи правильно зібрано молоковідсмоктувач і чи не заплуталася трубка. Щоб запобігти виникненню радіозавад, тримайте інше електричне обладнання, як-от мобільні телефони чи ноутбуки, подалі від молоковідсмоктувача під час зціджування. Якщо одинарний електричний молоковідсмоктувач працює від батарейок, замінійте їх відповідно до вказівок у посібнику користувача. Якщо молоковідсмоктувач працює від мережі, обов'язково використовуйте адаптер, що входить до комплекту виробу. Якщо проблема виникає й надалі, зверніться до Центру обслуговування клієнтів через веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

Я не відчуваю всмоктування.

Перевірте, чи молоковідсмоктувач зібрано відповідно до інструкції в розділі "Підготовка до використання". Переконайтеся, що силіконова трубка міцно прикріплена до блока двигуна, ковпака й діафрагми. Також перевірте, чи правильно встановлено молоковідсмоктувач на груді, щоб утворився вакуум. Якщо ви все ще не відчуваєте всмоктування, зверніться до Центру обслуговування клієнтів через веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

Надмірне відсмоктування.

Дотримуйтеся наведених нижче вказівок.

- Використовуйте лише частини молоковідсмоктувача Philips Avent comfort. Використовуйте масажну насадку: її відсутність може призвести до надто сильного вакууму.
- Рівень всмоктування може здатися надто сильним під час першого використання молоковідсмоктувача. З часом ви звикнете. Якщо проблема не зникає, зверніться до лактолога.

## Додаткова інформація

Нижче описано деякі проблеми, пов'язані з грудним вигодовуванням. Якщо у вас з'явився будь-який із цих симптомів, зверніться до лактолога чи лікаря.

### СИМПТОМ

Відчуття болю

Відчутний біль у грудях або сосках.

Подразнені соски

Постійний біль у сосках на початку зціджування, протягом усього періоду зціджування чи між сеансам, дуже схожий на біль, що відчувається під час годування груддю.

Нагрубання

Набряк грудей. Груди тверді, грудкуваті й чутливі. Може також спостерігатись еритема (почервоніння) грудей і підвищення температури.

Синець, тромб

Червонувато-фіолетова ділянка шкіри, яка не біліє в разі натискання. Коли синець проходить, він стає зелено-коричневим.

Пухирі

Маленькі пухирі на поверхні шкіри.

Поранення соска

- Потріскані соски.
- Лушення шкіри на сосках. Зазвичай з'являється разом із тріщинами та/або пухирями.
- Розривання соска.

Кровотеча

Тріщини й розриви на сосках можуть призвести до кровотечі.

Забиті молочні протоки

Груди червоні, грудкуваті й чутливі. Може також спостерігатись еритема (почервоніння) грудей і підвищення температури. За відсутності медичного догляду може призвести до маститу (запалення молочних залоз).

# Технічна інформація

## Інформація щодо EMC

Молоковідсмоктувач Philips Avent потребує спеціальних застережних заходів стосовно EMC. Його слід установлювати й використовувати відповідно до інформації щодо EMC, наведеної в цьому розділі.

На молоковідсмоктувач Philips Avent може впливати портативне й мобільне обладнання для радіозв'язку.

Електронний молоковідсмоктувач не має особливих робочих характеристик. Через вплив електромагнітних приладів, таких як бездротові мережеві пристрої, мобільні телефони чи радіотелефони, молоковідсмоктувач може вимикатись або переходити в режим помилки. Це не призводить до неприпустимих ризиків. Щоб запобігти виникненню радіозавад, тримайте інше електричне обладнання на відстані принаймні 1,0 м від молоковідсмоктувача під час зціджування й не зберігайте відсмоктувач разом із таким обладнанням. Довжина кабелю адаптера: 2,50 метра.

## Електромагнітна сумісність (EMC, IEC 60601-1-2)

### Декларація – електромагнітне випромінювання

Молоковідсмоктувач Philips Avent призначено для використання в електромагнітному середовищі з наведеними нижче характеристиками. Використовуйте молоковідсмоктувач Philips Avent лише в такому середовищі.

### Перевірка випромінювання

### Відповідність Електромагнітне середовище – вказівки

Радіовипромінювання (стандарт CISPR 11)	Група I	Молоковідсмоктувач Philips Avent використовує радіочастотну енергію лише для роботи внутрішніх компонентів. Його радіовипромінювання дуже низьке й не може завадити роботі електронного обладнання поблизу.
Радіовипромінювання (стандарт CISPR 11)	Клас B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Клас A	Молоковідсмоктувач Philips Avent підходить для використання в усіх приміщеннях, зокрема в житлових і в будівлях для побутового обслуговування, безпосередньо підключених до комунальної електромережі низької напруги.
Коливання напруги/ флікер (IEC 61000-3-3)	Відповідає	

### Декларація – електромагнітна стійкість


Молоковідсмоктувач Philips Avent призначено для використання в електромагнітному середовищі з наведеними нижче характеристиками. Використовуйте молоковідсмоктувач Philips Avent лише в такому середовищі.

Випробування на СТИЙКІСТЬ	Рівень випробування за IEC 60601	Рівень відповідності	Електромагнітне середовище – вказівки
Електростатичний розряд (IEC 61000-4-2)	±6 кВ у контакті±8 кВ у повітрі	±6 кВ у контакті±8 кВ у повітрі	Підлога має бути дерев'яною, бетонною або кахельною. Якщо підлога покрита синтетичними матеріалами, рівень відносної вологості має становити принаймні 30%.
Швидкі перехідні процеси/ пакети імпульсів (IEC 61000-4-4)	±2 кВ для ліній електропередач	±2 кВ для ліній електропередач	Потужність, що споживається від електромережі, має відповідати умовам житлового чи лікарняного середовища.
Сплеск напруги(IEC 61000-4-5)	±1 кВ між лініями	±1 кВ між лініями	Потужність, що споживається від електромережі, має відповідати умовам житлового чи лікарняного середовища.
Провали напруги, короточасні переривання й змінення напруги лінії електроживлення (IEC 61000-4-11)	<5 % UT (>95% провал UT) за 0,5 циклу40% UT (60% провал UT) за 5 циклів70% UT (30% провал UT) за 25 циклів<5 % UT (>95% провал UT) за 5 с	<5 % UT (>95% провал UT) за 0,5 циклу70% UT (30% провал UT) за 25 циклів<5 % UT (>95% провал UT) за 5 с	Потужність, що споживається від електромережі, має відповідати умовам житлового чи лікарняного середовища. Якщо потрібно безперервно використовувати молоковідсмоктувач Philips Avent під час перепадів напруги, рекомендуємо вставити в нього батарейки або підключити до джерела безперебійного живлення. Перепад напруги може призвести до вимкнення молоковідсмоктувача. Це припустимо, оскільки не призводить до неприпустимих ризиків.
Магнітне поле(50/60 Гц частоти мережі(IEC 61000-4-8)	3 А/м	3 А/м	Характеристики магнітного поля частоти мережі мають відповідати умовам житлового чи лікарняного середовища.

Примітка. UT – напруга в мережі до застосування випробувального рівня.

**Декларація – електромагнітна стійкість**

Молоковідсмоктувач Philips Avent призначено для використання в електромагнітному середовищі з наведеними нижче характеристиками. Використовуйте молоковідсмоктувач Philips Avent лише в такому середовищі.

<b>Випробування на стійкість</b>	<b>Рівень випробування за IEC 60601</b>	<b>Рівень відповідності</b>	<b>Електромагнітне середовище – вказівки</b>
Кондуктивні завади, індуковані радіочастотними полями (IEC 61000-4-6)	3 Вск від 150 кГц до 80 МГц	3 Вск	Відстань від портативного й мобільного обладнання для радіозв'язку до будь-якої частини молоковідсмоктувача Philips Avent (зокрема, кабелів) не має бути меншою за рекомендоване значення, яке визначається за формулою для обчислення частоти передавача. Рекомендована відстань $d = 1,17 \sqrt{P}$ . Молоковідсмоктувач може вимкнутись.
Радіочастотні електромагнітні поля випромінювання (IEC 61000-4-3)	3 В/м від 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м	Від 80 до 800 МГц $d = 1,17 \sqrt{P}$ Від 800 МГц до 2,5 ГГц $d = 2,33 \sqrt{P}$ , де $P$ – максимальна номінальна вихідна потужність передавача у ватах (Вт), зазначена виробником передавача; $d$ – рекомендована відстань у метрах (м). Напруженість поля від зафіксованого передавача радіосигналів, як визначено в результаті випробувань на місці, має бути меншою від рівня відповідності в кожному діапазоні чистоти. Завади можуть виникнути поблизу від обладнання, позначеного символом  Увага! Незважаючи на сумісність із відповідними Директивами щодо ЕМС, молоковідсмоктувач може реагувати на надмірну емісію то/або інше обладнання. Він може вимкнутись або кнопка "Увімк./Вимк." почне блимати (докладну інформацію див. в розділі щодо усунення несправностей); це припустимо, оскільки не призводить до неприпустимих ризиків. Щоб запобігти виникненню радіозвад, тримайте інше електричне обладнання подалі від молоковідсмоктувача під час зціджування.

Примітка 1. За частоти 80 МГц і 800 МГц застосовується діапазон вищої частоти.

Примітка 2. Ці вказівки можуть не підходити для всіх ситуацій. Електромагнітне випромінювання поглинається й відбивається від споруд, предметів і людей.

Напруженість поля від зафіксованих передавачів радіосигналів, як-от базових станцій для радіотелефонів (стільникових/бездротових), наземних мобільних і аматорських радіостанцій, радіостанцій AM і FM, а також телевізійних станцій, неможливо точно передбачити. Щоб визначити характеристики електромагнітного середовища із зафіксованими передавачами радіосигналів, необхідно провести випробування на місці. Якщо виміряна напруженість поля в місці, де використовується молоковідсмоктувач Philips Avent, перевищує зазначений вище припустимий рівень відповідності, необхідно перевірити роботу молоковідсмоктувача. У випадку ненормальної роботи може знадобитися прийняти додаткові міри, наприклад змінити положення молоковідсмоктувача Philips Avent або перенести його в інше місце.

За частоти від 150 кГц до 80 МГц напруженість поля має бути меншою ніж [3] В/м.

## Рекомендована відстань між портативним і мобільним обладнанням для радіозв'язку й молоковідсмоктувачем Philips Avent

Молоковідсмоктувач Philips Avent призначено для використання в домашньому й лікарняному середовищах, де радіочастотні завади не контролюються.

Щоб запобігти виникненню електромагнітних завад, слід дотримуватися мінімальної відстані між портативним і мобільним обладнанням для радіозв'язку (передавачами) і молоковідсмоктувачем Philips Avent відповідно до максимальної вихідної потужності обладнання зв'язку, як зазначено нижче.

### Відстань відповідно до частоти передавача, м

Максимальна номінальна вихідна потужність передавача, Вт	Від 150 кГц до 80 МГц поза діапазоном ISM d = 1,17 √P	Від 80 до 800 МГц d = 1,17 √P	Від 800 МГц до 2,5 ГГц d = 2,33 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Рекомендовану відстань d у метрах (м) для передавачів, максимальна номінальна вихідна потужність яких не зазначена в таблиці вище, можна визначити за формулою, що використовується для обчислення частоти передавача, де P – максимальна номінальна вихідна потужність передавача у ватах (Вт), зазначена виробником передавача.

**ПРИМІТКА 1.** За частоти 80 МГц і 800 МГц застосовується відстань для діапазону вищої частоти.

**ПРИМІТКА 2.** Ці вказівки можуть не підходити для всіх ситуацій. Електромагнітне випромінювання поглинається й відбивається від споруд, предметів і людей.

## Умови використання та зберігання

Зберігайте молоковідсмоктувач подалі від прямих сонячних променів, оскільки їх вплив може спричинити втрату кольору. Зберігайте молоковідсмоктувач і його аксесуари в безпечному, чистому та сухому місці.

Якщо пристрій зберігався в гарячому чи холодному середовищі, перш ніж використовувати, переставте його в середовище використання, щоб він досяг нормальної температури (5–40 °C).

### Умови використання

Температура	Від 5 до 40 °C
Відносна вологість	15–93% (без конденсації)
Атмосферний тиск	700 і 1060 Па

### Умови зберігання

Температура	Від –25 до 70 °C
Відносна вологість	15–93% (без конденсації)

## Технічні характеристики

Адаптер не є частиною медичного електричного комплексу. Це окремий блок живлення в медичній електросистемі.

Вхідна напруга мережі:	100–240 В	
Вхідний струм мережі:	1000 мА	
Вхідна частота мережі:	50–60 Гц	
Батарейки (лише для одинарного електричного молоковідсмоктувача)	Звичайні батарейки: 4 батарейки AA на 1,5 В Акумуляторні батарейки: 4 батарейки на 1,2 В, мін. ємність 2000 мА, год, макс. ємність 2100 мА, год	
Одинарний електричний молоковідсмоктувач	Номер артикула адаптера:	VS0332
	Вихідна напруга:	5 В
	Вихідний струм:	1000 мА
	Тип струму:	постійний струм
	Клас захисту:	клас 2
Подвійний електричний молоковідсмоктувач	Номер артикула адаптера:	VT0334
	Вихідна напруга:	9 В
	Вихідний струм:	1100 мА
	Тип струму:	постійний струм
	Клас захисту:	клас 2

## Пояснення символів

Попереджувальні знаки й символи необхідні для забезпечення безпечного та правильного використання виробу, а також для захисту вас і оточуючих від травм. Нижче наведено значення попереджувальних знаків і символів на етикетці й у посібнику користувача.





Символ "Див. вказівки з використання".



Вказує на необхідність переглянути у вказівках із використання важливу попереджувальну інформацію, таку як попередження та правила безпеки, які з різних причин можуть не міститися безпосередньо на медичному пристрої.



Вказує на поради щодо використання, додаткову інформацію чи примітки.



Вказує на виробника, як визначено в стандарті IEC 60601-1, що містить посилання на ISO 15223-1:2012.



Вказує на дату виробництва.



Символ класу обладнання II. Адаптер має подвійну ізоляцію (клас II).



Вказує на номер пристрою за каталогом виробника.



Символ постійного струму.



Символ перемінного струму.



Відповідність директиві для низьковольтного обладнання.



Роздільний збір електричного й електронного обладнання відповідно до директиви ЄС. Відходи електричних виробів не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Докладніше див. в розділі "Утилізація".



Кнопка увімкнення або вимкнення пристрою.

**IP22**

IP22. Перша цифра 2: захищено від проникнення твердих сторонніх предметів діаметром 12,5 мм і більше. Друга цифра: захищено від крапель води, що падають вертикально, якщо корпус нахилено під кутом до 15°. Краплі, що падають вертикально, не нанесуть шкоди, якщо корпус нахилено під кутом до 15° у будь-який бік.



Вказує на серійний номер виробника, за яким можна ідентифікувати певний медичний пристрій.



Євразійський знак відповідності.



Символ дворічної гарантії від Philips.



Живлення від батарейок (лише для одинарного електричного молоковідсмоктувача).



Випробування UL (Underwriters Laboratories) відповідно до стандарту щодо побутового використання.



Знак відповідності для електротоварів в Австралії.



Номер партії.



Поводитись обережно.



Тримати в сухому місці.



Вказує на безпечний для пристрою діапазон відносної вологості: 15–93%.



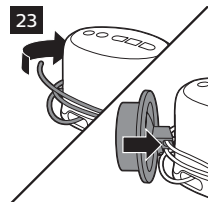
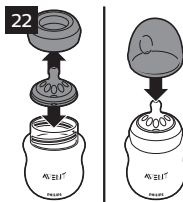
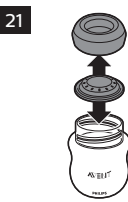
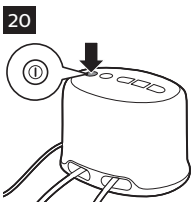
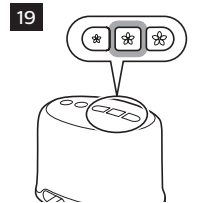
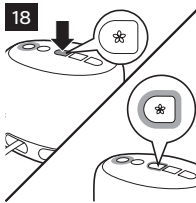
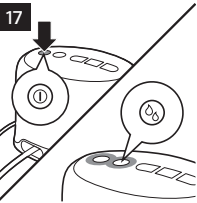
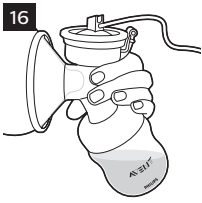
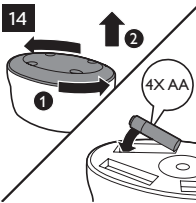
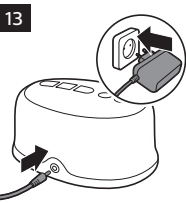
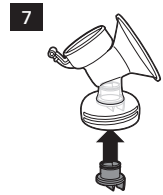
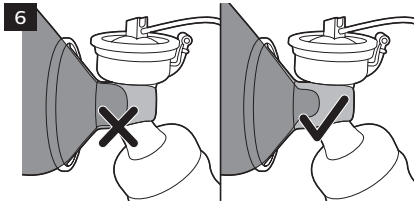
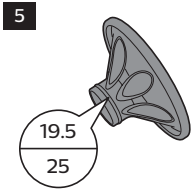
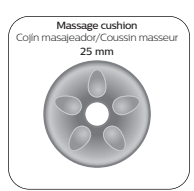
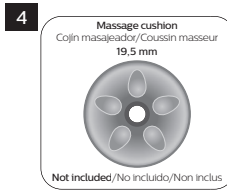
Вказує на діапазон температури, за якої можна зберігати й транспортувати медичний пристрій:  
5–40 °C

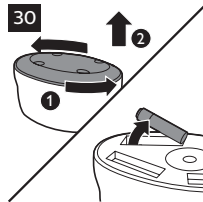
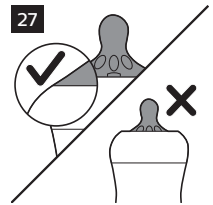
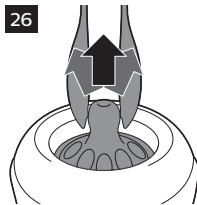
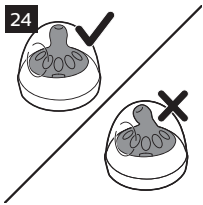


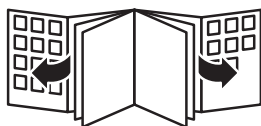
Лісова опікунська рада. Торговою маркою FSC позначаються продукти, виробники яких підтримують захист лісу, пропонують соціальні пільги й стимулюють розвиток правильного лісоводства.













[www.philips.com](http://www.philips.com)



>75% recycled paper

4213.354.4004.2